

Istruzioni per l'uso

COMBINATO FRIGORIFERO/CONGELATORE



Italiano, 1



English, 11



Français, 21



Nederlands, 31



Espanol, 41



Română, 51



Русский, 61

PBAA 34 NF

Sommario

Installazione, 2

Posizionamento e collegamento
Reversibilità apertura porte

Descrizione dell'apparecchio, 3-4

Pannello di controllo
Vista d'insieme

Avvio e utilizzo, 5-6

Avviare l'apparecchio
Sistema di raffreddamento
Utilizzare al meglio il frigorifero
Utilizzare al meglio il congelatore

Manutenzione e cura, 7

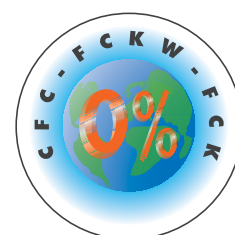
Escludere la corrente elettrica
Pulire l'apparecchio
Evitare muffe e cattivi odori
Sostituire la lampadina

Precauzioni e consigli, 8

Sicurezza generale
Smaltimento
Risparmiare e rispettare l'ambiente

Anomalie e rimedi, 9

Assistenza, 10



Installazione

! È importante conservare questo libretto per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme all'apparecchio per informare il nuovo proprietario sul funzionamento e sui relativi avvertimenti.
! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

Posizionamento e collegamento

Posizionamento

1. Posizionare l'apparecchio in un ambiente ben aerato e non umido.
2. Non ostruire le griglie posteriori di ventilazione: compressore e condensatore emettono calore e richiedono una buona aerazione per funzionare bene e contenere i consumi elettrici.
3. Lasciare una distanza di almeno 10 cm tra la parte superiore dell'apparecchio ed eventuali mobili sovrastanti e di almeno 5 cm tra le fiancate e mobili/pareti laterali.
4. Lasciare l'apparecchio lontano da fonti di calore (la luce solare diretta, una cucina elettrica).
5. Per mantenere una ottimale distanza del prodotto dalla parete posteriore, montare i distanzieri presenti nel kit di installazione seguendo le istruzioni presenti sul foglio dedicato.

Livellamento

1. Installare l'apparecchio su un pavimento piano e rigido.
2. Se il pavimento non fosse perfettamente orizzontale, compensare svitando o avvitando i piedini anteriori.

Collegamento elettrico

Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente e attendere almeno 3 ore prima di collegarlo all'impianto elettrico. Prima di inserire la spina nella presa della corrente, accertarsi che:

- la presa abbia la messa a terra e sia a norma di legge;
- la presa sia in grado di sopportare il carico massimo di potenza della macchina, indicato nella targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (es 150 W);
- la tensione di alimentazione sia compresa nei valori indicati nella targhetta caratteristiche, posta in basso a sinistra (es 220-240 V);
- la presa sia compatibile con la spina dell'apparecchio. In caso contrario richiedere la sostituzione della spina a un tecnico autorizzato (*vedi Assistenza*); non usare prolunghe e multiple.

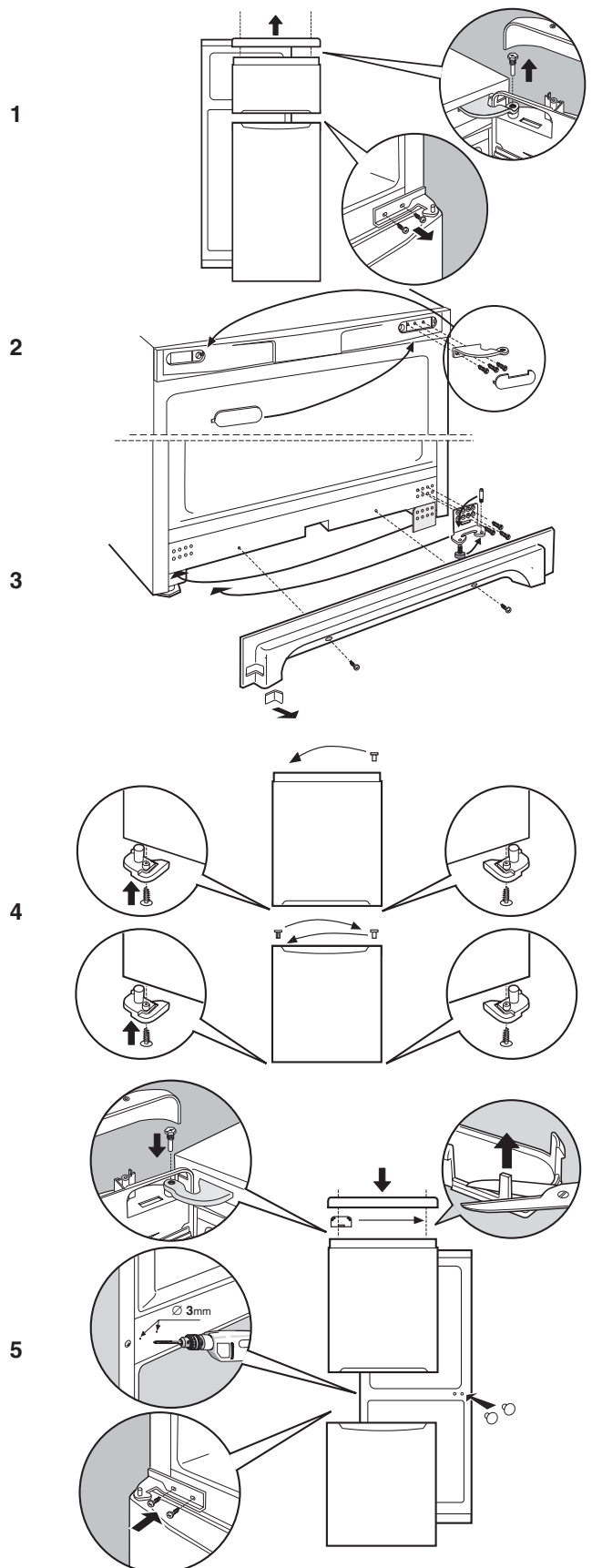
! Ad apparecchio installato, il cavo elettrico e la presa della corrente devono essere facilmente raggiungibili.

! Il cavo non deve subire piegature o compressioni.

! Il cavo deve essere controllato periodicamente e sostituito solo da tecnici autorizzati (*vedi Assistenza*).

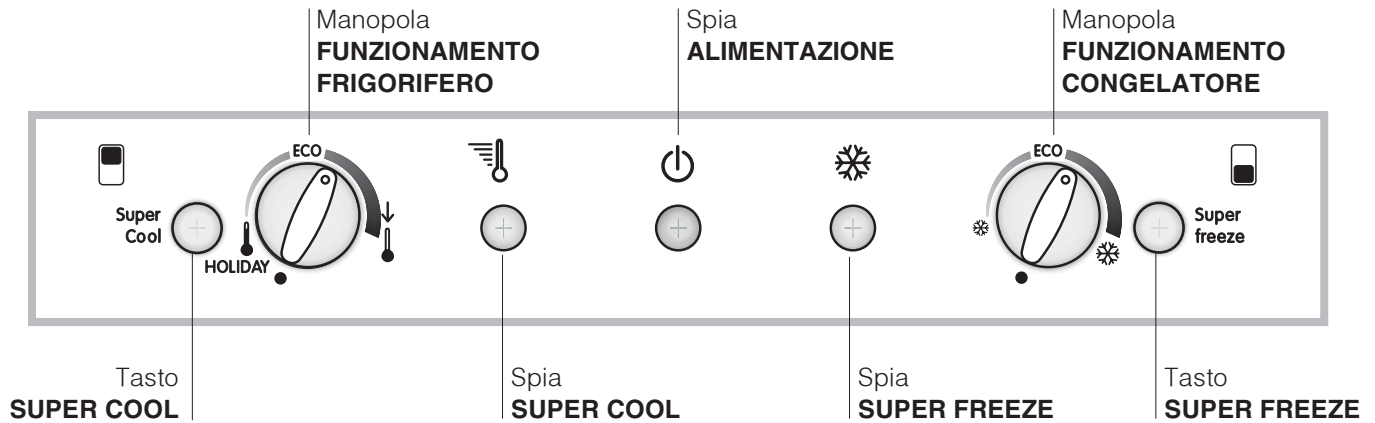
! L'azienda declina ogni responsabilità qualora queste norme non vengano rispettate.

Reversibilità apertura porte



Descrizione dell'apparecchio

Pannello di controllo

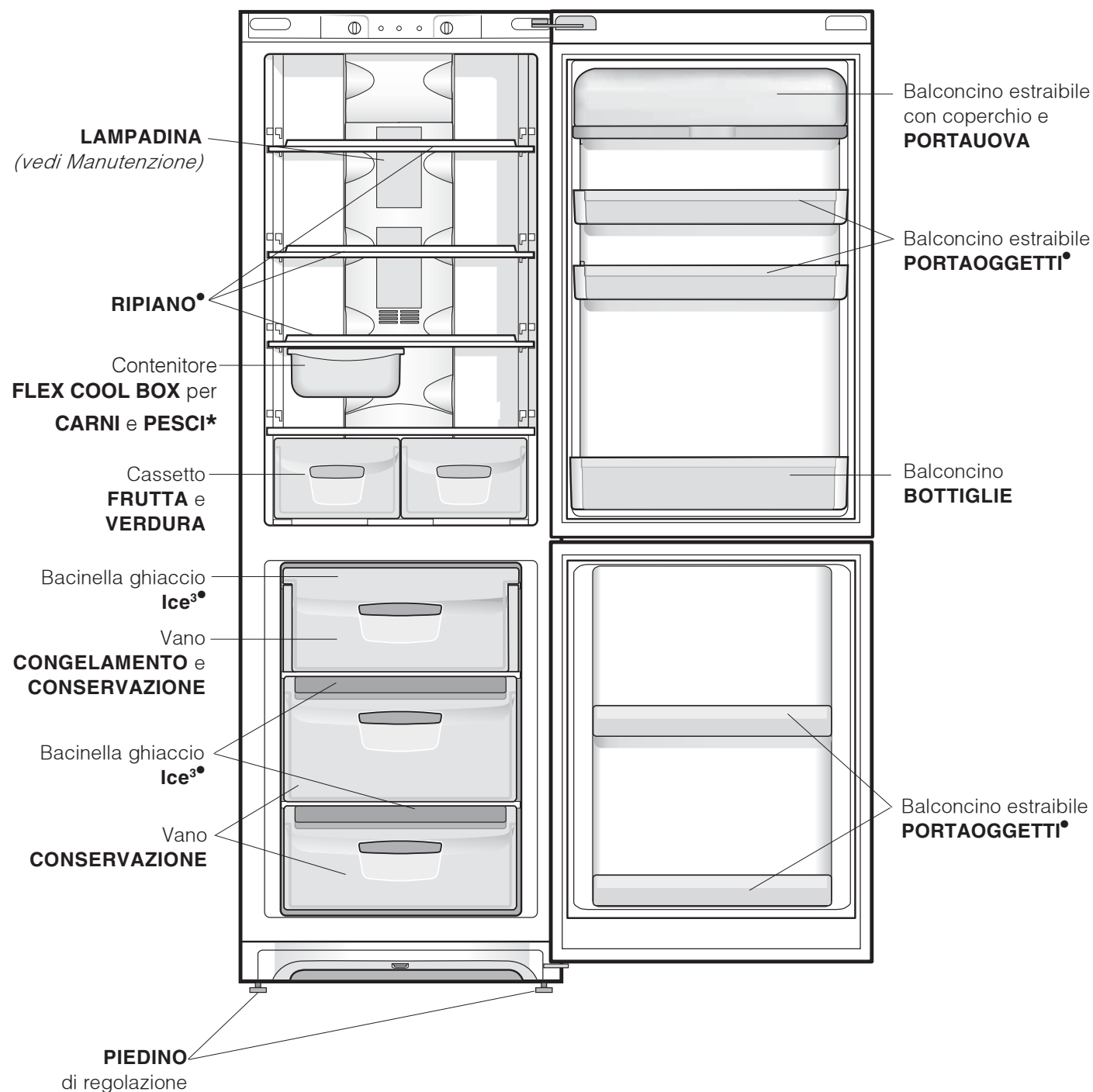


- Tasto **SUPER COOL** (raffreddamento rapido) per abbassare velocemente la temperatura del vano frigorifero. Quando viene premuto si accende la spia SUPER COOL (*vedi Avvio e utilizzo*).
 - Manopola **FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO** per regolare la temperatura del vano frigorifero:
 - ↑ meno freddo.
 - ↓ più freddo.ECO è la temperatura ottimale a bassi consumi. HOLIDAY è la funzione holiday (*vedi Manutenzione e cura*).
 - spegne il vano frigorifero.
 - Spia gialla **SUPER COOL** (raffreddamento rapido): si accende quando viene premuto il tasto SUPER COOL.
 - Spia verde **ALIMENTAZIONE**: si accende quando l'apparecchio è collegato alla rete di alimentazione.
 - Spia gialla **SUPER FREEZE** (congelamento rapido): si accende quando viene premuto il tasto **SUPER FREEZE**.
 - Manopola **FUNZIONAMENTO CONGELATORE** per regolare la temperatura del vano congelatore:
 - ⊙ meno freddo.
 - ⊙ più freddo.ECO è la temperatura ottimale a bassi consumi.
 - spegne l'apparecchio, frigorifero compreso.
 - Tasto **SUPER FREEZE** (congelamento rapido) per congelare alimenti freschi. Quando viene premuto si accende la spia **SUPER FREEZE** (*vedi Avvio e utilizzo*).
- ! Le spie servono anche per segnalare un anomalo aumento di temperatura nel vano congelatore (*vedi Anomalie e rimedi*).

Descrizione dell'apparecchio

Vista d'insieme

Le istruzioni sull'uso valgono per diversi modelli per cui è possibile che la figura presenti particolari differenti rispetto a quelli dell'apparecchio acquistato. La descrizione degli oggetti più complessi si trova nelle pagine seguenti.



• Variabili per numero e/o per posizione.

* Presente solo in alcuni modelli.

Avviare l'apparecchio

! **Prima di avviare l'apparecchio, seguire le istruzioni sull'installazione** (vedi *Installazione*).

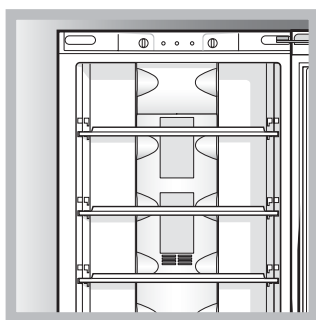
! Prima di collegare l'apparecchio pulire bene i vani e gli accessori con acqua tiepida e bicarbonato.

! L'apparecchio è provvisto di un controllo salvamatore che fa avviare il compressore solo dopo circa 8 minuti dall'accensione. Questo accade anche dopo ogni interruzione dell'alimentazione elettrica, volontaria o involontaria (black out).

1. Posizionare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE su ●.
2. Inserire la spina nella presa e accertarsi che si accenda la spia verde ALIMENTAZIONE.
3. Ruotare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE su un valore medio e premere il tasto SUPER FREEZE (congelamento rapido): si accenderà la spia gialla SUPER FREEZE. Essa si spegnerà quando il congelatore avrà raggiunto la temperatura ottimale: a quel punto sarà possibile inserire gli alimenti.
4. Ruotare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su un valore medio. Dopo qualche ora sarà possibile inserire alimenti nel frigorifero.

Sistema di raffreddamento

No Frost

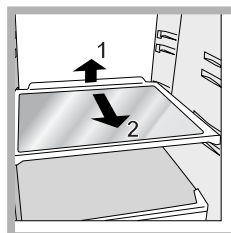


È riconoscibile dalla presenza di celle d'aerazione poste sulle pareti posteriori dei vani. Il No Frost gestisce un flusso continuo di aria fredda che raccoglie l'umidità e impedisce la formazione di ghiaccio e brina: nel vano frigorifero mantiene il giusto livello di umidità e,

grazie all'assenza di brina, preserva le qualità originarie degli alimenti; nel vano congelatore evita la formazione di ghiaccio rendendo superflue le operazioni di sbrinamento ed evitando che gli alimenti si attacchino tra loro. Non mettere alimenti o contenitori a diretto contatto con la parete refrigerante posteriore, per non ostruire i fori di aerazione e facilitare la formazione di condensa. Chiudere le bottiglie e avvolgere gli alimenti.

Utilizzare al meglio il frigorifero

- Per regolare la temperatura utilizzare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO (vedi *Descrizione*).
- Premere il tasto SUPER COOL (raffreddamento rapido) per abbassare la temperatura in poco tempo, per esempio quando il vano viene riempito dopo una grossa spesa. La funzione si disattiva automaticamente trascorso il tempo necessario.
- Inserire soltanto alimenti freddi o appena tiepidi, non caldi (vedi *Precauzioni e consigli*).
- Ricordarsi che gli alimenti cotti non si mantengono più a lungo di quelli crudi.
- Non inserire liquidi in recipienti scoperti: provocherebbero un aumento di umidità con conseguente formazione di condensa.



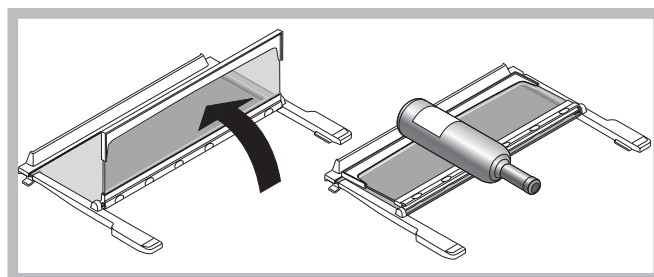
RIPIANI: pieni o a griglia. Sono estraibili e regolabili in altezza grazie alle apposite guide (vedi *figura*), per l'inserimento di contenitori o alimenti di notevole dimensione. Per regolare l'altezza non è necessario

estrarre completamente il ripiano.

Contenitore FLEX COOL BOX*

È il nuovo contenitore per mantenere freschi carne, pesce, formaggi. Se collocato nella parte "bassa" del ripiano frigo è l'ideale per carne e pesce; se spostato nella parte "alta" è ottimo per formaggi. Se non è necessario, può essere comodamente estratto dal frigo.

FLEXY SHELVES*



Il ripiano centrale del reparto frigo può essere ripiegato su stesso per creare spazio ai contenitori voluminosi posizionati nel ripiano sottostante. Per garantire massima flessibilità di utilizzo dello spazio interno, il ripiano può inoltre essere posizionato al posto degli altri ripiani a seconda delle necessità.

* Presente solo in alcuni modelli.

Utilizzare al meglio il congelatore

- Per regolare la temperatura utilizzare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE (vedi Descrizione).
- Non ricongelare alimenti che stanno per scongelare o scongelati; tali alimenti devono essere cotti per essere consumati (entro 24 ore).
- Gli alimenti freschi da congelare non devono essere posti a contatto con quelli già congelati; vanno sistemati nel vano superiore CONGELAMENTO e CONSERVAZIONE dove la temperatura scende sotto i -18°C e garantisce una buona velocità di congelamento.
! Per evitare di ostacolare la circolazione dell'aria all'interno del congelatore, si raccomanda di non ostruire con cibi o contenitori i fori di areazione.
- Non mettere nel congelatore bottiglie di vetro contenenti liquidi, tappate o chiuse ermeticamente, perché potrebbero rompersi.
- La quantità massima giornaliera di alimenti da congelare è indicata sulla targhetta caratteristiche, posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (esempio: Kg/24h 4).
- Per congelare (se il congelatore è già in funzione): premere il tasto SUPER FREEZE (congelamento rapido) (accensione della relativa spia gialla), introdurre gli alimenti e chiudere la porta. La funzione si disattiva automaticamente trascorse 24 ore o raggiunte le temperature ottimali (spia spenta).

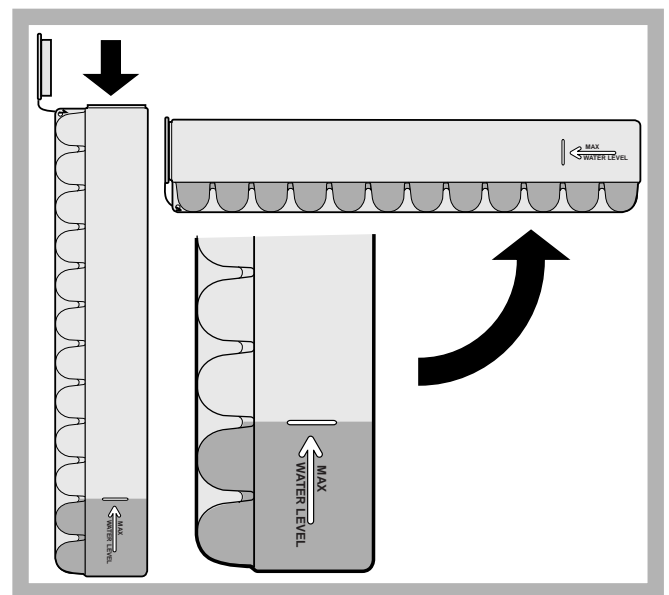
! Durante il congelamento evitare di aprire la porta.

! In caso di interruzione di corrente o di guasto, non aprire la porta del congelatore: in questo modo congelati e surgelati si conserveranno senza alterazioni per circa 9-14 ore.

Bacinella ghiaccio Ice³.

Il fatto di essere poste sulla parte superiore dei cassetti riposti nel vano freezer assicura una maggiore pulizia: (il ghiaccio non viene più a contatto con gli alimenti) ed ergonomia (non si sgocciola in fase di caricamento).

1. Estrarre la bacinella spingendola verso l'alto. Verificare che la bacinella sia completamente vuota e riempirla d'acqua attraverso l'apposito foro.
2. Fare attenzione a non superare il livello indicato (MAX WATER LEVEL). Troppa acqua ostacola la fuoriuscita dei ghiaccioli (se succede, attendere che il ghiaccio si sciogla e svuotare la bacinella).
3. Ruotare la bacinella di 90° : l'acqua riempie le forme per il principio dei vasi comunicanti (vedi figura).
4. Chiudere il foro con il coperchio in dotazione e riporre la bacinella nell'apposita sede.
5. Quando il ghiaccio sarà formato (tempo minimo circa 8 ore) battere la bacinella su una superficie dura e bagnare l'esterno per far staccare i ghiaccioli; farli poi uscire dal foro.



Escludere la corrente elettrica

Durante i lavori di pulizia e manutenzione è necessario isolare l'apparecchio dalla rete di alimentazione:

1. posizionare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE su ●;
2. staccare la spina dalla presa.

! Se non si segue questa procedura può scattare l'allarme: esso non è sintomo di anomalia. Per ripristinare il normale funzionamento è sufficiente posizionare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE sul valore desiderato. Per isolare l'apparecchio procedere seguendo i punti 1 e 2.

Pulire l'apparecchio

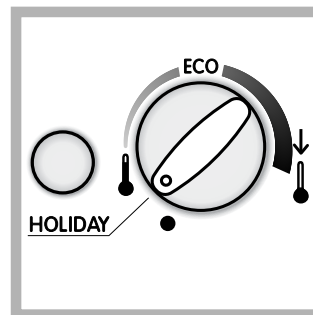
- Le parti esterne, le parti interne e le guarnizioni in gomma possono essere pulite con una spugnetta imbevuta di acqua tiepida e bicarbonato di sodio o sapone neutro. Non usare solventi, abrasivi, candeggina o ammoniaca.
- Gli accessori estraibili possono essere messi a bagno in acqua calda e sapone o detersivo per piatti. Sciacquarli e asciugarli con cura.
- Il retro dell'apparecchio tende a coprirsi di polvere, che può essere eliminata utilizzando con delicatezza, dopo aver spento l'apparecchio e staccato la presa di corrente, la bocchetta lunga dell'aspirapolvere, impostato su una potenza media.

Evitare muffe e cattivi odori

- L'apparecchio è fabbricato con materiali igienici che non trasmettono odori. Per mantenere questa caratteristica è necessario che i cibi vengano sempre protetti e chiusi bene. Ciò eviterà anche la formazione di macchie.
- Nel caso si voglia spegnere l'apparecchio per un lungo periodo, pulire l'interno e lasciare le porte aperte.

Funzione HOLIDAY

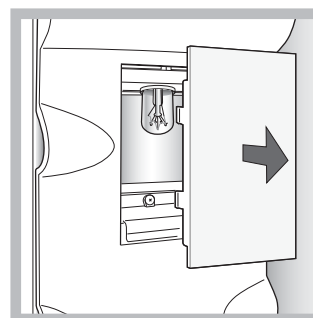
Se si parte per un periodo di vacanza non è necessario spegnere l'apparecchio perché è dotato di una funzione che permette, con bassi consumi elettrici, di mantenere la temperatura del vano frigorifero intorno ai 15°C (per proteggere dal caldo trucchi e cosmetici); la temperatura del congelatore viene impostata sul minimo, indispensabile per la conservazione degli alimenti.



Per attivare la funzione: impostare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su **HOLIDAY** (vedi figura). Un doppio breve segnale acustico conferma l'attivazione; la disattivazione è indicata da un segnale acustico singolo.




Sostituire la lampadina

Per sostituire la lampadina di illuminazione del vano frigorifero, staccare la spina dalla presa di corrente. Seguire le istruzioni riportate qui sotto. Accedere alla lampada togliendo la protezione come indicato in figura. Sostituirla con una di potenza analoga a quella indicata sulla protezione (10 W).



Precauzioni e consigli

! L'apparecchio è stato progettato e costruito in conformità alle norme internazionali di sicurezza. Queste avvertenze sono fornite per ragioni di sicurezza e devono essere lette attentamente.

 Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Bassa Tensione) e successive modificazioni;
 - 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni;
 - 2002/96/CE..

Sicurezza generale

- L'apparecchio è stato concepito per un uso di tipo non professionale all'interno dell'abitazione.
- L'apparecchio deve essere usato per conservare e congelare cibi, solo da persone adulte e secondo le istruzioni riportate in questo libretto.
- L'apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato, perché è molto pericoloso lasciarlo esposto a pioggia e temporali.
- Non toccare l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Non toccare le parti interne raffreddanti: c'è pericolo di ustionarsi o ferirsi.
- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- È necessario staccare la spina dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione. Non è sufficiente portare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA sulla posizione ● (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.
- In caso di guasto, in nessun caso accedere ai meccanismi interni per tentare una riparazione.
- Non utilizzare, all'interno degli scomparti conservatori di cibi congelati, utensili taglienti ed appuntiti o apparecchi elettrici se non sono del tipo raccomandato dal costruttore.
- Non mettere in bocca cubetti appena estratti dal congelatore.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Gli imballaggi non sono giocattoli per bambini.

Smaltimento

- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.
- La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

Risparmiare e rispettare l'ambiente

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben aerato, proteggerlo dall'esposizione diretta ai raggi solari, non disporlo vicino a fonti di calore.
- Per introdurre o estrarre gli alimenti, aprire le porte dell'apparecchio il più brevemente possibile. Ogni apertura delle porte causa un notevole dispendio di energia.
- Non riempire con troppi alimenti l'apparecchio: per una buona conservazione, il freddo deve poter circolare liberamente. Se si impedisce la circolazione, il compressore lavorerà continuamente.
- Non introdurre alimenti caldi: alzerebbero la temperatura interna costringendo il compressore a un grosso lavoro, con grande spreco di energia elettrica.
- Sbrinare l'apparecchio qualora si formasse del ghiaccio (*vedi Manutenzione*); uno spesso strato di ghiaccio rende più difficile la cessione di freddo agli alimenti e fa aumentare il consumo di energia.

Può accadere che l'apparecchio non funzioni. Prima di telefonare all'Assistenza (*vedi Assistenza*), controllare che non si tratti di un problema facilmente risolvibile aiutandosi con il seguente elenco.

Anomalie:

La spia verde ALIMENTAZIONE non si accende.

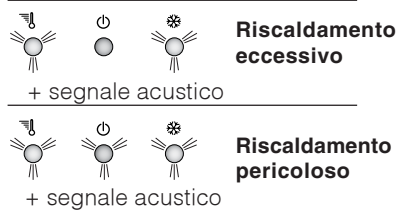
Il motore non parte.

Le spie sono debolmente accese.

a) Suona l'allarme.

b) Suona l'allarme e lampeggiano le due spie gialle.

c) Suona l'allarme e lampeggiano le due spie gialle e quella verde.



La spia verde ALIMENTAZIONE lampeggia.

Il frigorifero e il congelatore raffreddano poco.

Nel frigorifero gli alimenti si gelano.

Il motore funziona di continuo.

L'apparecchio emette molto rumore.

La temperatura di alcune parti esterne del frigorifero è elevata.

Possibili cause / Soluzione:

• La spina non è inserita nella presa della corrente o non abbastanza da fare contatto, oppure in casa non c'è corrente.

• L'apparecchio è dotato di un controllo salvamotore (*vedi Avvio e utilizzo*).

• Staccare la spina e reinserirla nella presa dopo averla girata su se stessa.

a) La porta del frigorifero è rimasta aperta per più di due minuti. Il segnale acustico cessa alla chiusura della porta.

b) L'apparecchio segnala un riscaldamento eccessivo del congelatore. Si consiglia di verificare lo stato degli alimenti: potrebbe essere necessario gettarli.

c) L'apparecchio segnala un riscaldamento pericoloso del congelatore: gli alimenti devono essere gettati.

b/c) Nel primo caso il congelatore si manterrà a una temperatura intorno a 0°C per non far ricongelare gli alimenti. Nel secondo caso la temperatura viene mantenuta invece intorno ai -18°C.

Per spegnere il segnale acustico: aprire e chiudere la porta del frigorifero. Per ripristinare il funzionamento normale: portare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE sulla posizione ● (spento) e riaccendere l'apparecchio.

• L'apparecchio non funziona correttamente. Chiamare l'Assistenza Tecnica

• Le porte non chiudono bene o le guarnizioni sono rovinate.

• Le porte vengono aperte molto spesso.

• Le manopole FUNZIONAMENTO non sono in posizione corretta (*vedi Descrizione*).

• Il frigorifero o il congelatore sono stati riempiti eccessivamente.

• La manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO non è in posizione corretta (*vedi Descrizione*).

• È stato premuto il tasto SUPER FREEZE (congelamento rapido): la spia gialla SUPER FREEZE è accesa (*vedi Desc.*).

• La porta non è ben chiusa o viene aperta di continuo.

• La temperatura dell'ambiente esterno è molto alta.

• L'apparecchio non è stato installato ben in piano (*vedi Installazione*).

• L'apparecchio è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori.

• Il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo: non è un difetto, è normale.

• Le temperature elevate sono necessarie per evitare la formazione di condensa in particolari zone del prodotto.


Prima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (*vedi Anomalie e Rimedi*).
- In caso negativo, contattare il Centro Assistenza più vicino.

Comunicare:

- il tipo di anomalia
- il modello della macchina (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra.

modello				numero di serie			
Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801		
230 - 240 V-	Hz	150 W	W	Fuse A	Max 15		
Total	340	75					
Gross Bruto	Gross Bruto	Net Util Utile	Gross Bruto	Poder de Cong	Class		
				kg/24 h 4,0	Classe N		
Compr. Syst.	R 134 a	Test P.S.	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090		LOW 140				
Made in Italy 13918							

Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.

Operating Instructions

REFRIGERATOR/FREEZER COMBINATION

GB



Italiano, 1



English, 11



Français, 21



Nederlands, 31



Espanol, 41



Română, 51



Русский, 61

PВАА 34 NF

Contents

Installation, 12

Positioning and connection
Reversible doors

Description of the appliance, 13-14

Control panel
Overall view

Start-up and use, 15-16

Starting the appliance
Chiller system
Using the refrigerator to its full potential
Using the freezer to its full potential

Maintenance and care, 17

Switching the appliance off
Cleaning the appliance
Avoiding mould and unpleasant odours
Defrosting the appliance
Replacing the light bulb

Precautions and tips, 18

General safety
Disposal
Respecting and conserving the environment

Troubleshooting, 19

Assistance, 20



Installation

GB

! Before placing your new appliance into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.

! Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

Positioning and connection

Positioning

1. Place the appliance in a well-ventilated humidity-free room.
2. Do not obstruct the rear fan grills. The compressor and condenser give off heat and require good ventilation to operate correctly and save energy.
3. Leave a space of at least 10 cm between the top part of the appliance and any furniture above it, and at least 5 cm between the sides and any furniture/side walls.
4. Ensure the appliance is away from any sources of heat (direct sunlight, electric stove, etc.).
5. In order to maintain the correct distance between the appliance and the wall behind it, fit the spacers supplied in the installation kit, following the instructions provided.

Levelling

1. Install the appliance on a level and rigid floor.
2. If the floor is not perfectly horizontal, adjust the refrigerator by tightening or loosening the rear feet.

Electrical connections

After the appliance has been transported, carefully place it vertically and wait at least 3 hours before connecting it to the electricity mains. Before inserting the plug into the electrical socket ensure the following:

- The appliance is earthed and the plug is compliant with the law.
- The socket can withstand the maximum power of the appliance, which is indicated on the data plate located on the bottom left side of the fridge (e.g. 150 W).
- The voltage must be in the range between the values indicated on the data plate located on the bottom left side (e.g. 220-240V).
- The socket is compatible with the plug of the appliance. If the socket is incompatible with the plug, ask an authorised technician to replace it (*see Assistance*). Do not use extension cords or multiple sockets.

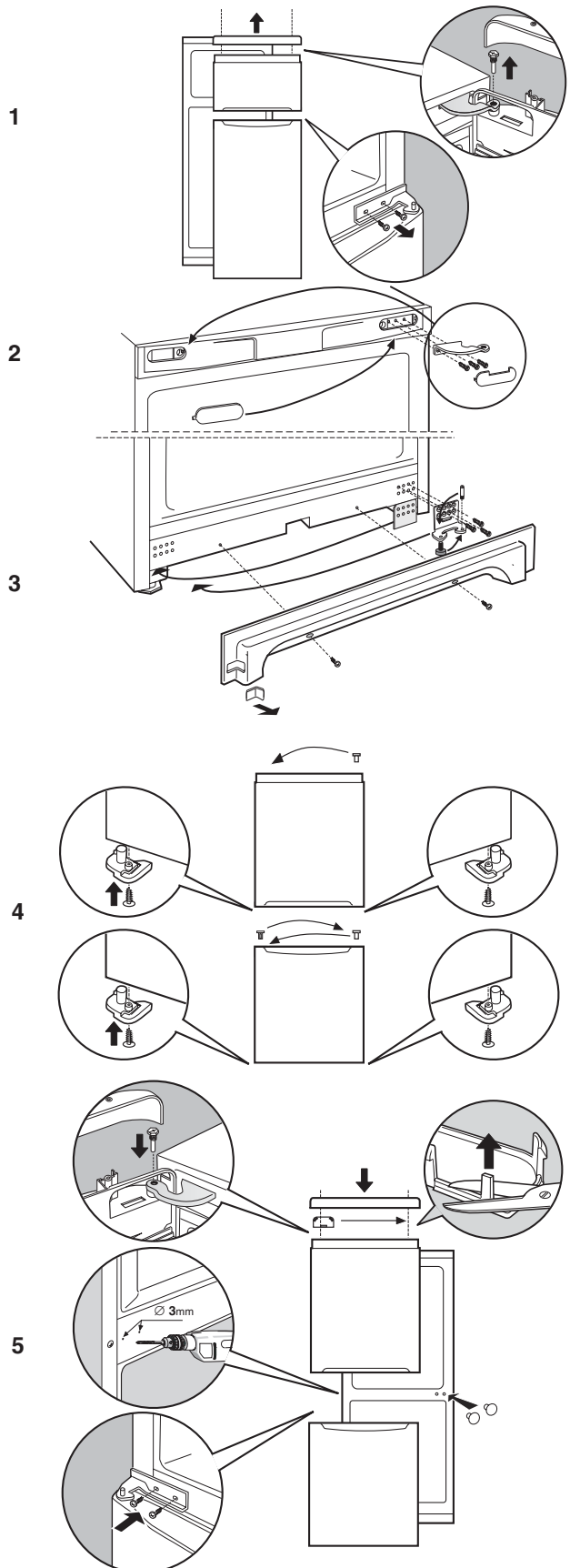
! Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket must be easily accessible.

! The cable must not be bent or compressed.

! The cable must be checked regularly and replaced by authorised technicians only (*see Assistance*).

! The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

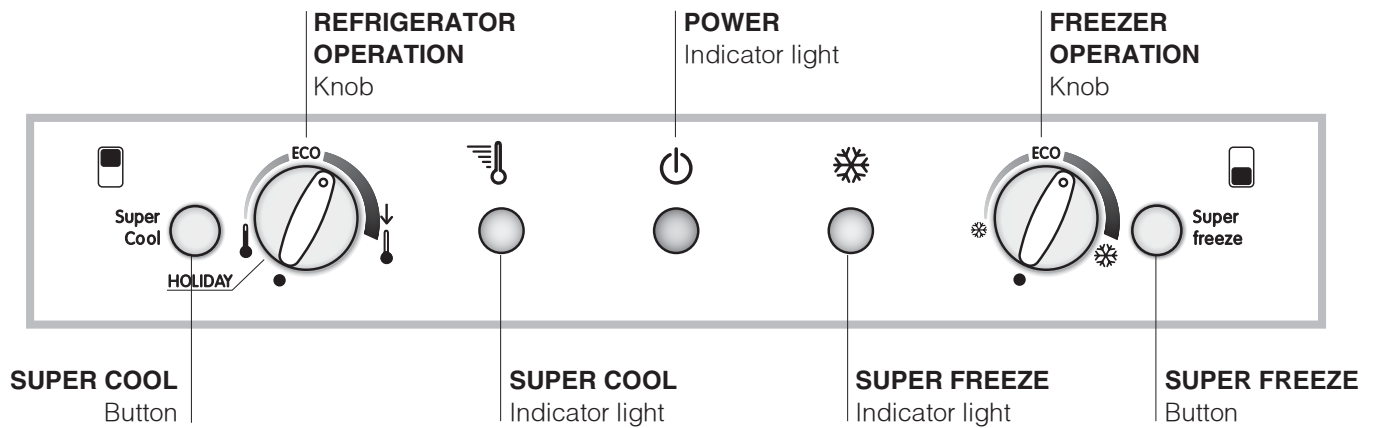
Reversible doors



Description of the appliance

Control panel

GB



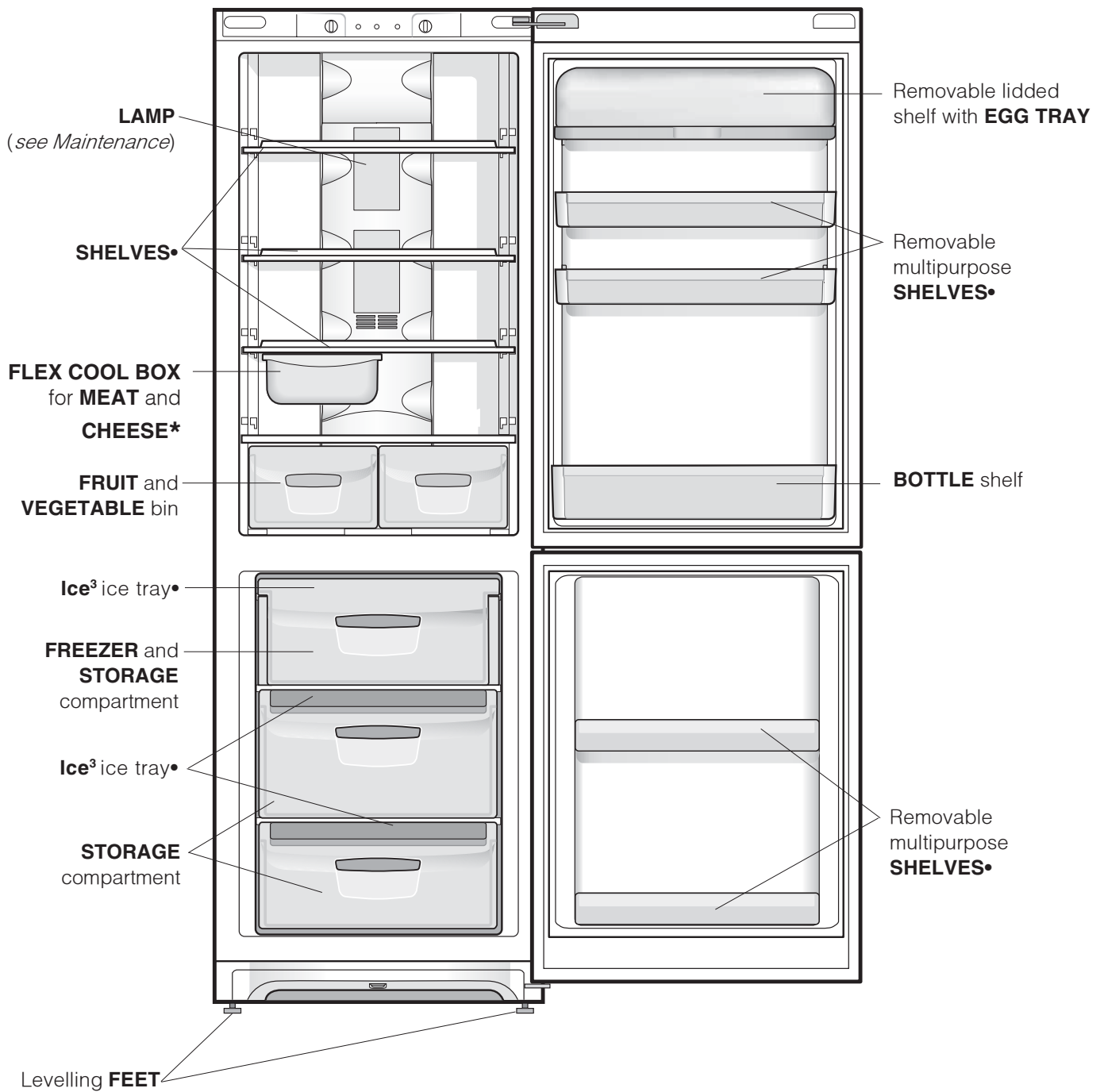
- **SUPER COOL** (quick cool) to lower the temperature of the refrigerator compartment rapidly. When it is pressed, the SUPER COOL indicator light illuminates (*see Start-up and use*).
 - **REFRIGERATOR OPERATION** Knob to regulate the temperature of the refrigerator compartment:
 - ↑ warmer
 - ↓ colder.**ECO** is the optimal temperature for energy saving levels.
HOLIDAY is the holiday function (*see Maintenance and care*).
 - switches the refrigerator compartment off.
 - **SUPER COOL** Yellow indicator light (rapid cooling) illuminates when the SUPER COOL button is pressed.
 - **POWER** Indicator light illuminates when the appliance is connected to the electricity network.
 - **SUPER FREEZE** Yellow indicator light (rapid freezing) illuminates when the **SUPER FREEZE** button is pressed.
 - **FREEZER OPERATION** Knob to regulate the temperature of the freezer compartment:
 - ☼ warmer.
 - ❄ colder.**ECO** is the optimal temperature for energy saving levels.
 - switches the appliance off, including the refrigerator.
 - **SUPER FREEZE** button (rapid freezing) to freeze fresh food. When it is pressed, the **SUPER FREEZE** indicator light illuminates (*see Start-up and use*).
- ! The indicator lights are also used to indicate an unusual temperature increase in the freezer compartment (*see Troubleshooting*).

Description of the appliance

GB

Overall view

The instructions contained in this manual are applicable to different model refrigerators. The diagrams may not directly represent the appliance purchased. For more complex features, consult the following pages.



• Varies by number and/or position.

* Available only on certain models.

Starting the appliance

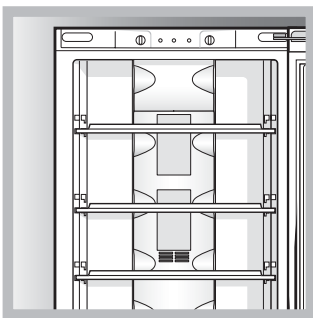
! Before starting the appliance, follow the installation instructions (see *Installation*).

! Before connecting the appliance, clean the compartments and accessories well with lukewarm water and bicarbonate.

! The appliance comes with a motor protection control system which makes the compressor start approximately 8 minutes after being switched on. The compressor also starts each time the power supply is cut off whether voluntarily or involuntarily (blackout).

1. Set the FREEZER OPERATION knob on ●.
2. Insert the plug into the socket and ensure that the green POWER indicator light illuminates.
3. Turn the FREEZER OPERATION knob to an average value and press the SUPER FREEZE button (rapid freezing): the SUPER FREEZE indicator light will illuminate. Once the refrigerator has reached the optimal temperature, the indicator light goes out and you can begin food storage.
4. Turn the REFRIGERATOR OPERATION knob to an average value. After a few hours you will be able to put food in the refrigerator.

Chiller system



No Frost

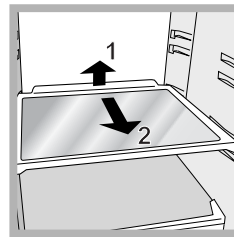
It is recognisable by aeration cells located on the back walls of the compartments. The No Frost system circulates cold air continuously to collect humidity and prevent ice and frost formation. The system maintains an

optimal humidity level in the compartment, preserving the original quality of the food, preventing the food from sticking together and making defrosting a thing of the past. Do not block the aeration cells by placing food or containers in direct contact with the refrigerating back panel. Close bottles and wrap food tightly.

Using the refrigerator to its full potential

GB

- Use the REFRIGERATOR OPERATION knob to adjust the temperature (see *Description*).
- Press the SUPER COOL button (rapid cooling) to lower the temperature quickly. For example, when you place a large number of new food items inside a fridge the internal temperature will rise slightly. The function quickly cools the groceries by temporarily reducing the temperature until it reaches the ideal level.
- Place only cold or lukewarm foods in the compartment, not hot foods (see *Precautions and tips*).
- Remember that cooked foods do not last longer than raw foods.
- Do not store liquids in open containers. They will increase humidity in the refrigerator and cause condensation to form.



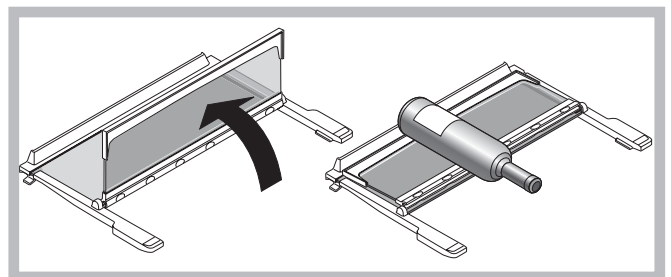
SHELVES: with or without grill.

Due to the special guides the shelves are removable and the height is adjustable (see *diagram*), allowing easy storage of large containers and food. Height can be adjusted without complete removal of the shelf.

FLEX COOL BOX*

This is the new box to keep meat, fish and cheese fresh. When positioned in the "lower" part of the fridge compartment, it is ideal for meat and fish; when moved to the "top" part of the fridge, it is perfect for cheese. It can be taken out of the fridge when it is not needed.

FLEXY SHELVES*



The central shelf of the fridge compartment folds on itself to create space for the bulky containers located on the shelf beneath it.

For maximum flexibility in the use of internal space, the shelf can be positioned in place of other shelves according to the required need.

* Available only on certain models.

Using the freezer to its full potential

- Use the FREEZER OPERATION knob to adjust the temperature (*see Description*).
- Do not re-freeze food that is defrosting or that has already been defrosted. These foods must be cooked and eaten (within 24 hours).
- Fresh food that needs to be frozen must not come into contact with food that has already been defrosted. Fresh food must be stored in the top FREEZER and STORAGE compartment where the temperature drops below -18°C and guarantees rapid freezing. **WARNING:** to avoid blocking the air circulation inside the freezer compartment, it is advisable not to obstruct the ventilation holes with food or containers.
- Do not place glass bottles which contain liquids, and which are corked or hermetically sealed in the freezer because they could break.
- The maximum quantity of food that may be frozen daily is indicated on the plate containing the technical properties located on the bottom left side of the refrigerator compartment (for example: Kg/24h: 4).
- To freeze (if the freezer is already operating): press the rapid freezing SUPER FREEZE button (corresponding yellow indicator light illuminates), insert the food and close the door. The function is disabled automatically after 24 hours or when optimal temperatures have been reached (indicator light goes out);

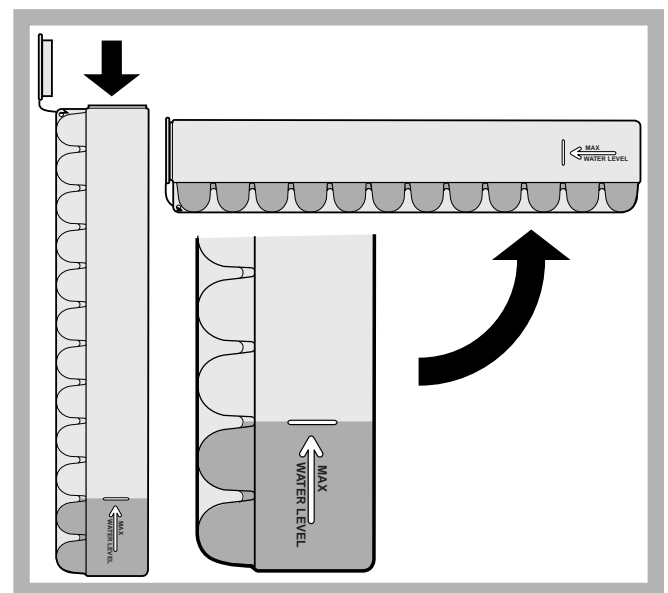
! Do not open the door during freezing.

! If there is a power cut or malfunction, do not open the freezer door. This will help maintain the temperature inside the freezer, ensuring that foods are conserved for at least 9 -14 hours.

Ice³ ice tray

The fact that they are situated on the top part of the freezer drawers ensures greater cleanliness: the ice no longer comes into contact with the food placed inside the freezer compartment; furthermore, the dripping of the water during filling is avoided (a lid to cover up the hole after filling with water is also provided).

1. Pull out the tray by pushing it up. Check that the tray is completely empty and fill it with water through the opening provided.
2. Take care not to exceed the level indicated (MAX WATER LEVEL). Excess water prevents the ice cubes from dispensing (if this happens, wait for the ice to melt and empty the tray).
3. Turn the tray 90° : due to the connected compartments each mould fills with water (*see diagram*).
4. Close the opening with the lid provided and put the tray back.
5. When the ice has formed (minimum time approximately 8 hours) knock the tray against a hard surface and wet the outside so that the ice cubes come loose and take them out through the opening.



Switching the appliance off

During cleaning and maintenance it is necessary to disconnect the appliance from the electricity supply:

1. set the FREEZER OPERATION knob on ●
2. pull the plug out of the socket

! If this procedure is not followed, the alarm may sound. This alarm does not indicate a malfunction. To restore normal operation, it is sufficient to set the FREEZER OPERATION knob on the desired value. To disconnect the appliance, follow point 1 and 2.

Cleaning the appliance

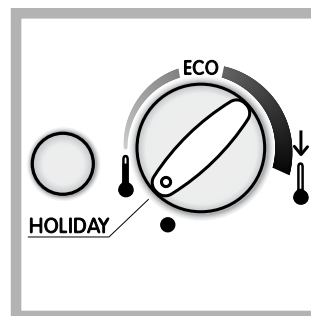
- The external and internal parts, as well as the rubber seals may be cleaned using a sponge that has been soaked in lukewarm water and bicarbonate of soda or neutral soap. Do not use solvents, abrasive products, bleach or ammonia.
- The removable accessories may be soaked in warm water and soap or dishwashing liquid. Rinse and dry them carefully.
- The back of the appliance may collect dust which can be removed by delicately using the hose of a vacuum cleaner set on medium power. The appliance must be switched off and the plug must be pulled out before cleaning the appliance.

Avoiding mould and unpleasant odours

- The appliance is manufactured with hygienic materials which are odour free. In order to maintain an odour free refrigerator and to prevent the formation of stains, food must always be covered or sealed properly.
- If you want to switch the appliance off for an extended period of time, clean the inside and leave the doors open.

Holiday function

To minimise energy usage when on holiday, it is not necessary to switch the appliance off. The appliance has a function which allows it to maintain the temperature of the refrigerator compartment at approximately 15°C (which can also be used to conserve make-up and beauty products). The freezer temperature must be set to the minimum value in order to preserve the food.



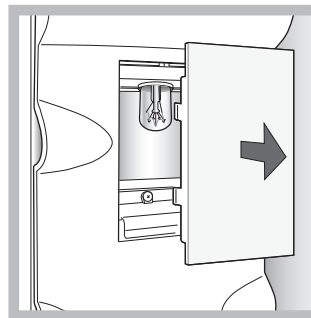
To enable the function: set the REFRIGERATOR OPERATION knob on **HOLIDAY** (see diagram). A double acoustic signal informs you when it has been enabled. A single acoustic signal informs you when it has been disabled.

Replacing the light bulb

To replace the light bulb in the refrigerator compartment, pull out the plug from the electrical socket. Follow the instructions below.

Access the light bulb by removing the cover as indicated in the diagram.

Replace it with a similar light bulb within the power range indicated on the cover (15W or 25W).



Precautions and tips

GB

! The appliance was designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.



This appliance complies with the following Community Directives:

- 73/23/EEC of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments;



- 89/336/EEC of 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments.

- 2002/96/CE..

General safety

- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must be used to store and freeze food products by adults only and according to the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance with bare feet or with wet or moist hands and feet.
- Do not touch the internal cooling elements: this could cause skin abrasions or frost/freezer burns.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- Before cleaning and maintenance, always switch off the appliance and disconnect it from the electrical supply. It is not sufficient to set the temperature adjustment knobs on ● (appliance off) to eliminate all electrical contact.
- In the case of a malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance.
- Do not use any sharp or pointed utensils or electrical equipment - other than the type recommended by the manufacturer - inside the frozen food storage compartments.
- Do not put ice cubes taken directly from the freezer into your mouth.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep packaging material out of the reach of children! It can become a choking or suffocation hazard.

Disposal

- Observe local environmental standards when disposing packaging material for recycling purposes.
- The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Respecting and conserving the environment

- Install the appliance in a fresh and well-ventilated room. Ensure that it is protected from direct sunlight and do not place it near heat sources.
- Try to avoid keeping the door open for long periods or opening the door too frequently in order to conserve energy.
- Do not fill the appliance with too much food: cold air must circulate freely for food to be preserved properly. If circulation is impeded, the compressor will work continuously.
- Do not place hot food directly into the refrigerator. The internal temperature will increase and force the compressor to work harder and will consume more energy.
- Defrost the appliance if ice forms (*see Maintenance*). A thick layer of ice makes cold transference to food products more difficult and results in increased energy consumption.
- Regularly check the door seals and wipe clean to ensure they are free of debris and to prevent cold air from escaping (*see Maintenance*).

Malfunctions:

The green POWER indicator light does not illuminate.

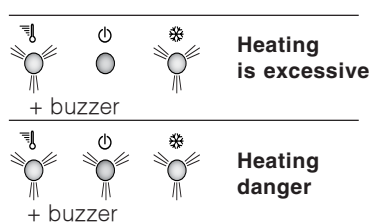
The motor does not start.

The indicator lights are on but the light is dim.

a) The alarm sounds.

b) The alarm sounds and the two yellow indicator lights flash.

c) The alarm sounds and the two yellow indicator lights as well as the green one flash.



The green POWER indicator light flashes.

The refrigerator and the freezer do not cool well.

The food inside the refrigerator is beginning to freeze.

The motor runs continuously.

The appliance makes a lot of noise.

Some of the external parts of the refrigerator become hot

Possible causes / Solutions:

- The plug has not been inserted into the electrical socket, or not far enough to make contact, or there is no power in the house.

- The appliance comes with a motor protection control (*see Start-up and use*).

- Pull out and reverse the plug before putting it back in the socket.

a) The refrigerator door has remained open for more than two minutes (the buzzer will stop sounding when you shut the door) or the correct switching-off procedure was not followed (*see Maintenance*).

b) The temperature in the freezer is too high. Check the quality of the food products and dispose if necessary.

c) The temperature in the freezer has reached a dangerous level. The food must be disposed immediately.

b/c) In the first case the freezer will maintain a temperature of about 0°C so that the food does not re-freeze. In the second case, however, the temperature will remain at approximately -18°C.

To turn off the acoustic signal open and close the refrigerator door.

To restore normal operation bring the FREEZER OPERATION knob setting to ● (off) and turn the appliance on again.

- The appliance is not operating correctly. Contact the Technical Assistance Centre.

- The doors do not close properly or the seals are damaged.
- The doors are opened too frequently.
- The OPERATION knobs are not on the correct setting (*see Description*).
- The refrigerator or the freezer have been over-filled.

- The REFRIGERATOR OPERATION knob is not on the correct setting (*see Description*).

- The food is in contact with the back inside wall of the refrigerator.

- The SUPER FREEZE button has been pressed (rapid freezing): the yellow SUPER FREEZE light is on (*see Description*).

- The door is not closed properly or is continuously opened.

- The outside ambient temperature is very high.

- The appliance has not been installed on a level surface (*see Installation*).

- The appliance has been installed between cabinets that vibrate and make noise.

- The internal refrigerant makes a slight noise even when the compressor is off. This is not a defect, it is normal.

- Temperaturile ridicate sunt necesare pentru a evita formarea apei de condens în anumite zone ale produsului.

Before calling for Assistance:

- Check if the malfunction can be solved on your own (*see Troubleshooting*).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre

Communicating:

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the bottom left side of the refrigerator compartment.

model				serial number			
Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801		
240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75			Freez.	Capac	Class
Gross Bruto		Gross Bruto		Net Util Utile		Poder de Cong	Clase N
Brut		Brut		Brut		kg/24 h 4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure				
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	HIGH-235				
Made in Italy	13918		LOW 140				

Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.

Mode d'emploi

COMBINE REFRIGERATEUR/CONGELATEUR

F



Italiano, 1



English, 11



Français, 21



Nederlands, 31



Espanol, 41



Română, 51



Русский, 61

PBAА 34 NF

Sommaire

Installation, 22

Mise en place et raccordement
Réversibilité des portes

Description de l'appareil, 23-24

Tableau de bord
Vue d'ensemble

Mise en marche et utilisation, 25-26

Mise en service de l'appareil
Système de refroidissement
Pour profiter à plein de votre réfrigérateur
Pour profiter à plein de votre congélateur

Entretien et soins, 27

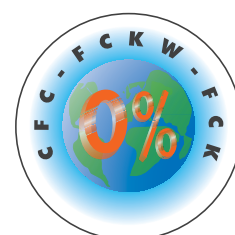
Mise hors tension
Nettoyage de l'appareil
Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs
Remplacement de l'ampoule d'éclairage

Précautions et conseils, 28

Sécurité générale
Mise au rebut
Economies et respect de l'environnement

Anomalies et remèdes, 29

Assistance, 30



Installation

F

! Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, veillez à ce qu'il suive l'appareil pour informer le nouveau propriétaire sur son fonctionnement et lui fournir les conseils correspondants.

! Lisez attentivement les instructions : elles contiennent des conseils importants sur l'installation, l'utilisation et la sécurité de votre appareil.

Mise en place et raccordement

Mise en place

1. Placez l'appareil dans une pièce bien aérée et non humide.
2. Ne bouchez pas les grilles d'aération arrière : le compresseur et le condensateur produisent de la chaleur et exigent une bonne aération pour bien fonctionner et réduire la consommation d'électricité.
3. Prévoir au moins 10 cm entre le haut de l'appareil et les meubles installés au-dessus et au moins 5 cm entre les côtés et les meubles/parois latérales.
4. Installez l'appareil loin de sources de chaleur (rayons directs du soleil, cuisinière électrique).
5. Pour maintenir une distance optimale entre le produit et la paroi arrière, montez les cales d'espacement comprises dans le kit d'installation et suivez les instructions de la notice spécialement prévue.

Mise à niveau

1. Installez l'appareil sur un sol plat et rigide.
2. Si le sol n'est pas parfaitement horizontal, vissez ou dévissez les petits pieds avant pour bien niveler l'appareil.

Raccordement électrique

Après le transport, placez l'appareil à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le raccorder à l'installation électrique. Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, assurez-vous que :

- la prise est bien munie d'une terre conforme à la loi;
- la prise est bien apte à supporter la puissance maximale de l'appareil, indiquée sur la plaquette signalétique placée à l'intérieur du compartiment réfrigérateur en bas à gauche (ex. 150 W);
- la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs indiquées sur la plaquette signalétique, placée en bas à gauche (ex. 220-240 V);
- la prise est bien compatible avec la fiche de l'appareil. En cas d'incompatibilité, faites remplacer la fiche par un technicien agréé (*voir Assistance*); n'utilisez ni rallonges ni prises multiples.

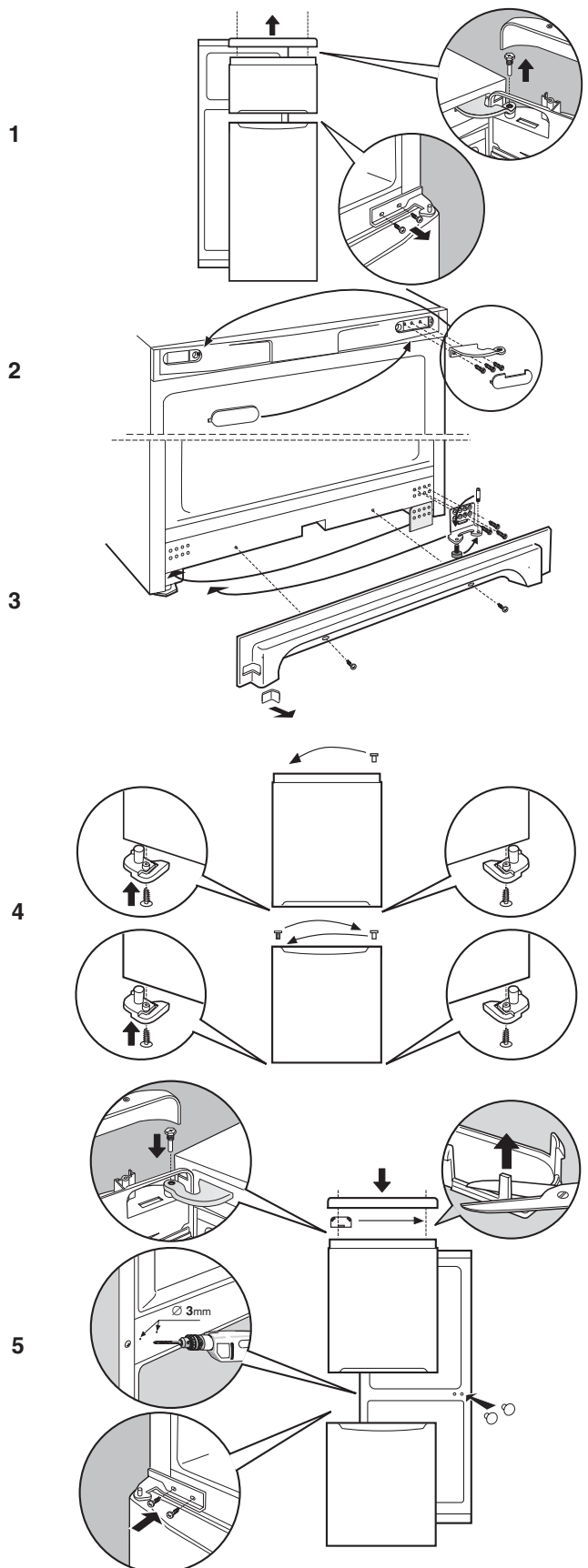
! Après installation de l'appareil, le câble électrique et la prise de courant doivent être facilement accessibles.

! Le câble ne doit être ni plié ni excessivement écrasé.

! Il doit être contrôlé périodiquement et ne peut être remplacé que par un technicien agréé (*voir Assistance*).

! Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect des normes énumérées ci-dessus.

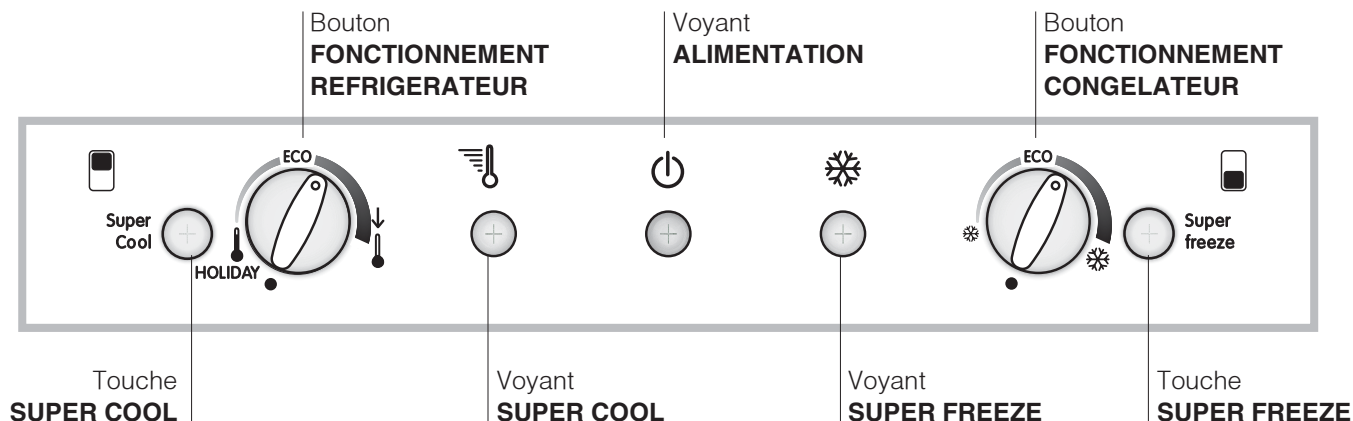
Réversibilité des portes



Description de l'appareil

Tableau de bord

F



- Touche **SUPER COOL** (refroidissement rapide) pour abaisser rapidement la température du compartiment réfrigérateur. Si elle est enfoncée, le voyant SUPER COOL s'allume (voir *Mise en marche et utilisation*).
- Bouton **FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR** pour régler la température à l'intérieur du compartiment réfrigérateur:
 - ↑ moins froid.
 - ↓ plus froid.**ECO** est la température optimale avec une faible consommation d'électricité.
HOLIDAY est la fonction holiday (voir *Entretien et soins*).
- Voyant jaune **SUPER COOL** (refroidissement rapide) : il s'allume dès que vous appuyez sur la touche SUPER COOL.
- Voyant VERT **ALIMENTATION** il s'allume quand l'appareil est branché au réseau d'alimentation.
- Voyant jaune **SUPER FREEZE** (congélation rapide): il s'allume dès que vous appuyez sur la touche **SUPER FREEZE**.
- Bouton **FONCTIONNEMENT CONGELATEUR** pour régler la température à l'intérieur du compartiment congélateur:
 - ↑ moins.
 - ↓ plus froid.**ECO** est la température optimale avec une faible consommation d'électricité.
 - éteint l'appareil, réfrigérateur inclus.
- Touche **SUPER FREEZE** (congélation rapide) pour congeler des aliments frais. Si elle est enfoncée, le voyant **SUPER FREEZE** s'allume (voir *Mise en marche et utilisation*).

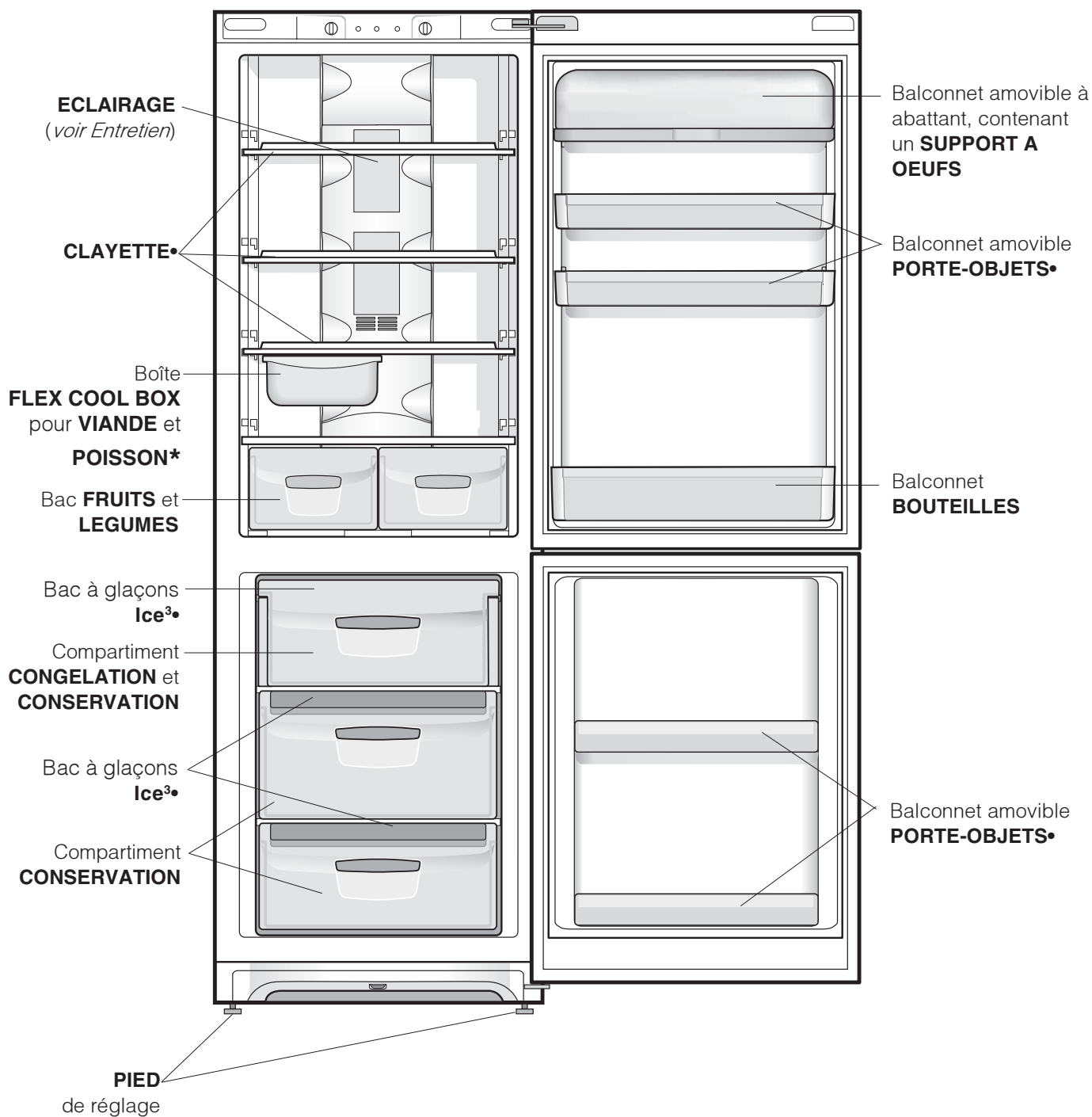
! Les voyants servent aussi à signaler toute augmentation anormale de la température à l'intérieur du compartiment congélateur (voir *Anomalies et remèdes*).

Description de l'appareil

Vue d'ensemble

F

Ces instructions d'utilisation s'appliquent à plusieurs modèles, il se peut donc que les composants illustrés présentent des différences par rapport à ceux de l'appareil que vous avez acheté. Vous trouverez dans les pages suivantes la description des objets plus complexes.



• Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier.

* N'existe que sur certains modèles.

Mise en marche et utilisation

Mise en service de l'appareil

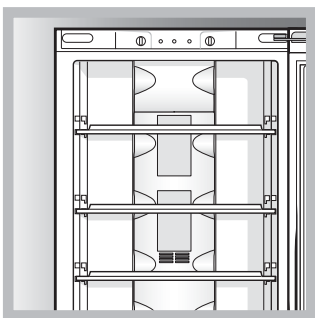
! Avant de mettre l'appareil en service, suivez bien les instructions sur l'installation (voir *Installation*).

! Avant de brancher votre appareil, nettoyez bien les compartiments et les accessoires à l'eau tiède additionnée de bicarbonate.

! Cet appareil est équipé d'un système protège-moteur qui ne fait démarrer le compresseur que 8 minutes après son branchement. C'est ce qui se passera aussi après toute coupure de courant, volontaire ou involontaire (panne d'électricité).

1. Amenez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur ●.
2. Branchez la fiche dans la prise et contrôlez que le voyant vert ALIMENTATION ELECTRIQUE s'allume.
3. Amenez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur une valeur intermédiaire et appuyez sur la touche SUPER FREEZE (congélation rapide) : le voyant jaune SUPER FREEZE s'allumera. Il ne s'éteindra que quand le congélateur aura atteint sa température optimale : vous pourrez alors introduire les aliments.
4. Amenez le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur une valeur intermédiaire. Au bout de quelques heures, vous pourrez commencer à stocker des aliments dans le réfrigérateur.

Système de refroidissement



No Frost

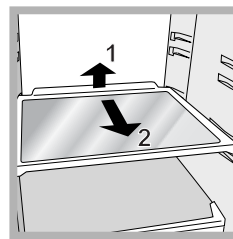
Il est reconnaissable à la présence de trappes d'aération placées sur les parois arrière des compartiments.

Le No Frost gère un flux continu d'air froid qui absorbe l'humidité et empêche la formation de glace et de givre : il

maintient un niveau d'humidité adéquat à l'intérieur du compartiment réfrigérateur et, grâce à l'absence de givre, il préserve les qualités originaires des aliments; dans le compartiment congélateur il évite la formation de glace, il n'y a par conséquent plus besoin de dégivrer et les aliments ne collent plus entre eux. Ne placez pas d'aliments ou de récipients contre la paroi refroidissante arrière pour ne pas boucher les trous d'aération et éviter une formation rapide d'eau condensée. Fermez bien les bouteilles et emballez les aliments.

Pour profiter à plein de votre réfrigérateur

- Pour régler la température, utilisez le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR (voir *Description*).
- Appuyez sur la touche SUPER COOL (refroidissement rapide) pour faire baisser la température rapidement, par exemple quand vous remplissez le compartiment après avoir fait de grosses provisions. Cette fonction se désactive automatiquement une fois le temps écoulé.
- N'introduisez que des aliments froids ou à peine tièdes, jamais chauds (voir *Précautions et conseils*).
- Les aliments cuits contrairement à ce que l'on croit ne se conservent pas plus longtemps que les aliments crus.
- N'introduisez pas de récipients non fermés contenant des liquides : ces derniers entraîneraient une augmentation de l'humidité et la formation d'eau condensée.



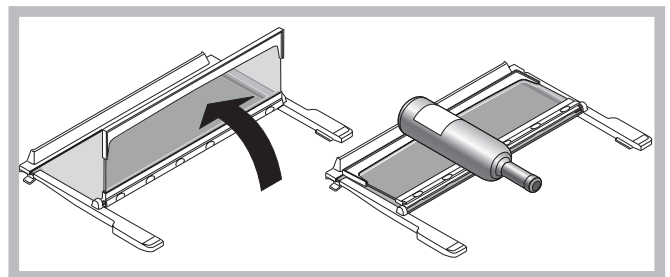
CLAYETTES: pleines ou grillagées.

Elles sont amovibles et réglables en hauteur grâce à des glissières spéciales (voir *figure*), pour le rangement de récipients ou d'aliments de grande dimension. Pour régler la hauteur, pas besoin de sortir la clayette complètement.

FLEX COOL BOX*

C'est une nouvelle boîte pour garder au frais la viande, le poisson, les fromages. Son rangement dans la partie "basse" du compartiment réfrigérateur est idéal pour la viande et le poisson; son rangement dans la partie "haute" est excellent pour les fromages. Si vous n'en avez pas besoin, sortez-la du réfrigérateur tout simplement.

FLEXY SHELVES*



La clayette centrale du compartiment réfrigérateur peut être repliée en deux afin de créer de la place pour les contenants volumineux situés sur la clayette inférieure. De plus, pour assurer une flexibilité d'utilisation optimisée de l'espace de rangement à l'intérieur, Flexy Shelves peut s'employer à la place de n'importe quelle autre clayette selon les exigences.

* N'existe que sur certains modèles.

Pour profiter à plein de votre congélateur

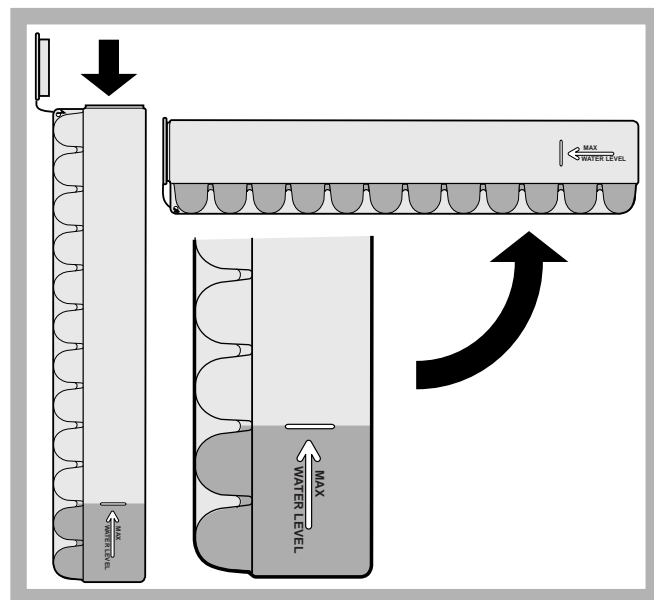
- Pour régler la température, utilisez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR (*voir Description*).
- Ne recongelez pas des aliments décongelés ou en cours de décongélation; il faut les faire cuire et les consommer (dans les 24 heures).
- Les aliments frais à congeler ne doivent pas être placés au contact d'aliments déjà congelés; il faut les stocker dans le compartiment supérieur CONGELATION et CONSERVATION où la température qui descend au-dessous de -18°C garantit une vitesse de congélation adéquate.
AVERTISSEMENT: pour éviter d'empêcher la circulation de l'air à l'intérieur du congélateur, nous recommandons de ne pas boucher avec des aliments ou des récipients les trous d'aération.
- Ne stockez pas dans votre congélateur des bouteilles en verre contenant des liquides, bouchées ou fermées hermétiquement, elles pourraient se briser.
- La quantité journalière maximale d'aliments pouvant être congelée est indiquée sur l'étiquette des caractéristiques, placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche (exemple : 4 Kg/24h).
- Pour congeler (si le congélateur est déjà en service): appuyez sur la touche SUPER FREEZE (congélation rapide) (allumage du voyant jaune correspondant), introduisez les aliments et fermez la porte. Cette fonction se désactive automatiquement au bout de 24 heures ou dès que les températures optimales sont atteintes (voyant éteint);

! Evitez d'ouvrir la porte pendant la phase de congélation.
! En cas de coupure de courant ou de panne, n'ouvrez pas la porte du congélateur : les produits surgelés et congelés se conserveront ainsi sans problème pendant 9 - 14 heures environ.

Bac à glaçons **Ice³**.

Placés dans la partie supérieure des tiroirs du compartiment freezer, ils sont plus ergonomiques et garantissent davantage de propreté: en effet, les glaçons ne touchent plus aux aliments stockés dans le freezer; de plus, fini l'eau qui dégouline lorsque vous rangez votre bac (un couvercle est fourni pour boucher le récipient après l'avoir rempli).

1. Pour sortir le bac, poussez-le vers le haut . Vérifiez que le bac est bien vide avant de le remplir en introduisant l'eau par l'ouverture prévue.
2. Attention à ne pas dépasser le niveau indiqué (MAX WATER LEVEL). Une trop grande quantité d'eau gêne la sortie des glaçons (si celase produit, attendez que la glace fonde et videz le bac).
3. Faites pivoter le bac de 90° : l'eau envahit les cavités selon le principe des vases communicants (*voir figure*).
4. Bouchez l'ouverture à l'aide du couvercle fourni, remettez le bac à sa place.
5. Une fois que la glace s'est formée (il faut compter au moins 8 heures) tapez le bac contre une surface dure et mouillez-le à l'extérieur pour détacher les glaçons que vous ferez sortir par l'ouverture prévue.



Mise hors tension

Pendant les opérations de nettoyage et d'entretien, débranchez l'appareil du réseau d'alimentation :

1. amenez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur ● ;
2. débranchez la fiche de la prise de courant.

Nettoyage de l'appareil

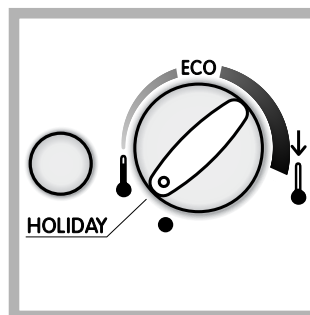
- Nettoyez l'extérieur, l'intérieur et les joints en caoutchouc à l'aide d'une éponge imbibée d'eau tiède additionnée de bicarbonate de soude ou de savon neutre. N'utilisez pas de solvants, de produits abrasifs, d'eau de Javel ou d'ammoniaque.
- mettez tremper les accessoires amovibles dans de l'eau chaude additionnée de savon ou de liquide vaisselle. Rincez-les et essuyez-les soigneusement.
- Le dos de l'appareil a tendance à s'empoussiérer, pour éliminer la poussière avec délicatesse, après avoir éteint l'appareil et débranché la fiche, servez-vous d'un aspirateur montant un accessoire adéquat et réglé sur une puissance intermédiaire.

Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs

- Cet appareil est fabriqué dans des matériaux hygiéniques qui ne transmettent pas d'odeur. Pour sauvegarder cette caractéristique, veillez à bien emballer et couvrir vos aliments. Vous éviterez par la même occasion la formation de taches.
- Si vous devez laisser votre appareil éteint pendant une période de temps prolongée, nettoyez-le bien l'intérieur et laissez les portes ouvertes.

Fonction holiday

Si vous partez en vacances, pas besoin d'éteindre votre appareil car il est équipé d'une fonction spéciale qui permet, avec une faible consommation d'électricité, de maintenir une température d'environ 15°C dans le compartiment réfrigérateur (pour protéger de la chaleur vos produits de beauté et de maquillage); réglez dans ce cas la température du congélateur sur une valeur minimale, indispensable à la conservation des aliments.

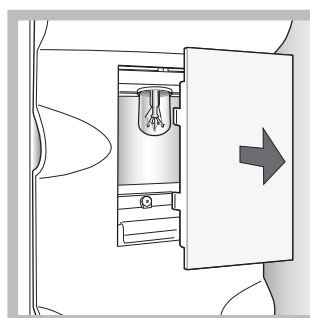


Pour activer la fonction : amenez le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur **HOLIDAY** (voir figure). Deux bips confirment son activation; sa désactivation est signalée par un seul bip.

Remplacement de l'ampoule d'éclairage

Pour remplacer l'ampoule d'éclairage du compartiment réfrigérateur, débranchez la fiche de la prise de courant. Suivez les indications fournies ci-dessous.

Pour pouvoir remplacer l'ampoule, démontez le couvercle de protection comme illustré (voir figure). Remplacez-la par une ampoule semblable dont la puissance doit correspondre à celle indiquée sur le couvercle de protection (10 W).



Précautions et conseils

F

! L'appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces conseils sont fournis pour des raisons de sécurité et doivent être lus attentivement.



Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes :
- 73/23/CEE du 19/02/73 (Basse Tension) et modifications suivantes;
- 89/336/CEE du 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications suivantes;
- 2002/96/CE.



Sécurité générale

- Cet appareil a été conçu pour un usage familial, de type non professionnel.
- Cet appareil qui sert à conserver et à congeler des aliments ne doit être utilisé que par des adultes conformément aux instructions du mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit pas être installé en extérieur, même dans un endroit à l'abri, il est en effet très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
- Ne touchez pas à l'appareil pieds nus ou si vos mains ou pieds sont mouillés ou humides.
- Ne touchez pas aux parties refroidissantes: vous pourriez vous brûler ou vous blesser.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, sortez la fiche, ne tirez surtout pas sur le câble.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez la fiche de la prise de courant. Il ne suffit pas de placer le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur ● (appareil éteint) pour éliminer tout contact électrique.
- En cas de panne, n'essayez en aucun cas d'accéder aux mécanismes internes pour tenter de réparer l'appareil.
- Ne pas utiliser, à l'intérieur des compartiments de conservation pour aliments congelés, d'ustensiles pointus et coupants ou d'appareils électriques d'un type autre que celui recommandé par le fabricant.
- Ne pas porter à la bouche des glaçons à peine sortis du congélateur.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les emballages ne sont pas des jouets pour enfants.

Mise au rebut

- Mise au rebut du matériel d'emballage : conformez-vous aux réglementations locales, les emballages pourront ainsi être recyclés.
- La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

Economies et respect de l'environnement

- Installez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré, protégez-le contre l'exposition directe aux rayons du soleil et ne le placez pas près de sources de chaleur.
- Pour introduire ou sortir les aliments, n'ouvrez les portes de l'appareil que le temps strictement nécessaire. Chaque ouverture de porte cause une considérable dépense d'énergie.
- Ne chargez pas trop votre appareil : pour une bonne conservation des aliments, le froid doit pouvoir circuler librement. Si la circulation est entravée, le compresseur travaillera en permanence.
- N'introduisez pas d'aliments chauds : ces derniers font monter la température intérieure ce qui oblige le compresseur à travailler beaucoup plus en gaspillant un tas d'électricité.
- Dégivrez l'appareil dès que de la glace se dépose (*voir Entretien*); une couche de glace trop épaisse gêne considérablement la cession de froid aux aliments et augmente la consommation d'électricité.
- Gardez toujours les joints propres et en bon état pour qu'ils adhèrent bien aux portes et ne laissent pas le froid s'échapper (*voir Entretien*).

Il peut arriver que l'appareil ne fonctionne pas. Avant de téléphoner au service de dépannage (*voir Assistance*), contrôlez s'il ne s'agit pas d'un problème facile à résoudre à l'aide de la liste suivante.

F

Anomalies :

Le voyant vert ALIMENTATION ne s'allume pas.

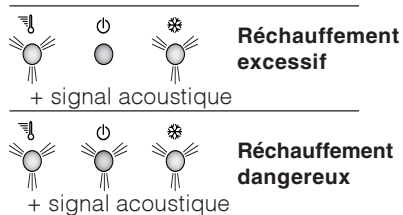
Le moteur ne démarre pas.

Les voyants sont faiblement éclairés.

a) L'alarme sonne.

b) L'alarme sonne et les deux voyants jaunes clignotent.

c) L'alarme sonne et les deux voyants jaunes et le voyant vert clignotent.



Le voyant vert ALIMENTATION clignote.

Le réfrigérateur et le congélateur refroidissent peu.

Les aliments gèlent à l'intérieur du réfrigérateur.

Le moteur est branché en permanence.

L'appareil est très bruyant.

Causes / Solution possibles :

• La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant ou pas assez enfoncée pour qu'il y ait contact ou bien il y a une coupure de courant.

• L'appareil est équipé d'un système protège-moteur (*voir Mise en marche et utilisation*).

• Débranchez la fiche et rebranchez-la dans la prise de courant après l'avoir retournée sens dessus dessous.

a) La porte du réfrigérateur est restée ouverte pendant plus de deux minutes. Le signal sonore cesse dès fermeture de la porte.

b) L'appareil signale un réchauffement excessif du congélateur. Nous vous conseillons de vérifier l'état des aliments : il se pourrait qu'il faille les jeter.

c) L'appareil signale un réchauffement dangereux du congélateur. il faut jeter les aliments.

b/c) Dans le premier cas, le congélateur maintient une température d'environ 0°C pour éviter une recongélation des aliments. Dans le deuxième cas, il maintient la température autour de -18°C. Pour éteindre le signal sonore : ouvrez puis refermez la porte du réfrigérateur. Pour rétablir son fonctionnement normal : amenez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur ● (éteint) et rallumez l'appareil.

• L'appareil ne fonctionne pas correctement. Faites appel au service d'assistance technique.

• Les portes ne ferment pas bien ou les joints sont abîmés.
• Ouverture trop fréquente des portes.
• La position des boutons FONCTIONNEMENT n'est pas correcte (*voir Description*).
• Le réfrigérateur et le congélateur sont excessivement remplis.

• La position du bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR n'est pas correcte (*voir Description*).
• Les aliments touchent à la paroi arrière.

• Quelqu'un a appuyé sur la touche SUPER FREEZE (congélation rapide): le voyant jaune SUPER FREEZE est allumé (*voir Desc.*).
• La porte n'est pas bien fermée ou trop souvent ouverte.
• La température à l'extérieur est très élevée.

• L'appareil n'a pas été installé bien à plat (*voir Installation*).
• L'appareil est installé entre des meubles ou des objets qui vibrent et font du bruit.
• Le gaz réfrigérant interne produit un léger bruit même quand le compresseur est à l'arrêt : il ne s'agit pas d'un défaut, c'est tout à fait normal.

Avant de contacter le centre d'Assistance :

- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (*voir Anomalies et Remèdes*).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et l'inconvénient persiste, faites appel au service après-vente le plus proche de chez vous.

Signalez :

- le type d'anomalie
- le modèle de l'appareil (Mod.)
- le numéro de série (S/N)

Vous trouverez tous ces renseignements sur l'étiquette signalétique placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche.

modèle				numéro de série			
Mod. RG 2330	TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801	230 - 240 V-	Hz	150 W	W Fuse A Max 15
Total	340	75	Freez. Capac	Class			
Gross Bruto Brut	Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Class	N	
				kg/24 h 4,0	Classe		
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure HIGH-235	13918				
Kompr.	kg 0,090	P.S-I. LOW 140					
Made in Italy	13918						

Ne faites jamais appel à des techniciens non agréés et refusez toujours des pièces détachées non originales.

Gebruiksaanwijzingen

KOEL/DIEPVRIESCOMBINATIE

NL



Italiano, 1



English, 11



Français, 21



Nederlands, 31



Espanol, 41



Română, 51



Русский, 61

PBAA 34 NF

Inhoud

Installatie, 32

Plaatsen en aansluiten

Draairichting deuren verwisselbaar

Beschrijving van het apparaat, 33-34

Bedieningspaneel

Algemeen aanzicht

Starten en gebruik, 35-36

Het apparaat starten

Koelsysteem

Optimaal gebruik van de koelkast

Optimaal gebruik van de diepvrieskast

Onderhoud en verzorging, 37

De elektrische stroom afsluiten

Het apparaat reinigen

Het vermijden van schimmel en vervelende luchtjes

Het lampje vervangen

Voorzorgsmaatregelen en advies, 38

Algemene veiligheid

Afvalverwijdering

Het milieu sparen en respecteren

Storingen en oplossingen, 39

Service, 40

Installatie

NL

! Bewaar dit boekje zorgvuldig voor eventuele toekomstige raadpleging. Wanneer u het product weggeeft, verkoopt of wanneer u verhuist, dient u dit boekje bij het apparaat te bewaren zodat alle nodige informatie voorhanden blijft.

! Lees de gebruiksaanwijzingen zorgvuldig door: er staat belangrijke informatie in over installatie, gebruik en veiligheid.

Plaatsen en aansluiten

Plaatsen

1. Plaats het apparaat in een goed geventileerd en droog vertrek.
2. Laat de ventilatioeroosters aan de achterzijde vrij: de compressor en de condensator geven warmte af en vereisen een goede ventilatie om goed te functioneren en het elektriciteitsverbruik te beperken.
3. Laat een afstand van minstens 10 cm vrij tussen de bovenkant van het apparaat en eventuele bovenstaande meubels. Laat ook een afstand van minstens 5 cm tussen de zijkanten en nevenstaande meubels/wanden.
4. Houdt het apparaat ver van hittebronnen vandaan (direct zonlicht, elektrisch gasfornuis).
5. Om de juiste afstand tussen het apparaat en de achterwand te behouden, moet u de afstandhouders monteren die zich in de installatiekit bevinden, volgens de instructies op het speciale instructieblad.

Nivellering

1. Plaats het apparaat op een rechte en stevige vloer.
2. Mocht de vloer niet volledig horizontaal zijn, draai dan aan de verstelbare pootjes aan de voorkant om het apparaat waterpas te krijgen.

Elektrische aansluiting

Zet het apparaat na het transport verticaal en wacht minstens 3 uur voordat u het aansluit aan het elektriciteitsnet. Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, dient u zich ervan te verzekeren dat:

- het stopcontact geaard is en voldoet aan de geldende normen;
- het stopcontact in staat is het maximale vermogen van het apparaat te dragen, zoals aangegeven op het typeplaatje dat zich onderin links in het koelgedeelte bevindt (bv. 150 W);
- de spanning zich bevindt tussen de waarden die staan aangegeven op het typeplaatje, dat zich onderin links bevindt (bv. 220-240 V);
- het stopcontact en de stekker overeenkomen. Als dat niet het geval is, dient een erkende monteur de stekker te vervangen (*zie Service*); gebruik geen verlengsnoeren of dubbelstekkers.

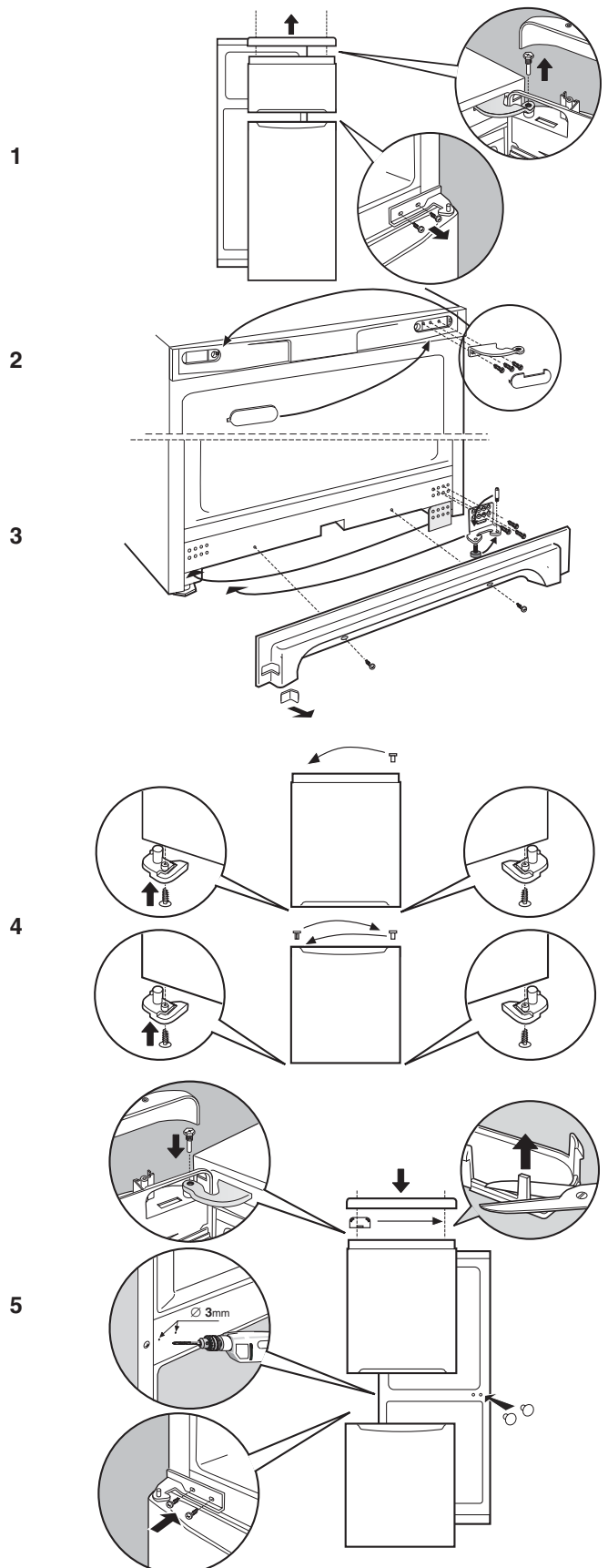
! Wanneer het apparaat geïnstalleerd is, moeten het snoer en het stopcontact makkelijk te bereiken zijn.

! Het snoer mag niet worden gebogen of samengedrukt.

! Het snoer moet van tijd tot tijd worden gecontroleerd en mag alleen door erkende monteurs worden vervangen (*zie Service*).

! De fabrikant kan niet verantwoordelijkheid worden gesteld als deze normen niet worden nageleefd.

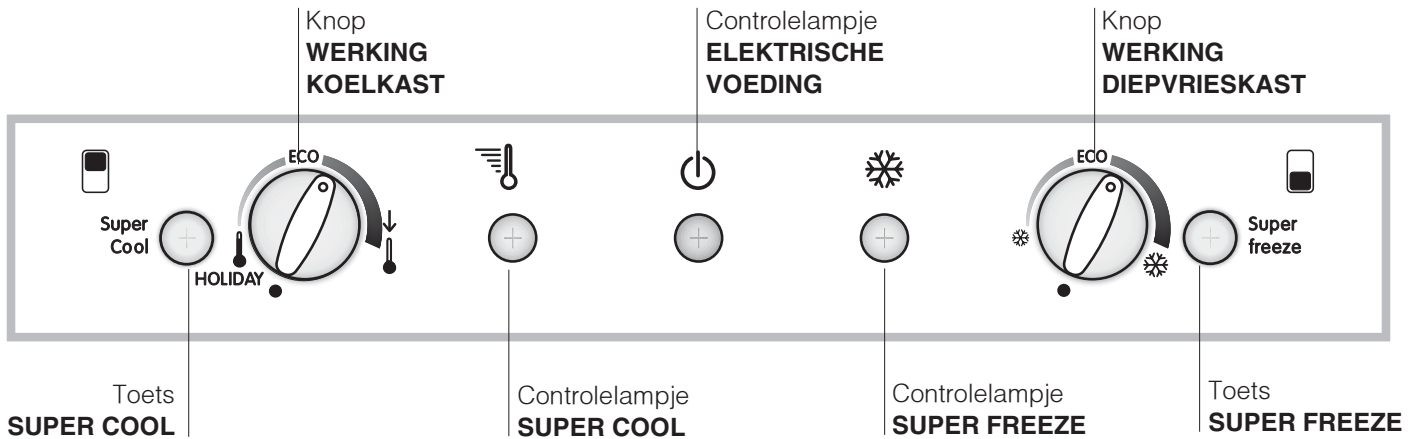
Draairichting deuren verwisselbaar



Beschrijving van het apparaat

Bedieningspaneel

NL



- Toets **SUPER COOL** (snelle afkoeling) om snel de temperatuur in het koelgedeelte te verlagen. Als u deze knop indrukt, gaat het controlelampje SUPER COOL aan (zie *Starten en gebruik*).
- Knop **WERKING KOELKAST** om de temperatuur in het koelgedeelte te regelen:
 - ↓ minder koud.
 - ↓ kouder.**ECO** is de optimale temperatuur voor een laag energieverbruik.
HOLIDAY is de vakantie functie (zie *Onderhoud en verzorging*).
- Geel controlelampje **SUPER COOL** (snelle afkoeling): gaat aan wanneer u op de toets SUPER COOL drukt.
- Groen controlelampje **ELEKTRISCHE VOEDING**: als dit aan is, betekent het dat de stroom is aangesloten.
- Geel controlelampje **SUPER FREEZE** (snel invriezen): gaat aan wanneer u op de toets **SUPER FREEZE** drukt.
- Knop **WERKING DIEPVRIESKAST** om de temperatuur in het diepvriesgedeelte te regelen:
 - ❄ minder koud
 - ❄ kouder).**ECO** is de optimale temperatuur voor een laag energieverbruik.
met ● schakelt u het hele apparaat uit (inclusief de koelkast).
- Toets **SUPER FREEZE** (snel invriezen) om verse etenswaren in te vriezen. Als u deze knop indrukt, gaat het controlelampje **SUPER FREEZE** aan (zie *Starten en gebruik*).

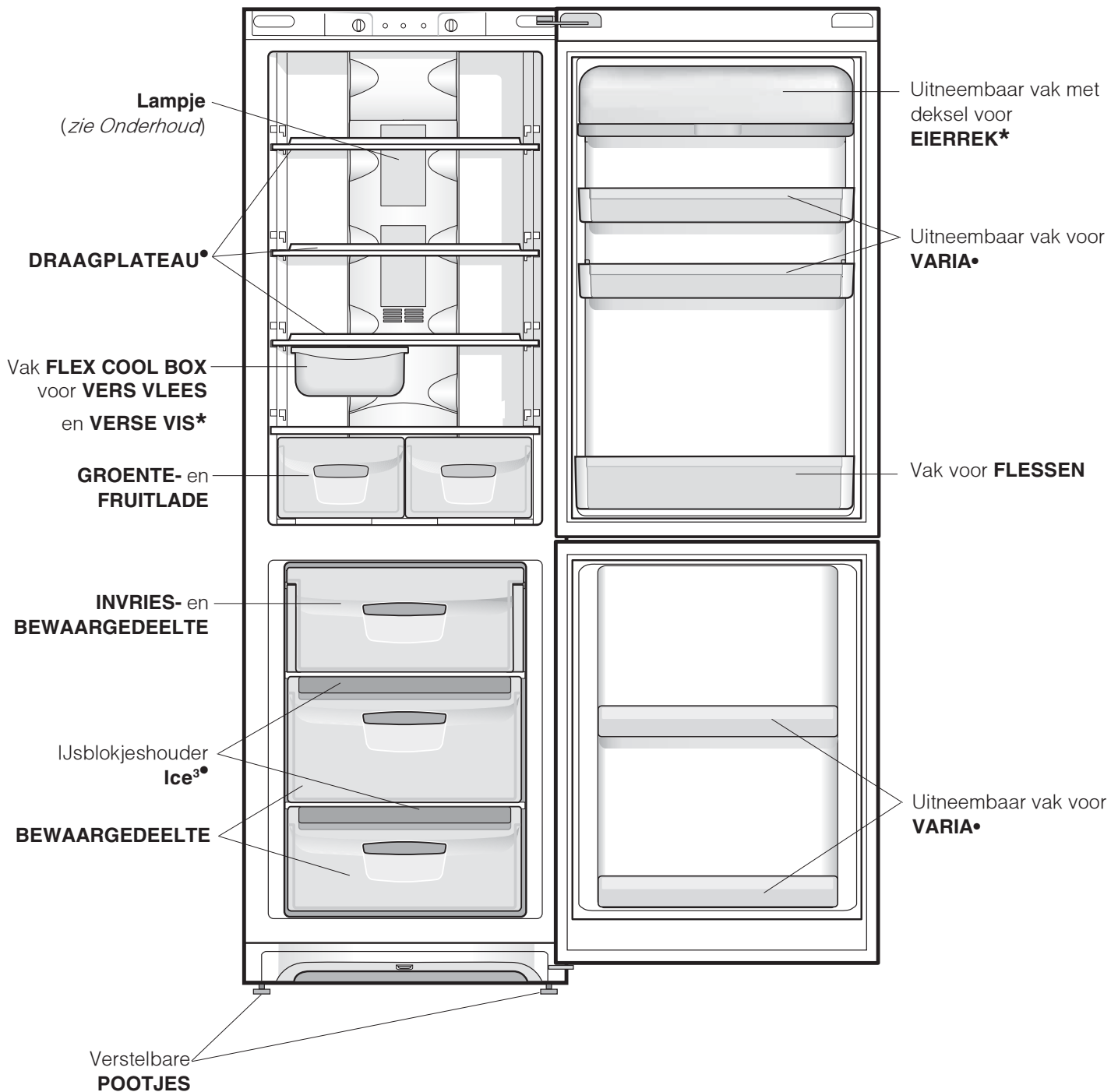
! De controlelampjes geven ook een eventuele abnormale temperatuursverhoging aan in het diepvriesgedeelte (zie *Storingen en oplossingen*).

Beschrijving van het apparaat

NL

Algemeen aanzicht

De gebruiksaanwijzingen gelden voor verscheidene modellen en het is daarom mogelijk dat de figuur verschillende details afbeeldt dan het door u aangeschafte apparaat. De beschrijving van de meest complexe elementen vindt u terug in de volgende pagina's.



• Deze kunnen variëren voor wat betreft aantal of positie.

*Alleen op enkele modellen aanwezig.

Het apparaat starten

! Voordat u het apparaat in gebruik stelt, dient u de instructies voor wat betreft de installatie na te volgen (zie *Installatie*).

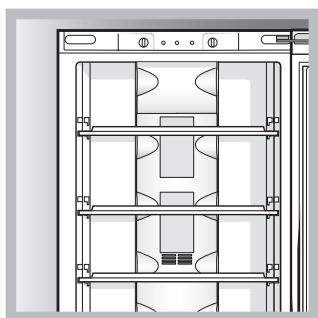
! Voordat u het apparaat aansluit, dient u zowel het koel- als het diepvriesgedeelte, alsmede het toebehoren met lauw water en soda te reinigen.

! Dit model is voorzien van een motorbeschermende controlefunctie die de compressor pas circa 8 minuten na het aanzetten doet starten. Dit gebeurt ook na elke opzettelijke of onopzettelijke onderbreking van de stroomtoevoer (black out).

1. Steek de stekker in het stopcontact en verzeker u ervan dat het groene controlelampje ELEKTRISCHE VOEDING aangaat (de knop WERKING DIEPVRIESKAST mag niet op ● staan).
2. Draai de knop WERKING KOELKAST op een middelmatige stand. Na enkele uren kunt u de levensmiddelen in de koelkast zetten.
3. Draai de knop WERKING DIEPVRIESKAST op een middelmatige stand en druk op de toets SUPER FREEZE (snel invriezen): het gele controlelampje SUPER FREEZE gaat aan. Als de diepvrieskast de optimale temperatuur heeft bereikt gaat het lampje uit: op dat moment kunt u de etenswaren in de diepvrieskast plaatsen.

Koelsysteem

No Frost



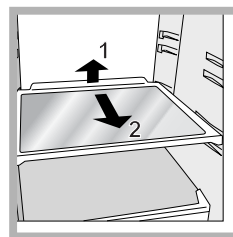
Dit systeem herkent u aan de ventilatieopeningen aan de achterwand van het apparaat.

Het No Frost systeem garandeert een doorlopende koude luchtstroom die vocht verzamelt en ijsvorming voorkomt: in het koelgedeelte behoudt het systeem de juiste

vochtigheidsgraad en bewaart het, dankzij de totale afwezigheid van ijs, de oorspronkelijke eigenschappen van de levensmiddelen. In het diepvriesgedeelte voorkomt het de ijsvorming, waardoor u het niet meer hoeft te ontdooien en de etenswaren niet meer aan elkaar vast blijven zitten. Zet geen etenswaren of verpakkingen in direct contact met de achterkant van het apparaat; zo vermijdt u dat de ventilatieopeningen verstopt raken en er condensvorming plaatsvindt. Sluit flessen af en omwikkel etenswaren.

Optimaal gebruik van de koelkast

- Gebruik voor het regelen van de temperatuur de knop WERKING KOELKAST (zie *Beschrijving*).
- Druk op de toets SUPER COOL (snelle afkoeling) om de temperatuur snel te verlagen, bijvoorbeeld wanneer u de kast vult met verse boodschappen. Als er voldoende tijd is verstreken wordt deze functie automatisch uitgeschakeld.
- Zet alleen koude of lauwe levensmiddelen in de koelkast, nooit warme (zie *Voorzorgsmaatregelen en advies*).
- Denk eraan dat u gekookte etenswaren niet langer kunt bewaren dan rauwe.
- Zet geen vloeistoffen in open flessen of bakken in de koelkast: dit brengt een toename van de vochtigheidsgraad teweeg en een daaropvolgende condensproductie.

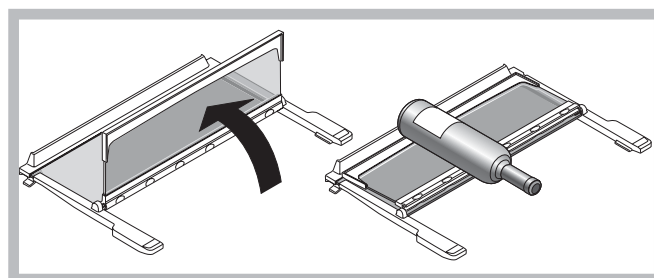


DRAAGPLATEAUS: plateaus of roosters. Deze kunnen dankzij de speciale gleuven worden verwijderd of in hoogte geregeld (zie *afbeelding*), voor het invoeren van grote verpakkingen of etenswaren. Het is niet noodzakelijk het draagplateau volledig te verwijderen om de

hoogte te regelen.

FLEX COOL BOX*. Dit is de nieuwe bak voor het koel houden van vlees, vis en kaas. Als hij in de "lage" afdeling van de koelkast wordt geplaatst is hij ideaal voor vlees en vis; in de "hoge" afdeling is hij uitstekend voor kaas. Als hij niet in gebruik is kan hij gemakkelijk uit de koelkast worden gehaald.

FLEXY SHELVES*



Het middelste rek kan dubbel worden gevouwen, zodat er meer plaats is voor grote voorwerpen op het rek daaronder. Voor nog meer gebruikersgemak kan dit rek ook op de plaats van de andere rekken worden geplaatst, afhankelijk van uw eisen.

*Alleen op enkele modellen aanwezig.

Optimaal gebruik van de diepvrieskast

- Gebruik voor het regelen van de temperatuur de knop WERKING DIEPVRIESKAST (*zie Beschrijving*).
- Vries nooit etenswaar in die op het punt staat te ontdooien of al is ontdooid; dergelijke etenswaar moet gelijk worden gekookt en gegeten (binnen 24 uur).
- Verse etenswaren die moeten worden ingevroren mogen nooit in contact raken met etenswaren die al bevroren zijn; verse etenswaren moeten in het bovenste INVRIES- en BEWAARDEDEELTE worden gezet, waar de temperatuur de -18°C of lager bereikt en waar ze snel worden ingevroren.
- Plaats nooit glazen flessen met vloeistof in de diepvrieskast, vooral niet als er een dop op zit of als ze hermetisch zijn afgesloten, ze zouden kunnen barsten.
- De maximum hoeveelheid die men dagelijks kan invriezen is aangegeven op het typeplaatje links onderin de koelkast (voorbeeld: Kg/24h 4).
- Invriezen (als de diepvrieskast al werkt): druk op de toets SUPER FREEZE (snel invriezen) (het desbetreffende gele controlelampje gaat aan), zet de etenswaren in de diepvrieskast en sluit de deur. Deze functie wordt ofwel na 24 uur automatisch uitgeschakeld, ofwel wanneer de optimale temperatuur is bereikt (controlelampje gaat uit);

! Open de deur van de diepvrieskast niet tijdens het invriezen.

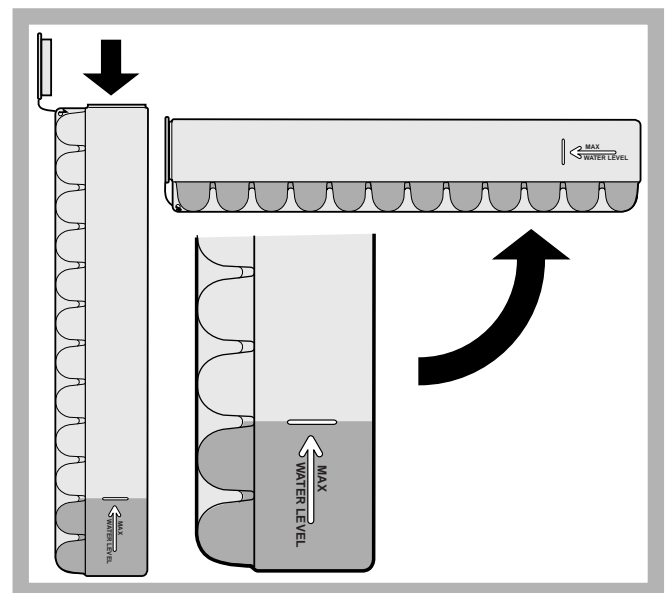
! Wanneer de stroom wegvalt of wanneer er een storing optreedt, dient u de deur van de diepvrieskast niet te openen: de levensmiddelen blijven op deze manier nog ongeveer 9 à 14 uur goed bewaard.

! Voor goed circuleren van de koude lucht in de freezer mogen de ontluuchtingsopeningen niet worden belemmerd door etenswaren of dozen.

Ijsblokjeshouder Ice³

Het feit dat ze bovenop de laden van de freezer zijn geplaatst zorgt voor de beste ergonomie en reinheid: de ijsblokjes komen niet meer in contact met de etenswaren in de freezer: bovendien wordt water knoeien tijdens het opvullen vermeden (ook de deksel voor het afsluiten van het gat na het opvullen is bijgeleverd).

1. Haal de ijsblokjeshouder uit de deur door hem eerst naar boven. Verzekert u ervan dat de houder helemaal leeg is en vul hem met water door de speciale opening.
2. Zorg ervoor nooit het aangegeven niveau te overschrijden (MAX WATER LEVEL). Te veel water belemmert het loskomen van de ijsblokjes (mocht dit gebeuren, wacht dan tot het ijs gesmolten is en leeg de houder).
3. Draai de houder 90° : het water vult de houders door middel van de communicerende vaten (*zie afbeelding*).
4. Sluit de opening af met bijgeleverde dop en zet de houder weer op zijn plaats.
5. Als het ijs is gevormd (minstens 8 uur) moet u de houder tegen een hard oppervlak stoten en de buitenkant ervan natmaken. Op deze manier raken de ijsblokjes los en kunt u ze er door de opening uithalen.



De elektrische stroom afsluiten

Tijdens schoonmaak of onderhoud moet u het apparaat afsluiten van de elektrische stroom:

1. zet de knop WERKING DIEPVRIESKAST op ●;
2. haal de stekker uit het stopcontact.

! Als u dit niet doet gaat het alarm af: dit alarm is geen storing. Om een normale werking te herstellen is het voldoende de knop WERKING DIEPVRIESKAST weer op de gekozen stand te zetten. Om het apparaat af te sluiten volgt u de punten 1 en 2.

Het apparaat reinigen

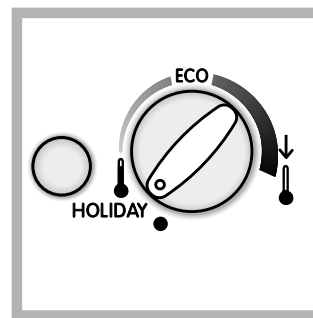
- De buitenkant, de binnenkant en de rubberen afdichtingen kunnen worden schoongemaakt met een lauwe spons en soda of een neutraal schoonmaakmiddel. Gebruik geen oplosmiddelen, schuurmiddelen, chloor of ammonia.
- Het uitneembare toebehoren kan worden afgewassen met warm water en schoonmaak- of afwasmiddelen. Spoel en droog alles goed af.
- De achterkant van het apparaat vangt veel stof op. Na het apparaat te hebben uitgezet en de stroom te hebben afgesloten kunt u dit opzuigen met de lange buis van de stofzuiger, op middelmatig vermogen.

Het vermijden van schimmel en vervelende luchtjes

- Het apparaat is vervaardigd uit hygiënisch materiaal dat geen luchtjes absorbeert. Teneinde deze eigenschappen te behouden moet u levensmiddelen altijd goed bewaren en afsluiten. Hierdoor vermijdt u ook het vormen van vlekken.
- Als u het apparaat voor langere tijd uitzet moet u de binnenkant reinigen en de deuren openlaten.

Vakantiefunctie

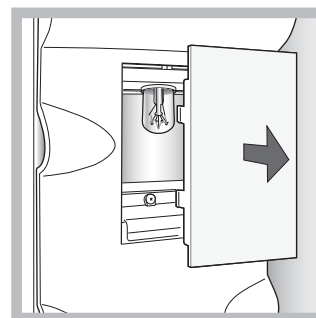
Als u voor een tijd op vakantie gaat is het niet nodig het apparaat uit te zetten, aangezien het is voorzien van een functie die de temperatuur in het koelgedeelte rond de 15°C behoudt (u kunt bijvoorbeeld make-up en cosmetica tegen de hitte beschermen). Deze functie heeft een bijzonder laag energieverbruik. De temperatuur van de diepvrieskist moet op het laagste niveau (1) worden gezet, wat nodig is voor het bewaren van de levensmiddelen. Om deze functie te activeren:



zet de knop WERKING KOELKAST op **HOLIDAY** (zie afbeelding). Een kort, dubbel geluidssignaal geeft aan dat de functie is geactiveerd; het uitschakelen wordt aangegeven door een enkel geluidssignaal.

Het lampje vervangen

Om het lampje van het koelgedeelte te vervangen, dient u eerst de stekker uit het stopcontact te halen. Volg de instructies die hieronder zijn aangegeven. Pak het lampje beet door eerst het beschermingskapje te verwijderen zoals aangegeven in de afbeelding. Vervang het met een lampje dat eenzelfde vermogen heeft als staat aangegeven op het kapje (10 W).



Voorzorgsmaatregelen en advies

NL

! Het apparaat is ontworpen en vervaardigd volgens de geldende internationale veiligheidsvoorschriften. Deze aanwijzingen zijn geschreven voor uw veiligheid en u dient ze derhalve goed door te nemen.



Dit apparaat voldoet aan de volgende EU

Richtlijnen:

- 73/23/EEG van 19/02/73 (Laagspanning) en daaropvolgende wijzigingen;

- 89/336/EEG van 03/05/89 (Elektromagnetische

Compatibiliteit) en daaropvolgende wijzigingen;

- 2002/96/CE..



Algemene veiligheid

- Dit apparaat is vervaardigd voor niet-professioneel gebruik binnenshuis.
- Het apparaat dient te worden gebruikt voor het bewaren en het invriezen van levensmiddelen. Het dient uitsluitend door volwassenen te worden gebruikt, volgens de aanwijzingen die aangegeven zijn in dit instructieboekje.
- Het apparaat dient niet buitenshuis te worden geplaatst, ook niet in overdekte toestand. Het is erg gevaarlijk als het in aanraking komt met regen of als het onweert.
- Raak het apparaat niet blootsvoets of met natte handen of voeten aan.
- Raak nooit de koelelementen aan de binnenkant aan: u zou zich kunnen verbranden of verwonden.
- Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Maak de koelkast niet schoon of voer geen onderhoud uit als de stekker nog in het stopcontact zit. Het is niet genoeg de temperatuurknoppen op stand ● te zetten (apparaat uit) om alle elektrische contacten uit te schakelen.
- Als het apparaat defect is, mag u nooit aan het interne systeem sleutelen om een reparatie uit te voeren.
- Gebruik in de vakken waar ingevroren levensmiddelen worden bewaard geen scherpe of puntige voorwerpen of elektrische apparaten die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- Plaats nooit ijsblokjes die net uit de diepvrieskast komen in uw mond.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of mentale beperkingen, of die geen ervaring of kennis hebben, tenzij ze door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid begeleid worden bij of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat. Kinderen moeten gecontroleerd worden om te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen.

Afvalverwijdering

- Verwijdering van het verpakkingsmateriaal: houdt u aan de plaatselijke normen, zodat het verpakkingsmateriaal hergebruikt kan worden.
- De Europese Richtlijn 2002/96/EC over Vernietiging van Elektrische en Electronische Apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke elektrische apparaten niet mogen vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om zo het hergebruik van de gebruikte materialen te optimaliseren en de negatieve invloed op de gezondheid en het milieu te reduceren. Het symbool op het product van de "afvalcontainer met een kruis erdoor" herinnert u aan uw verplichting, dat wanneer u het apparaat vernietigt, het apparaat apart moet worden ingezameld. Consumenten moeten contact opnemen met de lokale autoriteiten voor informatie over de juiste wijze van vernietiging van hun oude apparaat.

Het milieu sparen en respecteren

- Plaats het apparaat in een koele, goed geventileerde ruimte, behoedt het voor directe zonnestrallen, plaats het niet dichtbij een warmtebron.
- Laat de deur, wanneer u etenswaren in de koel- of diepvrieskast zet of eruit haalt, zo kort mogelijk openstaan. Elke keer dat de deur opengaat ontstaat een aanzienlijk energieverlies.
- Vul het apparaat niet met teveel etenswaren: voor een optimale conservering moet de koude luchtstroom vrijuit kunnen circuleren. Als u de circulatie belemmert, zal de compressor constant blijven werken.
- Zet geen warme levensmiddelen in het apparaat: deze zouden de binnentemperatuur verhogen waardoor de compressor harder werkt en er een groter elektrisch verbruik ontstaat.
- Ontdooi het apparaat als er ijsvorming plaatsvindt (*zie Onderhoud*); een dikke laag ijs vertraagt de koudeoverdracht naar de levensmiddelen en verhoogt het energieverbruik.
- Houdt de afdichtingen efficiënt en schoon zodat ze goed aan de deuren sluiten en de kou niet laten ontsnappen (*zie Onderhoud*).

Het zou kunnen gebeuren dat het apparaat niet functioneert. Voordat u de Servicedienst belt (*zie Service*) moet u controleren dat het geen probleem is dat u kunt oplossen met behulp van volgende lijst.

Storingen:

Het groene controlelampje ELEKTRISCHE VOEDING gaat niet aan.

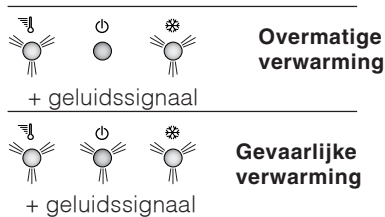
De motor start niet.

De controlelampjes geven een zwak licht.

a) Het alarm gaat af

b) Het alarm gaat af en de twee gele controlelampjes knipperen.

b) Het alarm gaat af en het groene en de twee gele controlelampjes knipperen.



Het groene controlelampje VOEDING knippert.

De koelkast en de diepvrieskast zijn niet koud genoeg.

In de koelkast bevroren de etenswaren.

De motor blijft doorlopend draaien

Het apparaat maakt veel lawaai.

Enkele delen aan de buitenkant van de koelkast zijn zeer warm.

Mogelijke oorzaken / Oplossingen:

- De stekker zit niet in het stopcontact, of niet voldoende om contact te maken. Wellicht zit het hele huis zonder stroom.
- Het apparaat is voorzien van een motorbeschermende controle (*zie Starten en gebruik*).
- Haal de stekker uit het stopcontact en doe hem er weer in nadat u hem 180° heeft gedraaid.
- a)** De koelkastdeur is langer dan twee minuten open geweest. Het geluidssignaal houdt op als u de deur dichtdoet. Misschien heeft u niet de juiste afsluitprocedure gevolgd (*zie Onderhoud*).
- b)** Het apparaat geeft een overmatige verwarming van de diepvrieskast aan. We raden u aan de staat van de etenswaren te controleren: het zou kunnen dat u ze moet weggooien.
- c)** Het apparaat geeft een gevaarlijk verwarming van de diepvrieskast aan: u moet de etenswaren weggooien.
- b/c)** In het eerste geval blijft de temperatuur op ongeveer 0°C zodat de etenswaren niet bevroren. In het tweede geval blijft de temperatuur op ongeveer -18°C. Om het geluidssignaal uit te zetten: open en sluit de koelkastdeur. Om de normale werking te herstellen: zet de knop WERKING DIEPVRIESKAST op stand ● (uit) en zet het apparaat weer aan.
- Het apparaat functioneert niet goed. Roep er de Installateur bij
- De deuren sluiten niet goed of de afdichtingen zijn versleten.
- De deuren worden vaak geopend.
- De knoppen WERKING staan niet op de goede stand (*zie Beschrijving*).
- De koelkast of de diepvrieskast zijn overmatig gevuld.
- De knop WERKING KOELKAST staat niet op de goede stand (*zie Beschrijving*).
- U heeft per ongeluk op de toets SUPER FREEZE gedrukt (snel invriezen): het gele controlelampje SUPER FREEZE staat aan of knippert (*zie Beschrijving*).
- De deur is niet goed dicht of wordt constant geopend.
- De buitentemperatuur is erg hoog.
- Het apparaat staat niet waterpas (*zie Installatie*).
- Het apparaat staat tussen meubels of objecten die trillen of geluid maken.
- Het verkoelingsgas maakt een licht geluid ook wanneer de compressor stil staat: dit is normaal, het is geen storing.
- De hoge temperaturen zijn noodzakelijk om het vormen van condens te voorkomen in bepaalde gedeeltes van het product


Voordat u de Servicedienst belt:

- Controleer of u de storing niet zelf kunt oplossen (*zie Storingen en oplossingen*).
- Indien, ondanks alle controles, het apparaat niet goed werkt en de storing blijft bestaan, kunt u zich tot de Technische Dienst wenden onder vermelding van:

U moet doorgeven:

- het type storing
- het model apparaat (Mod.)
- het serienummer (S/N)

Deze informatie bevindt zich op het typeplaatje links onderin het koelgedeelte.

model				serienummer			
Mod. RG 2330				S/N 704211801			
240 V-		Hz		150 W		Max 15	
TI		Cod. 93139180000		Fuse		A	
Total	340	75	Freez.		Capac		Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Clase N	
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235	kg/24 h 4,0		Classe	
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140				
Made in Italy 13918							

Wendt u zich nooit tot onbevoegde installateurs en weiger altijd de installatie van niet originele onderdelen

Manual de instrucciones

COMBINADO REFRIGERADOR/CONGELADOR

E



Italiano, 1



English, 11



Français, 21



Nederlands, 31



Espanol, 41



Română, 51



Русский, 61

PBAA 34 NF

Sumario

Instalación, 42

Colocación y conexión
Reversibilidad de la apertura de las puertas

Descripción del aparato, 43-44

Panel de control
Vista en conjunto

Puesta en funcionamiento y uso, 45-46

Poner en marcha el aparato
Sistema de enfriamiento
Uso óptimo del frigorífico
Uso óptimo del congelador

Mantenimiento y cuidados, 47

Cortar la corriente eléctrica
Limpiar el aparato
Evitar la formación de moho y malos olores
Descongelar el aparato
Sustituir la bombilla

Precauciones y consejos, 48

Seguridad general
Eliminación
Ahorrar y respetar el medio ambiente

Anomalías y soluciones, 49

Asistencia, 50



Instalación

E

! Es importante conservar este manual para poder consultarlo cuando sea necesario. En caso de venta, cesión o traslado, verifique que permanezca junto al aparato para informar al nuevo propietario sobre su funcionamiento y sobre las precauciones durante su uso

! Lea atentamente las instrucciones: contienen información importante sobre la instalación, sobre el uso y sobre la seguridad.

Colocación y conexión

Colocación

1. Coloque el aparato en un ambiente bien aireado y seco.
2. No obstruya las rejillas posteriores de ventilación: el compresor y el condensador emiten calor y requieren una buena aireación para funcionar bien y limitar el consumo eléctrico.
3. Deje una distancia mínima de 10 cm. entre la parte superior del aparato y los muebles situados encima y de 5 cm., como mínimo, entre los costados y los muebles o paredes laterales.
4. Mantenga el aparato lejos de fuentes de calor (por ej. la luz solar directa o una cocina eléctrica).
5. Para mantener una distancia óptima entre el producto y la pared posterior, coloque los distanciadores que se encuentran en la caja de instalación siguiendo las instrucciones presentes en la hoja correspondiente.

Nivelación

1. Instale el aparato sobre un piso plano y rígido.
2. Si el piso no fuera perfectamente horizontal, compense los desniveles atornillando o desatornillando las patas delanteras.

Conexión eléctrica

Después de su transporte, coloque el aparato verticalmente y espere 3 horas como mínimo antes de conectarlo a la red eléctrica. Antes de enchufarlo a la toma de corriente, controle que:

- la toma posea la conexión a tierra y que sea conforme a la ley;
- el enchufe sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la placa de características ubicada en la parte inferior izquierda del frigorífico (ej. 150 W);
- la tensión de alimentación esté comprendida entre los valores indicados en la placa de características ubicada abajo a la izquierda (ej. 220-240V);
- la toma sea compatible con el enchufe del aparato. Si no fuera así, solicite la sustitución del enchufe a un técnico autorizado (*ver Asistencia*); no utilice prolongaciones ni conexiones múltiples.

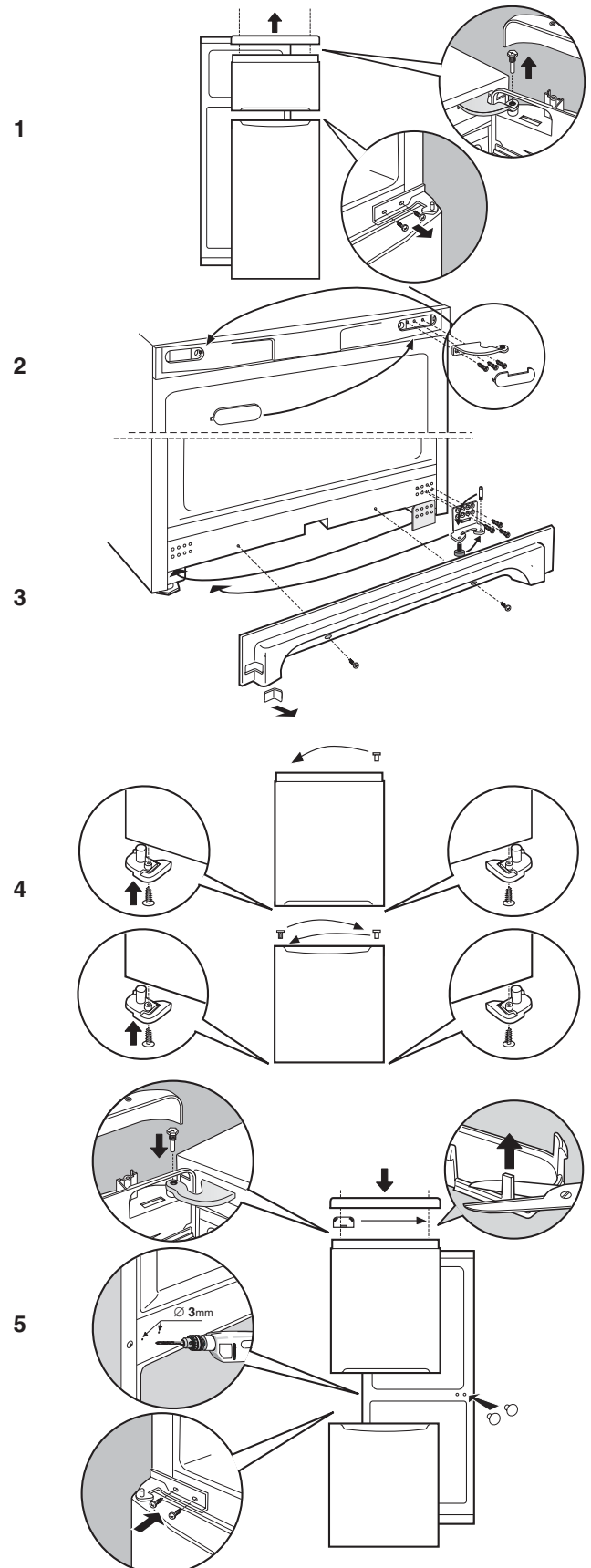
! Una vez instalado el aparato, el cable eléctrico y la toma de corriente deben ser fácilmente accesibles.

! El cable no debe sufrir pliegues ni compresiones.

! El cable debe ser revisado periódicamente y sustituido sólo por técnicos autorizados (*ver Asistencia*).

! La empresa declina toda responsabilidad en los casos en que no hayan sido respetadas estas normas.

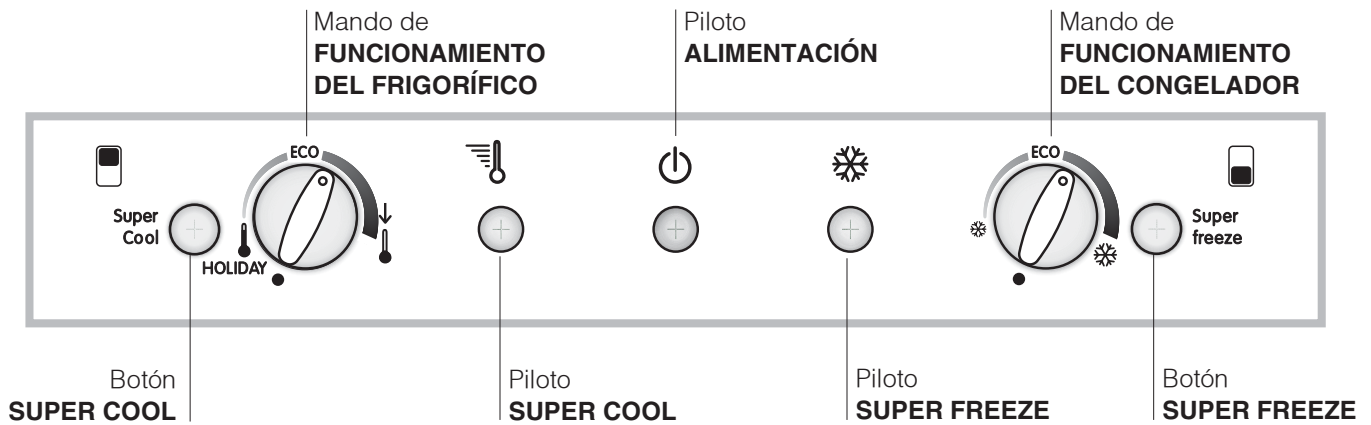
Reversibilidad de la apertura de las puertas



Descripción del aparato

Panel de control

E



- Botón **SUPER COOL** (enfriamiento rápido) para disminuir rápidamente la temperatura del compartimento frigorífico. Cuando se presiona se enciende el piloto SUPER COOL (ver *Puesta en funcionamiento y uso*).
- Mando **FUNCIONAMIENTO DEL FRIGORÍFICO** para regular la temperatura del compartimento frigorífico:
 - ↓ menos frío.
 - ↓ más frío.**ECO** es la temperatura óptima con bajo consumo.
HOLIDAY es la función holiday (ver *Mantenimiento y cuidados*).
 - apaga el compartimento frigorífico.
- Piloto amarillo **SUPER COOL** (enfriamiento rápido): se enciende cuando se presiona el botón SUPER COOL.
- Piloto verde **ALIMENTACIÓN**: se enciende cuando el aparato está conectado a la red de alimentación eléctrica.
- Piloto amarillo **SUPER FREEZE** (congelación rápida): se enciende cuando se presiona el botón **SUPER FREEZE**.
- Mando **FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR** para regular la temperatura del compartimento congelador:
 - ❄ menos frío.
 - ❄ más frío.**ECO** es la temperatura óptima con bajo consumo.
 - apaga el aparato, incluido el frigorífico.
- Botón **SUPER FREEZE** (congelación rápida) para congelar alimentos frescos. Cuando se presiona se enciende el piloto **SUPER FREEZE** (ver *Puesta en funcionamiento y uso*).

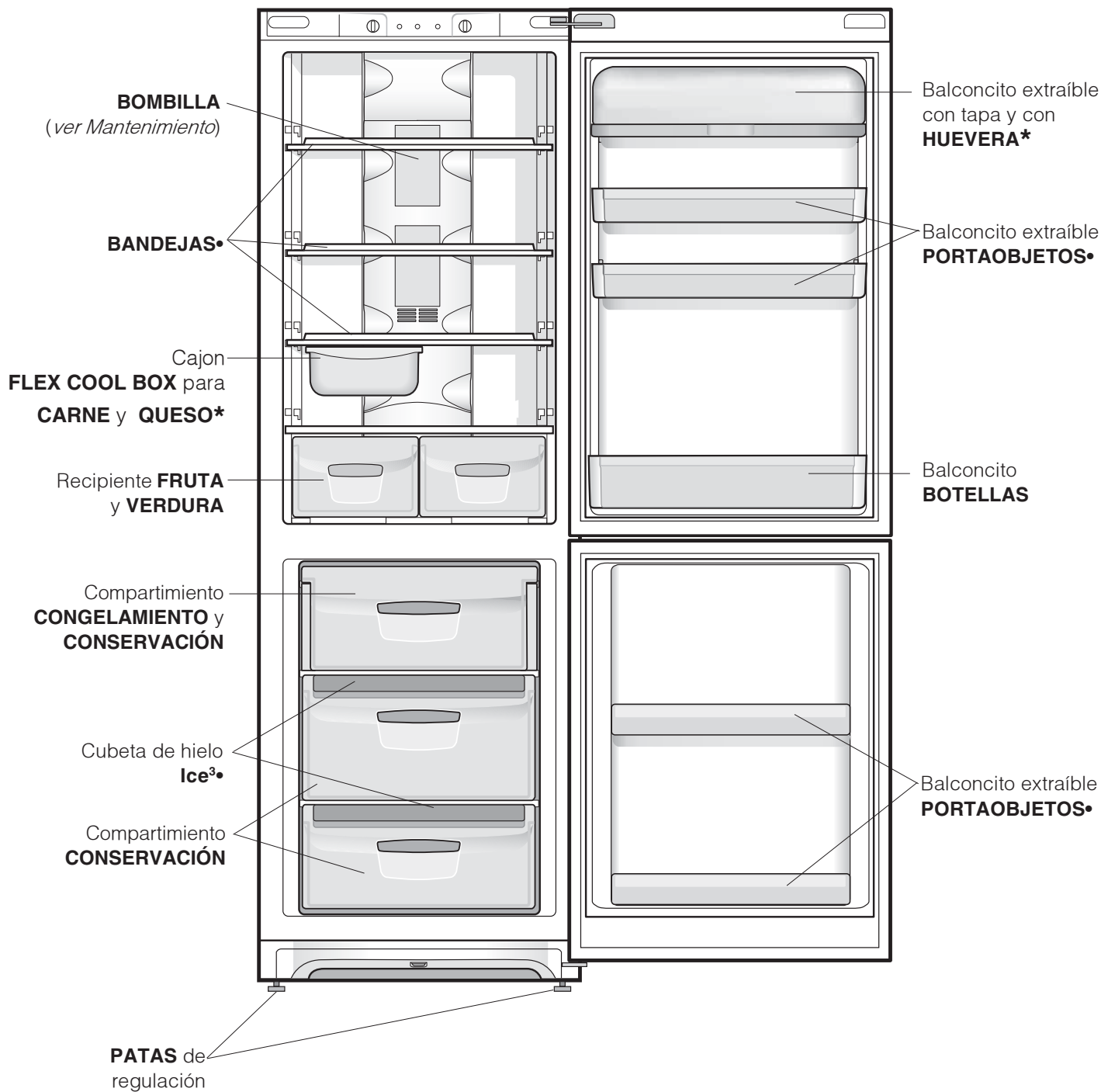
! Los pilotos sirven también para indicar un anómalo aumento de temperatura en el compartimento congelador (ver *Anomalías y soluciones*).

Descripción del aparato

E

Vista de conjunto

Las instrucciones sobre el uso son válidas para distintos modelos y por lo tanto es posible que la figura presente detalles diferentes a los del aparato que Ud. ha adquirido. La descripción de las piezas más complejas se encuentra en las páginas sucesivas.



• La cantidad y/o su ubicación pueden variar.

* Se encuentra solo en algunos modelos.

Puesta en funcionamiento y uso

Poner en marcha el aparato

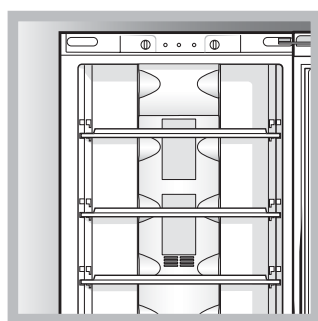
! Antes de poner en funcionamiento el aparato, siga las instrucciones sobre la instalación (ver Instalación).

! Antes de conectar el aparato limpie bien los compartimentos y los accesorios con agua tibia y bicarbonato.

! El aparato posee un control que lo protege contra sobrecargas, que hace funcionar el compresor sólo después de aproximadamente 8 minutos del encendido. Esto sucede también después de cada interrupción de la alimentación eléctrica, voluntaria o involuntaria (black out).

1. Coloque el mando de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR en ● ;
2. Enchufe el aparato en la toma y verifique que se encienda el piloto verde de ALIMENTACIÓN.
3. Gire el mando de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR hasta un valor medio y pulse el botón SUPER FREEZE (congelación rápida): se encenderá el piloto amarilla SUPER FREEZE. La misma se apagará cuando el congelador haya alcanzado la temperatura óptima: a partir de ese momento será posible introducir los alimentos.
4. Gire el mando de FUNCIONAMIENTO DEL FRIGORÍFICO hasta un valor medio. Después de algunas horas será posible introducir alimentos en el frigorífico.

Sistema de enfriamiento



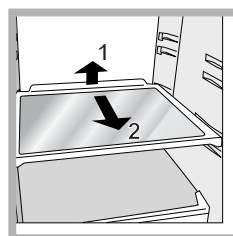
No Frost

Se puede reconocer por la presencia de celdas de aireación ubicadas en las paredes posteriores de los compartimentos. El sistema No Frost administra un flujo continuo de aire frío que recoge la humedad e impide la formación de hielo y escarcha: en el compartimento frigorífico

mantiene el justo nivel de humedad y, gracias a la ausencia de escarcha, preserva las cualidades originales de los alimentos; en el compartimento congelador evita la formación de hielo volviendo innecesarias las operaciones de descongelación y evitando que los alimentos se peguen entre sí. No introduzca alimentos o recipientes en contacto directo con la pared refrigerante posterior porque se pueden obstruir los orificios de aireación y facilitar la formación de condensación. Cierre las botellas y envuelva los alimentos.

Uso óptimo del frigorífico

- Para regular la temperatura utilice el mando de FUNCIONAMIENTO DEL FRIGORÍFICO (ver Descripción).
- Pulse el botón SUPER COOL (enfriamiento rápido) para disminuir la temperatura en poco tiempo, por ejemplo cuando el compartimento se llena después de una compra abundante. La función se desactiva automáticamente una vez transcurrido el tiempo necesario.
- Introduzca sólo alimentos fríos o tibios, nunca calientes (ver Precauciones y consejos).
- Recuerde que los alimentos cocidos no se mantienen durante más tiempo que los crudos.
- No introduzca recipientes destapados con líquidos: produciría un aumento de humedad con la consiguiente formación de condensación.

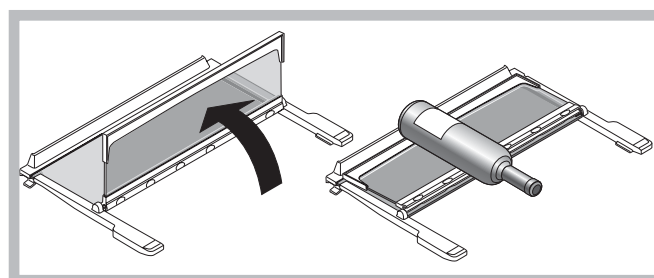


BANDEJAS: enteras o tipo rejilla. Son extraíbles y su altura es regulable gracias a las guías especiales (ver la figura), se utilizan para introducir recipientes o alimentos de gran tamaño. Para regular la altura no es necesario extraer las bandejas completamente.

FLEX COOL BOX*

Es el nuevo recipiente para mantener frescos la carne, el pescado y los quesos. Si se coloca en la parte "baja" del compartimento refrigerador es ideal para carne y pescado; si en cambio, se coloca en la parte "alta" es óptimo para los quesos. Si no es necesario, puede ser extraído cómodamente del refrigerador.

FLEXY SHELVES*



El estante central del compartimento frigorífico se puede plegar sobre sí mismo para brindar mayor espacio a los recipientes voluminosos colocados en el estante inferior. Para garantizar la máxima flexibilidad en el uso del espacio interior, si es necesario, el estante también se puede colocar en la posición de otros estantes.

* Se encuentra solo en algunos modelos.

Uso óptimo del congelador

- Para regular la temperatura utilice el mando de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR (*ver Descripción*).
- No vuelva a congelar alimentos que están por descongelar o descongelados; dichos alimentos deben ser previamente cocinados para ser consumidos (dentro de las 24 horas).
- Los alimentos frescos por congelar no se deben colocar en contacto con los ya congelados; se deben colocar en el compartimento superior CONGELAMIENTO y CONSERVACIÓN donde la temperatura desciende por debajo de los -18°C y garantiza una mayor velocidad de congelación.
- No coloque en el congelador botellas de vidrio que contengan líquidos, tapadas o cerradas herméticamente porque podrían romperse.
- La cantidad máxima diaria de alimentos a congelar está indicada en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda (por ejemplo: 4 Kg/24h).
- Para congelar (si el congelador ya está en funcionamiento): pulse el botón SUPER FREEZE (congelación rápida) (encendido de la correspondiente piloto amarilla), introduzca los alimentos y cierre la puerta. La función se desactiva automáticamente después de 24 horas o cuando se alcanza la temperatura óptima (piloto apagado);

! Evite abrir la puerta durante la congelación.

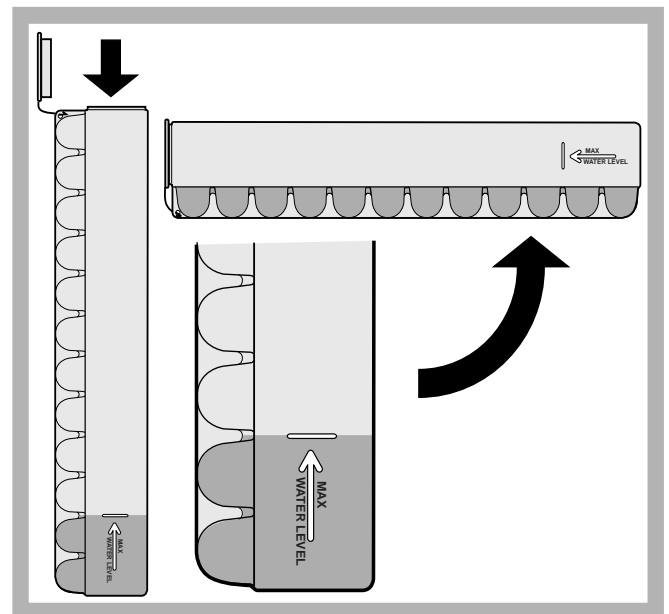
! Cuando se produzca una interrupción de corriente o una avería, no abra la puerta del congelador: de este modo, los alimentos congelados se conservarán sin alteración durante aproximadamente 9-14 horas.

! Para evitar obstaculizar la circulación de aire en el interior del congelador, se recomienda no obstruir los orificios de aireación con alimentos o recipientes..

Cubeta de hielo Ice³.

Su colocación en la parte superior de los cajones del freezer garantiza una mayor limpieza (el hielo no está en contacto con los alimentos) y ergonomía (no gotea cuando se carga).

1. Extraiga la cubeta empujándola hacia arriba. Controle que la cubeta esté completamente vacía y llénela de agua utilizando el orificio correspondiente.
2. Tenga cuidado de no superar el nivel indicado (MAX WATER LEVEL). Demasiada agua obstaculiza la salida de los cubitos de hielo (si esto sucede, espere hasta que el hielo se derrita y vacíe la cubeta).
3. Gire la cubeta 90° : el agua llena las formas por el principio de vasos comunicantes (*ver la figura*).
4. Cierre el orificio con la tapa que se suministra con el aparato y vuelva a colocar la cubeta.
5. Después de que se haya formado el hielo (tiempo mínimo: 8 horas aproximadamente) golpee la cubeta sobre una superficie dura y moje su parte externa para despegar los cubitos; luego hágalos salir por el orificio.



Cortar la corriente eléctrica

Durante los trabajos de limpieza y mantenimiento, es necesario aislar el aparato de la red de alimentación eléctrica:

1. coloque el mando de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR en ● ;
2. desenchufe el aparato.

! Si no se efectúa este procedimiento puede desconectar la alarma: dicha alarma no es síntoma de anomalía. Para restablecer el normal funcionamiento es suficiente colocar el mando de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR en el valor deseado. Para aislar el aparato proceda siguiendo los puntos 1 y 2.

Limpiar el aparato

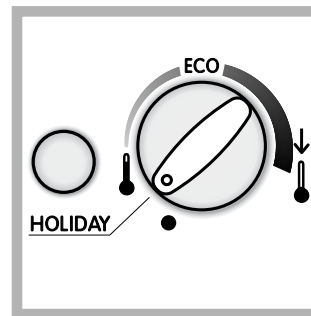
- Las partes externas, las partes internas y las juntas de goma se pueden limpiar con una esponja empapada en agua tibia y bicarbonato de sodio o jabón neutro. No utilice disolventes, productos abrasivos, lejía o amoníaco.
- Los accesorios extraíbles se pueden colocar en remojo en agua caliente y jabón o detergente para platos. Enjuáguelos y séquelos con cuidado.
- La parte posterior del aparato tiende a cubrirse de polvo que se puede eliminar, después de haber apagado y desenchufado el aparato, utilizando con delicadeza la boca de la aspiradora y trabajando con una potencia media.

Evitar la formación de moho y malos olores

- El aparato está construido con materiales higiénicos que no transmiten olores. Para mantener esta característica es necesario que los alimentos estén siempre protegidos y bien cerrados. Esto evitará también la formación de manchas.
- Si se debe apagar el aparato por un largo período, limpie su interior y deje las puertas abiertas.

Función holiday

Si se parte por un período de vacaciones, no es necesario apagar el aparato debido a que posee una función que permite, con bajo consumo eléctrico, mantener la temperatura del compartimento frigorífico alrededor de los 15°C ; la temperatura del congelador se debe fijar en el mínimo (1) indispensable para la conservación de los alimentos.

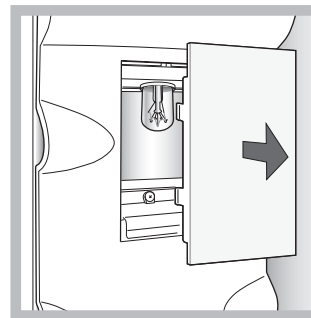


Para activar la función: coloque el mando de FUNCIONAMIENTO DEL FRIGORÍFICO en **HOLIDAY** (ver la figura). Una doble señal sonora confirmará su activación; la desactivación se indica con una sola señal sonora.

Sustituir la bombilla

Para sustituir la bombilla de iluminación del compartimento frigorífico, desenchufe el aparato. Siga las instrucciones que se dan a continuación.

Acceda a la lámpara quitando la protección como se indica en la figura. Sustitúyala con otra bombilla con una potencia igual a la indicada en la protección (10 W).



Precauciones y consejos

E

! El aparato ha sido proyectado y fabricado en conformidad con las normas internacionales sobre seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.



Este equipamiento es conforme con las siguientes Directivas Comunitarias:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Baja Tensión) y sucesivas modificaciones;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones;
- 2002/96/CE.



Seguridad general

- El aparato ha sido pensado para un uso de tipo no profesional en el interior de una vivienda.
- El aparato debe ser utilizado para conservar y congelar alimentos sólo por personas adultas y según las indicaciones contenidas en este manual.
- El aparato no se debe instalar al aire libre ni siquiera si el lugar está protegido debido a que es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia y tormentas.
- No toque el aparato estando descalzo o con las manos o pies mojados o húmedos.
- No toque las piezas refrigerantes internas: podría quemarse o herirse.
- No desenchufe el aparato tirando del cable sino sujetando el enchufe.
- Es necesario desenchufar el aparato antes de realizar operaciones de limpieza y de mantenimiento. No es suficiente llevar el mando para LA REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA hasta la posición ● (aparato apagado) para eliminar todo contacto eléctrico.
- En caso de avería, nunca acceda a los mecanismos internos para intentar una reparación.
- En el interior de los compartimentos donde se conservan alimentos congelados, no utilice utensilios cortantes o con punta ni aparatos eléctricos, que no sean los recomendados por el fabricante.
- No introduzca en su boca cubitos apenas extraídos del congelador.
- Este aparato no puede ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o sin experiencia, salvo que estén supervisadas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser controlados para garantizar que no jueguen con el aparato.
- Los embalajes no son juguetes para los niños.

Eliminación

- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de esta manera los embalajes podrán ser reutilizados.
- En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

Ahorrar y respetar el medio ambiente

- Instale el aparato en una ambiente fresco y bien aireado, protéjalo de la exposición directa a los rayos solares y no lo coloque cerca de fuentes de calor.
- Para introducir o extraer los alimentos, abra las puertas del aparato el menor tiempo posible. Cada apertura de las puertas produce un notable gasto de energía.
- No llene con demasiados alimentos el aparato: para una buena conservación, el frío debe poder circular libremente. Si se impide la circulación, el compresor trabajará continuamente.
- No introduzca alimentos calientes: elevarían la temperatura interior obligando al compresor a un mayor trabajo con un gran gasto de energía eléctrica.
- Descongele el aparato si se formara hielo (*ver Mantenimiento*); una espesa capa de hielo vuelve más difícil la cesión de frío a los alimentos y hace que aumente el consumo de energía.
- Mantenga eficientes y limpias las juntas para que se adhieran bien a las puertas y no dejen salir el frío (*ver Mantenimiento*).

Puede suceder que el aparato no funcione. Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica (*ver Asistencia*), controle que no se trate de un problema fácilmente solucionable con la ayuda de la siguiente lista.

E

Anomalías:

El piloto verde de ALIMENTACIÓN no se enciende.

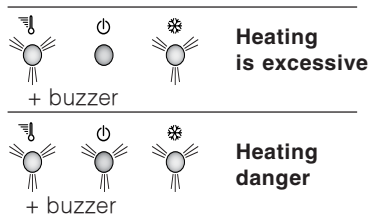
El motor no arranca.

Los pilotos están débilmente encendidas.

a) Suena la alarma.

b) Suena la alarma y centellean los dos pilotos amarillos.

c) Suena la alarma y centellean los dos pilotos amarillos y el verde.



El piloto verde de ALIMENTACIÓN centellea.

El frigorífico y el congelador enfrían poco.

En el frigorífico los alimentos se congelan.

El motor funciona continuamente.

El aparato hace mucho ruido.

La temperatura de algunas partes externas del frigorífico es elevada.

Posibles causas / Solución:

- El enchufe no está introducido en la toma de corriente o no está lo suficiente como para hacer contacto o bien en la casa no hay corriente.
- El aparato posee un control que lo protege contra sobrecargas (*ver Puesta en funcionamiento y uso*).
- Desconecte el enchufe y vuelva a introducirlo en la toma de corriente después de haberlo girado sobre sí mismo.
- a) La puerta del frigorífico ha quedado abierta durante más de dos minutos. El sonido cesa cuando se cierra la puerta.
- b) El aparato señala un calentamiento excesivo del congelador. Se aconseja verificar el estado de los alimentos: podría ser necesario desecharlos.
- c) El aparato señala un calentamiento peligroso del congelador: los alimentos deben ser desechados.
- b/c) En el primer caso el congelador se mantendrá a una temperatura de aproximadamente 0°C para no hacer recongelar los alimentos. En el segundo caso, en cambio, la temperatura se mantiene alrededor de los -18°C. Para apagar la señal sonora: abra y cierre la puerta del frigorífico. Para restablecer el funcionamiento normal: lleve el mando de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR hasta la posición ● (apagado) y vuelva a encender el aparato.
- El aparato no funciona correctamente. Llame al Servicio de Asistencia Técnica.
- Las puertas no cierran bien o las juntas están dañadas.
- Las puertas se abren demasiado frecuentemente.
- Los mandos de FUNCIONAMIENTO no están en la posición correcta (*ver Descripción*).
- El frigorífico o el congelador se han llenado excesivamente.
- El mando de FUNCIONAMIENTO DEL FRIGORÍFICO no está en la posición correcta (*ver Descripción*).
- Los alimentos están en contacto con la pared posterior.
- Fue pulsado el botón SUPER FREEZE (congelación rápida): el piloto amarilla SUPER FREEZE está encendida (*ver Desc.*).
- La puerta no está bien cerrada o se abre continuamente.
- La temperatura externa es muy alta.
- El aparato no fue instalado en un lugar plano (*ver Instalación*).
- El aparato ha sido instalado entre muebles u objetos que vibran y producen ruidos.
- El gas refrigerante interior produce un ligero ruido aún cuando el compresor está detenido: no es un defecto, es normal.
- Las temperaturas elevadas son necesarias para evitar la formación de condensación en zonas particulares del producto.

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

- Verifique si la anomalía puede ser resuelta por ud. mismo (*ver Anomalías y Soluciones*).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e a anomalia que notou continuar a verificar-se, chamar o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

Comunique:

- el tipo de anomalía
- el modelo de la máquina (Mod.)
- el número de serie (S/N)

Esta información se encuentra en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda.

modelo				número de serie			
Mod.	RG 2330	TI	Cod.	93139180000	S/N	704211801	
240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75			Freez.	Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	kg/24 h	Clase N
					4,0		Clase
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S.-I.	LOW 140				
Made in Italy	13918						

No recurrir nunca a técnicos no autorizados y rechazar siempre la instalación de repuestos no originales.

La siguiente información es válida solo para España

Para otros países de habla hispana consulte a su vendedor

Ampliación de garantía

Llame al **902.363.539** y le informaremos sobre el fantástico plan de ampliación de garantía hasta 5 años. Consiga una cobertura total adicional de

- Piezas y componentes
- Mano de obra de los técnicos
- Desplazamiento a su domicilio de los técnicos

Y NO PAGUE AVERIAS NUNCA MAS

Servicio de asistencia técnica (SAT)

Llame al **902.133.133** y nuestros técnicos intervendrán con rapidez y eficacia, devolviendo el electrodoméstico a sus condiciones óptimas de funcionamiento.

En el SAT encontrará recambios, accesorios y productos específicos para la limpieza y mantenimiento de su electrodoméstico a precios competitivos.

ESTAMOS A SU SERVICIO

Instrucțiuni de folosire

COMBINĂ FRIGIDER/CONGELATOR

RO



Italiano, 1



English, 11



Français, 21



Nederlands, 31



Espanol, 41



Română, 51



Русский, 61

PBAA 34 NF

Sumar

Instalare, 52

Amplasare și racordare
Reversibilitate deschidere ușă

Descriere aparat, 53-54

Panou control
Vedere de ansamblu

Pornire și utilizare, 55-56

Activare aparat
Sistem de răcire
Utilizare optimă frigider
Utilizare optimă congelator

Întreținere și curățare, 57

Decuplare electrică
Curățare aparat
Evitarea mușcăiului și a mirosurilor urâte
Decongelare aparat
Înlocuire bec

Precauții și sfaturi, 58

Siguranța generală
Lichidare aparat
Economisirea energiei și protecția mediului
Înconjurător

Anomalii și remedii, 59

Asistență, 60

Instalare

RO

! Este important să păstrați acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, de cesiune sau de schimbare a locuinței, acesta trebuie să fie înmănat împreună cu mașina de spălat, pentru a informa noul proprietar cu privire la funcționare și la respectivele avertismente.

! Citiți cu atenție instrucțiunile: veți găsi informații importante cu privire la instalație, la folosire și la siguranță.

Amplasare și racordare

Amplasare

1. Amplasați aparatul într-un loc aerisit și fără umezeală.
2. Nu obturați grătarele de aerisire din spatele frigiderului: compresorul și condensatorul emană căldură și necesită o bună aerisire pentru a funcționa în mod corect și a limita consumul de energie electrică.
3. Pentru aceasta, lăsați o distanță între frigider și mobilier de cel puțin 10 cm (în partea de sus) și de cel puțin 5 cm (lateral).
4. Îndepărtați aparatul de sursele de căldură. (raze solare directe, aragaz).
5. Pentru a păstra distanța optimă a produsului față de peretele din spate al acestuia, montați distanțierii din setul de instalare, urmărind instrucțiunile din foaia anexată.

Punere la nivel

1. Instalați aparatul pe o suprafață plană și rigidă.
2. Dacă pavimentul nu este perfect orizontal, echilibrați frigiderul înșurubând sau deșurubând suportii anteriori.

Conectare electrică

După transport, poziționați aparatul vertical și așteptați cel puțin 3 ore înainte de a-l cupla la rețea. Înainte de a introduce ștecherul în priză, asigurați-vă ca:

- priza să fie cu împământare și conform prevederilor de lege;
- caracteristicile prizei să fie astfel încât să suporte sarcina de putere a aparatului, indicată pe tablă de caracteristici din interiorul frigiderului (în partea de jos, din stânga) - de ex. 150 W;
- tensiunea de alimentare să fie cuprinsă în rangul valorilor indicate în plăcuța de caracteristici (din partea de jos, în stânga) - de ex. 220-240V;
- priza să fie compatibilă cu ștecherul aparatului. În caz contrar, apelați la serviciile unui electrician autorizat (*vezi Asistența*); nu folosiți prelungitoare și prize multiple.

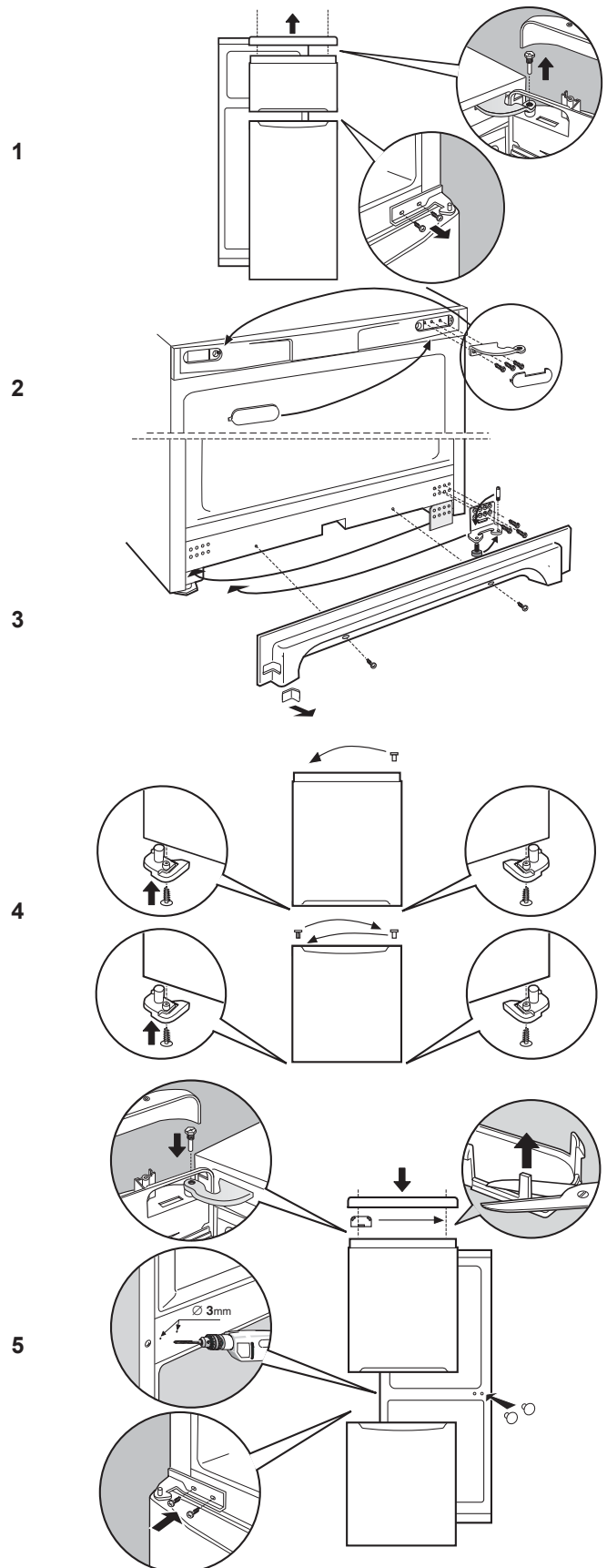
! După instalare, cablul de alimentare și priza de curent trebuie să fie ușor accesibile.

! Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

! Cablul trebuie să fie controlat periodic și înlocuit de electricieni autorizați (*vezi Asistența*).

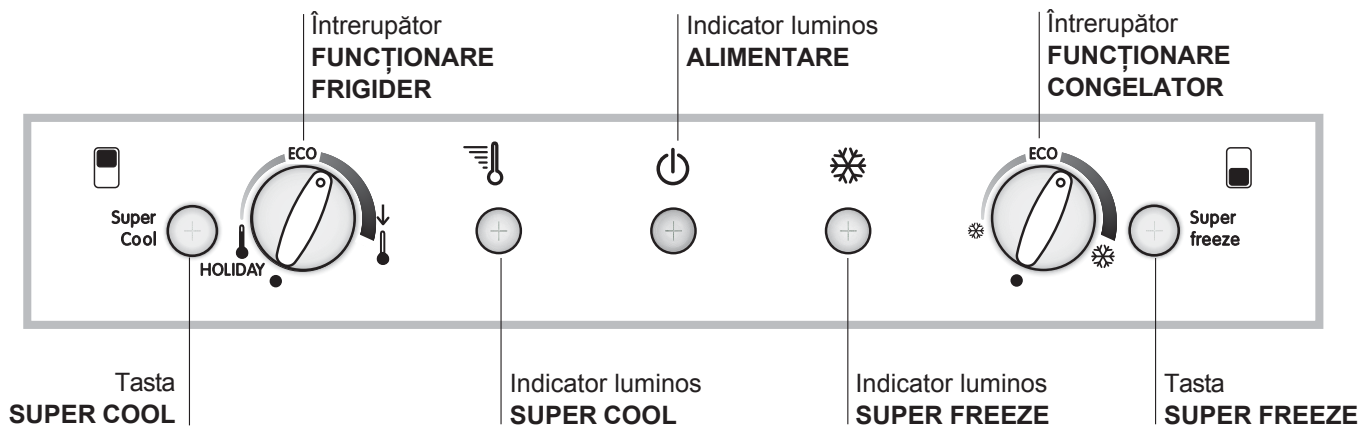
! Firma își declină orice responsabilitate în cazul în care aceste norme nu se respectă.

Reversibilitate deschidere ușă



Panoul de control

RO



- Tasta **SUPER COOL** (răcire rapidă) pentru a micșora rapid temperatura din frigider. Când este apăsată, se aprinde indicatorul luminos **SUPER COOL** (vezi *Pornire și utilizare*).
- Înterupătorul **FUNCȚIONARE FRIGIDER** pentru a regla temperatura din frigider:
 - ↑ mai cald.
 - ↓ mai rece.
 - ECO** este temperatura optimală cu consum energetic redus.
 - HOLIDAY** este funcția Holiday (vezi *Întreținere și curățire*).
 - oprește frigiderul.
- Indicatorul luminos galben **SUPER COOL** (răcire rapidă): se aprinde când se apasă tasta **SUPER COOL**.
- Indicatorul verde **ALIMENTARE**: se aprinde când aparatul este conectat la rețeaua de alimentare.
- Indicatorul luminos galben **SUPER FREEZE** (congelare rapidă): se aprinde când se apasă tasta **SUPER FREEZE**.
- Înterupătorul **FUNCȚIONARE CONGELATOR** pentru a regla temperatura din congelator:
 - ⊗ mai cald.
 - ⊗ mai rece.
 - ECO** este temperatura optimală cu consum energetic redus.
 - oprește aparatul, inclusiv frigiderul.
- Tasta **SUPER FREEZE** (congelare rapidă): pentru congelarea alimentelor proaspete. Când este apăsată, se aprinde indicatorul luminos **SUPER FREEZE** (vezi *Pornire și utilizare*).

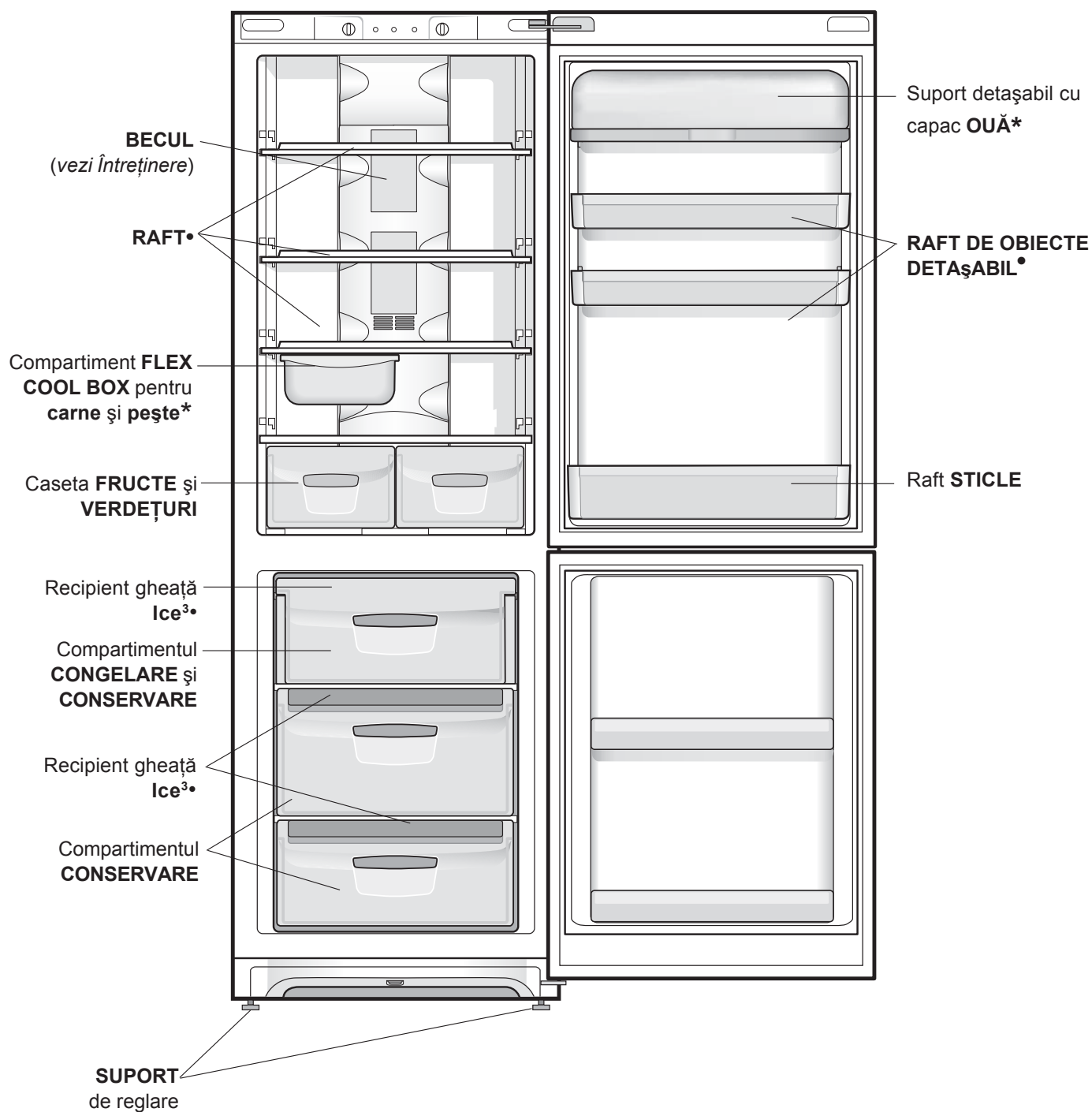
! Indicatoarele luminoase semnaleză și mărirea excesivă a temperaturii din congelator (vezi *Anomalie și remedii*).

Descriere aparat

RO

Vedere de ansamblu

Instrucțiunile de utilizare sunt valabile pentru mai multe modele, deci este posibil ca ilustrațiile să nu corespundă întocmai aparatului pe care l-ați achiziționat. Descrierea componentelor care pot varia este cuprinsă în paginile următoare.



Activare aparat

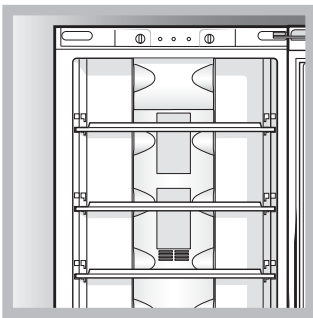
! Înainte de a pune în funcțiune aparatul, urmăriți instrucțiunile cu privire la instalare (vezi Instalare).

! Înainte de a conecta aparatul la rețea, curățați compartimentele și accesoriile cu apă caldă și bicarbonat.

! Aparatul este dotat cu un sistem de protecție a motorului care activează compresorul după aproximativ 8 minute de la punerea în funcțiune. Acest lucru se întâmplă de fiecare dată când se întrerupe curentul electric, în mod voluntar sau involuntar (pană).

1. Poziționați selectorul FUNCȚIONARE CONGELATOR pe ●.
2. Introduceți ștecherul în priză și verificați dacă indicatorul verde ALIMENTARE s-a aprins.
3. Rotiți selectorul FUNCȚIONARE CONGELATOR într-o poziție mijlocie și apăsați tasta SUPER FREEZE (congelare rapidă): se va aprinde indicatorul galben SUPER FREEZE.
Acesta se va stinge când congelatorul va atinge temperatura optimă; abia atunci puteți introduce alimentele în congelator.
4. Rotiți selectorul FUNCȚIONARE FRIGIDER într-o poziție de mijloc. După câteva ore puteți introduce alimentele în frigider.

Sistem de răcire



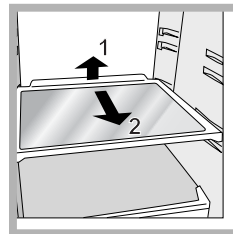
No Frost

Se poate recunoaște după ochiurile de aerisire dispuse pe pereții posteriori ai compartimentelor. Sistemul No Frost generează un flux de aer rece care recoltează umiditatea împiedicând formarea de gheață sau brumă: în frigider menține

nivelul de umiditate corect și, datorită absenței de brumă, păstrează prospețimea alimentelor, iar în congelator evită formarea de gheață, împiedicând deci lipirea alimentelor ceea ce anulează necesitatea efectuării operațiilor de dezghețare. Nu puneți alimentele sau recipientele în contact cu peretele refrigerent posterior, pentru a nu obtura orificiile de aerisire și a evita, ca urmare, formarea de condens. Închideți bine sticlele și înfășurați alimentele în mod corespunzător.

Utilizare optimală frigider

- Pentru reglarea temperaturii, folosiți selectorul FUNCȚIONARE FRIGIDER (vezi Descriere aparat).
- Apăsați pe tasta SUPER COOL (răcire rapidă) pentru a micșora temperatura în scurt timp (de exemplu când umpleți frigiderul cu o cantitate mare de alimente). Funcția se dezactivează automat după o perioadă de timp corespunzătoare răcirii frigiderului.
- Introduceți numai alimentele reci sau abia călduțe, niciodată calde (vezi Precauții și sfaturi).
- Amintiți-vă că valabilitatea alimentelor conservate în frigider este aceeași pentru cele preparate ca și pentru cele crude.
- Nu introduceți lichidele în recipiente fără capac: ele ar spori umiditatea și ar determina formarea de condens.

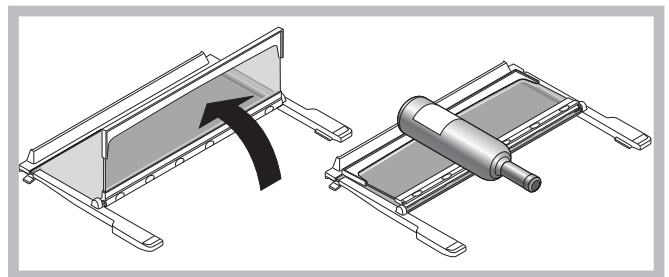


RAFTURI pline sau în formă de grătar. Sunt detașabile și reglabile în înălțime mulțumită ghidajelor (vezi figura), utile pentru susținerea recipientelor sau a alimentelor de dimensiuni mari. Reglarea înălțimii la care sunt dispuse se poate face și fără a extrage raftul întreg.

FLEX COOL BOX*

Este un nou recipient în care se păstrează proaspeta carnea, peștele și brânza. Dacă este amplasat în partea de jos a frigiderului, este ideal pentru carne și pește; dacă în schimb, este așezat în partea de sus, atunci este indicat pentru brânzeturi. Dacă nu este necesar, puteți să-l scoateți din frigider.

FLEXY SHELVES*



Raftul central al compartimentului frigorific poate fi pliat pentru a crea spațiu recipientelor voluminoase de pe raftul de dedesubt.

Pentru a asigura flexibilitatea maximă de utilizare a spațiului interior, raftul poate fi pus în locul altor rafturi în funcție de necesitate.

*Numai pe anumite modele.

Utilizare optimală congelator

- Pentru reglarea temperaturii, folosiți selectorul FUNCȚIONARE CONGELATOR (vezi *Descriere aparat*).
- Nu recongelați alimentele decongelate sau în curs de decongelare; acestea trebuie preparate și consumate în maxim 24 de ore.
- Alimentele proaspete (de congelat) nu trebuie să fie puse lângă cele deja congelate, ci așezate în compartimentul de sus – de CONGELARE și CONSERVARE - unde temperatura este mai mică de -18° C, pentru a se congela rapid.
- Nu introduceți în congelator sticle pline închise ermetic, deoarece se pot sparge.
- Cantitatea maximă zilnică de alimente de congelat este indicată în tăblița de caracteristici din frigider (în partea de jos, în stânga); de exemplu: Kg/24h 4).
- Pentru a congela alimentele (dacă congelatorul este în funcțiune) procedați astfel: apăsați tasta SUPER FREEZE (de congelare rapidă). Când indicatorul galben se va aprinde, puteți introduce alimentele și închide ușa. Funcția se dezactivează automat după 24 de ore sau după ce se atinge temperatura optimă (indicată de stingerea indicatorului luminos galben);

! În timpul congelării evitați deschiderea ușii congelatorului.

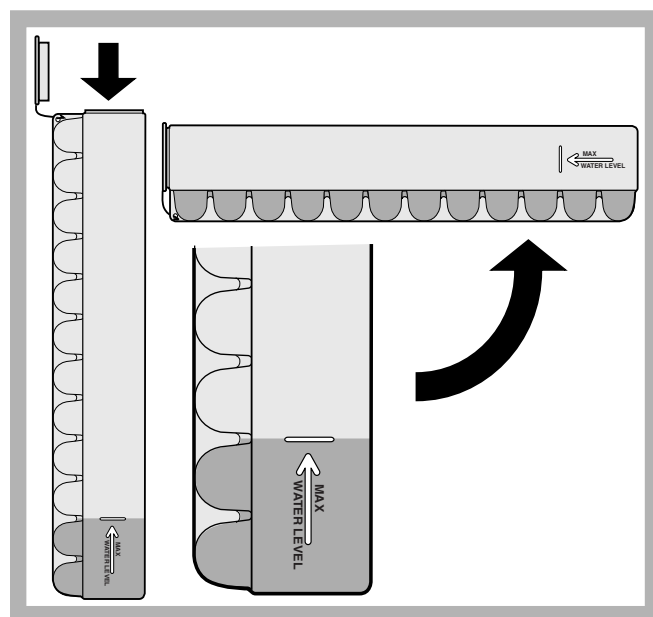
! Dacă se întrerupe curentul sau este vreo defecțiune (pană) de la rețea, nu deschideți ușa congelatorului: în acest mod alimentele înghețate și congelate se vor păstra intacte timp de 9-14 ore.

! Pentru a evita împiedicarea circulației aerului în interiorul congelatorului, se recomandă a nu acoperi cu alimente sau recipiente, orificiile de aerisire.

Recipientul de gheață Ice3.

Mulțumită amplasării sale, deasupra casetelor din compartimentul congelator, acest recipient menține o salubritate sporită (gheața nu intră în contact cu alimentele) și o ergonomie particulară (apa nu picură în momentul umplerii acestuia).

1. extrageți recipientul împingându-l în sus. Asigurați-vă că recipientul este gol și introduceți apă prin orificiul indicat.
2. Fiți atenți să nu depășiți nivelul recomandat (MAX WATER LEVEL). Excesul de apă obstaculează ieșirea cuburilor (dacă se întâmplă, așteptați să se topească gheața și goliți recipientul).
3. Rotiți recipientul la 90°: apa, în virtutea principiului vaselor comunicante, va umple toate formele (vezi *figura*).
4. Închideți orificiul cu capacul din dotare și poziționați recipientul la locul său.
5. Când gheața va fi gata (în 8 ore circa), bateți recipientul pe o suprafață dură și turnați un pic de apă peste el, pentru a putea desprinde cuburile (care vor ieși prin orificiu).



Întrerupeți alimentarea electrică a aparatului.

În timpul operațiilor de curățire și întreținere nu este necesar să izolați complet combina (să întrerupeți curentul de la rețea).

1. Poziționați selectorul FUNCȚIONARE CONGELATOR pe ●;
2. scoateți ștecherul din priză.

! Dacă nu respectați această procedură, se poate declanșa alarma, dar aceasta nu reprezintă o anomalie. Pentru a readuce aparatul la funcționarea normală, este suficient să poziționați selectorul FUNCȚIONARE CONGELATOR în dreptul valorii dorite. Pentru a izola complet combina, procedați după indicațiile de la punctele 1 și 2.

Curățare aparat

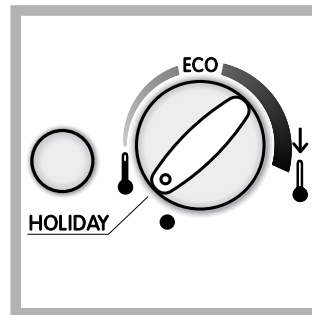
- Exteriorul, interiorul și garniturile din cauciuc pot fi curățate cu un burete îmbibat în apă caldă și bicarbonat de sodiu sau săpun neutru. Nu folosiți solvenți, substanțe abrazive, înălbitor sau amoniac.
- Accesoriile detașabile pot fi puse la înmuiat în apă caldă și săpun sau detergent de vase. După spălare, clătiți-le și ștergeți-le bine.
- Partea posterioară a combinei atrage praful, care poate fi aspirat folosind tubul rigid al aspiratorului (acesta fiind reglat la o viteză medie). Procedați cu atenție: înainte de a aspira praful, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

Evitarea mucegaiului și a mirosurilor urâte

- Aparatul este fabricat cu materiale igienice care nu emană nici un miros. Pentru a păstra această caracteristică, este necesar ca alimentele să fie întotdeauna protejate în recipiente închise. Acest lucru este necesar pentru a evita pătrunderea alimentelor.
- Dacă doriți să opriți aparatul pe o perioadă mai mare de timp, curățați interiorul și lăsați ușile deschise.

Funcția holiday

Dacă plecați în concediu, nu este necesar să opriți combina, deoarece aceasta este dotată cu o funcție care permite - cu un consum de energie minim - menținerea temperaturii constante în frigider (15° C pentru a proteja fardurile și produsele cosmetice) și congelator (la minim, poziția 1, pentru conservarea alimentelor).



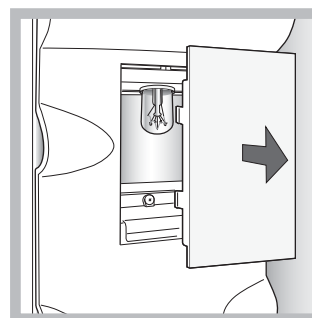
Pentru a activa funcția este necesar să: poziționați selectorul FUNCȚIONARE FRIGIDER pe **HOLIDAY** (vezi figura). Veți auzi două semnale scurte care vă vor confirma activarea funcției; dezactivarea vă va fi indicată printr-un singur semnal.

Înlocuire bec

Pentru a înlocui becul din frigider, scoateți mai întâi ștecherul din priză. Urmăriți instrucțiunile de mai jos.

Îndepărtați protecția după indicațiile din figură pentru a ajunge la bec.

Înlocuiți-l cu unul similar, a cărui putere să fie egală cu cea indicată pe capacul de protecție (10 W).



Precauții și sfaturi

RO

! Aparatul a fost proiectat și construit conform normelor internaționale de siguranță. Aceste avertizări sunt furnizate din motive de siguranță și trebuie să fie citite cu atenție.



Acest aparat este conform cu următoarele Directive Comunitare:
- 73/23/CEE din data de 19/02/73 (Tensiuni Joase) și modificări succesive;
- 89/336/CEE din data de 03/05/89 (Compatibilitate Electromagnetică) și modificări succesive;
- 2002/96/CE.



Siguranța generală

- Acest aparat de uz casnic fost conceput pentru a fi folosit numai în interiorul locuințelor.
- De aceea, trebuie să fie utilizat numai pentru conservarea și congelarea alimentelor și numai de persoane adulte, conform instrucțiunilor din manual.
- Aparatul nu trebuie instalat în aer liber, nici chiar în cazul în care spațiul este adăpostit, deoarece expunerea acestuia la ploii și furtuni este foarte periculoasă.
- Nu atingeți aparatul când sunteți desculți sau cu mâinile sau picioarele ude sau umede.
- Nu atingeți componentele de răcire din interiorul său: că puteți arde sau răni.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu.
- Este necesar să scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua operațiile de curățare și întreținere. Nu este suficient să poziționați selectorul pentru REGLAREA TEMPERATURII pe ● (aparat oprit) pentru a tăia alimentarea cu curent electric.
- În caz de defecțiune, nu umblați în nici un caz la mecanismele interne și nu încercați s-o reparați singuri.
- Nu utilizați - în compartimentele de păstrare a alimentelor congelate - obiecte tăietoare sau ascuțite, sau aparate electrice, dacă nu au fost recomandate de fabricant.
- Nu băgați în gură cuburile de gheață imediat după ce le-ați scos din congelator.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizică, senzorială sau mentală redusă sau care nu au experiență și cunoștințe cu excepția cazurilor în care sunt supravegheate sau instruite în prealabil în privința utilizării aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța acestora. Copii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Ambalajele nu sunt jucării pentru copii!

Lichidare aparat

- Lichidarea ambalajelor: respectați normele locale, în acest fel ambalajele vor putea fi utilizate din nou.
- Lichidarea unui aparat vechi: RESPECTAȚI LEGISLAȚIA ÎN MATERIE DE LICHIDARE.
Frigiderile și congelatoarele conțin, în zona de răcire și în izolație, gaz izobutan și ciclopentan care, dacă sunt eliminate în atmosferă, sunt periculoase. EVITAȚI DECI DETERIORAREA TUBURILOR.
- Înainte de a lichida aparatul vechi, tăiați cablul de

alimentare cu curent electric și îndepărtați balamalele, pentru a nu putea fi utilizat de altcineva.

Economisirea energiei și protecția mediului înconjurător

- Amplasați aparatul într-un loc răcoros și bine ventilat, protejați-l de razele solare directe și de sursele de căldură.
- Pentru a introduce sau scoate alimentele, deschideți și închideți ușile cât mai repede cu putință. Fiecare deschidere a ușii înseamnă consum de energie.
- Nu încărcăți aparatul: pentru a asigura o bună răcire a alimentelor, aerul trebuie să circule cât mai bine. Dacă împiedicați circulația aerului, compresorul va lucra în permanență.
- Nu introduceți alimente calde: acestea determină creșterea temperaturii și deci obligă compresorul să funcționeze mai mult, ceea ce înseamnă un consum mărit de energie.
- Dezghețați aparatul dacă observați că s-a format gheață (vezi *Întreținere*); stratul de gheață gros împiedică răcirea alimentelor și mărește consumul de energie.
- Curățați și verificați eficiența garniturilor: dacă nu asigură o închidere etanșă, aerul rece va ieși din frigider (vezi *Întreținere*).

ATENȚIONĂRI ÎN CONFORMITATE CU LEGISLAȚIA ÎN VIGOARE

- Conform prevederilor legislației privind gestionarea deșeurilor, este interzisă eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE) alături de deșeurile municipale nesortate. Ele trebuie predate la punctele municipale de colectare, societățile autorizate de colectare/reciclare sau distribuitori (în cazul în care se achiziționează echipamente noi de același tip).
- Autoritățile locale trebuie să asigure spațiile necesare pentru colectarea selectivă a deșeurilor precum și funcționalitatea acestora. Contactați societatea de salubritate sau compartimentul specializat din cadrul primăriei pentru informații detaliate.
- Deșeurile de echipamente electrice și electronice pot fi predate și distribuitorilor, la achiziționarea de echipamente noi de același tip (schimb 1 la 1).
- Predarea, de către utilizatori, a deșeurilor de echipamente electrice și electronice, la punctele de colectare municipale, societățile autorizate de colectare/reciclare sau distribuitori (în cazul în care se achiziționează echipamente noi de același tip) facilitează re folosirea, reciclarea sau alte forme de valorificare a acestora.
- Deșeurile de echipamente electrice și electronice pot conține substanțe periculoase care pot avea un impact negativ asupra mediului și sănătății umane în cazul în care DEEE nu sunt colectate selectiv și gestionate conform prevederilor legale.
- Simbolul alăturat (o pubela cu roți, barata cu două linii în forma de X), aplicat pe un echipament electric sau electronic, semnifică faptul că acesta face obiectul unei colectări separate și nu poate fi eliminat împreună cu deșeurile municipale nesortate.



Se poate întâmpla ca aparatul să nu funcționeze. Înainte de a apela serviciul de Asistență (vezi *Asistența*), verificați dacă nu se tratează de o problemă ușor de rezolvat:

Anomalii:

Indicatorul verde ALIMENTARE nu se aprinde

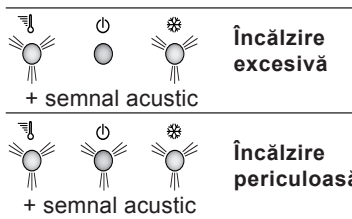
Motorul nu pornește.

Indicatoarele emit o lumină slabă.

a) Sună alarma.

b) Sună alarma și se aprind cele două indicatoare galbene.

b) Sună alarma și se aprind cele două indicatoare galbene împreună cu cel verde.



Ledul verde de ALIMENTARE emite un semnal intermitent.

Frigiderul și congelatorul răcesc puțin

În frigider alimentele se răcesc prea mult

Motorul funcționează continuu

Aparatul emite prea mult zgomot.

Temperatura anumitor părți externe ale frigiderului este ridicată

Cauze posibile / Rezolvare:

• Ștecherul nu este introdus în priză, sau nu face contact sau curentul este oprit de la rețea (pană).

• Aparatul este dotat cu un sistem de protecție a motorului (vezi *Pornire și utilizare*).

• Scoateți ștecherul din priză, rotiți-l în jurul propriului ax, după care introduceți-l din nou în priză (invers decât înainte).

a) Ușa frigiderului a rămas deschisă mai mult de două minute.

b) Aparatul semnalizează încălzirea excesivă a congelatorului. Verificați alimentele: poate va trebui să le aruncați.

c) Aparatul semnalizează încălzirea excesivă a congelatorului: va fi necesar să aruncați alimentele.

b/c) În primul caz congelatorul se va menține la o temperatură de circa 0° C pentru a nu congela din nou alimentele. În al doilea caz, temperatura se va păstra în jur de -18°C.

Pentru a opri semnalul acustic: deschideți și închideți ușa frigiderului.

Pentru stabilirea parametrilor de funcționare normală: poziționați selectorul de FUNCȚIONARE CONGELATOR pe ● (oprit) și aprindeți din nou aparatul.

• Aparatul nu funcționează corect. Apelați la serviciul de Asistență Tehnică.

• Ușile nu se închid bine sau garniturile sunt deteriorate.

• Ușile se deschid foarte des;

• Selectorii FUNCȚIONARE nu sunt poziționați în mod corect (vezi *Descriere aparat*).

• Frigiderul sau congelatorul au fost umplute excesiv.

• Selectorul FUNCȚIONARE FRIGIDER nu este poziționat în mod corect (vezi *Descriere aparat*)

• Alimentele ating partea din spate a frigiderului.

• Ați apăsător pe tasta SUPER FREEZE (congelare rapidă). indicatorul galben SUPER FREEZE este aprins în mod constant (vezi *Descriere aparat*).

• Ușa nu este bine închisă sau a fost deschisă frecvent;

• Temperatura exterioară este foarte ridicată.

• Aparatul nu este la nivel (vezi *Instalare*).

• A fost instalat între mobilă și obiecte care vibrează și emit zgomote;

• Gazul refrigerent produce zgomote ușoare chiar și atunci când compresorul este oprit: nu indică o defecțiune, este normal.

• Temperaturile ridicate sunt necesare pentru a evita formarea apei de condens în anumite zone ale produsului.

Înainte de a apela Asistența:

- Verificați dacă puteți remedia singuri anomalia (*vezi Anomalii și remedii*).
- Dacă, în ciuda tuturor controalelor, aparatul nu funcționează și problema observată de dumneavoastră persistă, chemați centrul de asistență autorizat cel mai apropiat.

Comunicați:

- tipul de anomalie;
- modelul mașinii (Mod.);
- numărul de serie (S/N).

Aceste informații se găsesc pe plăcuța de caracteristici din frigider, în partea de jos, în stânga.

model				număr de serie			
Mod.	RG 2330	TI	Cod.	93139180000	S/N	704211801	
240 V-	Hz	150 W	Fuse	A	Max 15		
Total	340	75	Freez.	Capac	Class		
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Utili Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	4,0	Clase N Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140				
Made in Italy	13918						

Nu apelați niciodată la persoane neautorizați și refuzați instalarea de piese de schimb care nu sunt originale.

Руководство по эксплуатации

КОМБИНИРОВАННЫЙ ХОЛОДИЛЬНИК С МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ



Italiano, 1



English, 11



Français, 21



Nederlands, 31



Español, 41



Română, 51

RU

Русский, 61

PBAА 34 NF



KZ.O.02.0361



Содержание

Установка, 62

Расположение и подсоединение
Перенавешивание дверей

Описание изделия, 63-64

Общий вид
Панель управления

Включение и эксплуатация, 65-66

Включение изделия
Как пользоваться дисплеем
Оптимальное использование холодильника
Оптимальное использование морозильной камеры

Техническое обслуживание и уход, 67

Отключение электропитания
Чистка изделия
Предотвращение появления плесени и неприятных запахов
Фильтр против неприятных запахов
Замена лампочки

Предосторожности и рекомендации, 68

Общие правила безопасности
Утилизация
Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

Неисправности и методы их устранения, 69

Техническое обслуживание, 70

RU

Установка

RU

! Важно сохранить данное руководство для последующих консультаций. В случае продажи, передачи изделия или при переезде на новую квартиру необходимо проверить, чтобы руководство оставалось вместе с изделием, для того чтобы его новый владелец мог ознакомиться с правилами эксплуатации холодильника и с соответствующими предупреждениями.

! Внимательно прочитайте инструкции: в них содержатся важные сведения об установке, эксплуатации и безопасности изделия.

Расположение и подсоединение

Расположение

1. Установите изделие в сухом помещении с хорошей вентиляцией.
2. Не закрывайте вентиляционные решетки, расположенные в задней части изделия: компрессор и конденсатор вырабатывают тепло, и для их исправного функционирования требуется хорошая вентиляция, что позволяет также сократить расход электроэнергии.
3. Оставьте расстояние не менее 10 см между верхней панелью изделия и возможными навесными шкафами, и не менее 12 см между боковыми панелями и расположенными рядом кухонными элементами или стенами.
4. Не устанавливайте изделие рядом с источниками тепла. (прямой солнечный свет, кухонные плиты).

Выравнивание

1. Установите изделие на ровный и твердый пол.
2. Если пол не является идеально ровным, компенсируйте перекося при помощи передних регулируемых ножек изделия.

Электрическое подсоединение

После доставки изделия установите его в вертикальное положение и подождите не менее 3 часов перед его подсоединением к сети электропитания. Перед подсоединением вилки изделия к электрической розетке необходимо проверить следующее:

- электрическая розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- электрическая розетка должна быть рассчитана на максимальную мощность изделия, указанную на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу внутри холодильной камеры (например, 150 Вт);
- напряжение электропитания должно быть в пределах, указанных на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу внутри холодильной камеры (например, 220-240 В);
- электрическая розетка должна быть совместима с вилкой изделия.

В противном случае поручите замену вилки изделия уполномоченному технику (см. *Обслуживание*); не используйте удлинители и тройники.

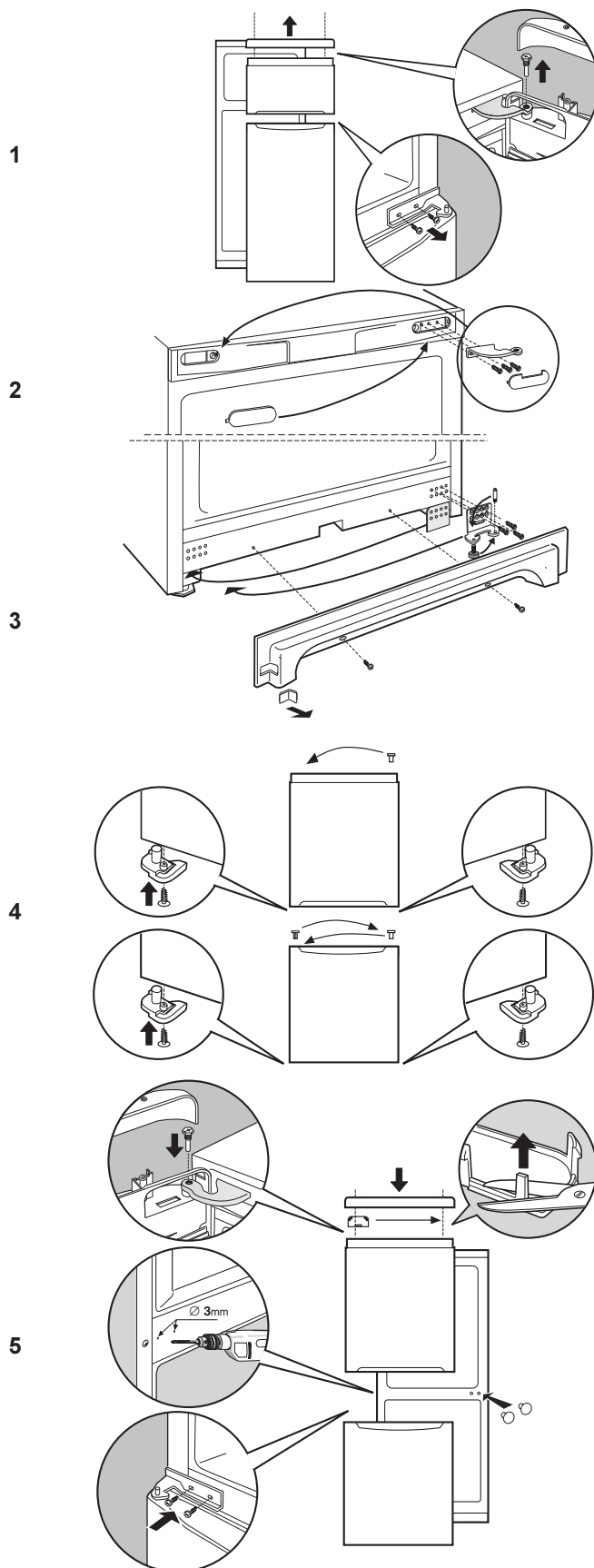
! Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы электрический провод и электророзетка были легко доступны.

! Электрический провод изделия не должен быть согнут или сжат.

! Регулярно проверяйте состояние электрического провода изделия и при необходимости поручайте его замену только уполномоченным техникам (см. *Обслуживание*).

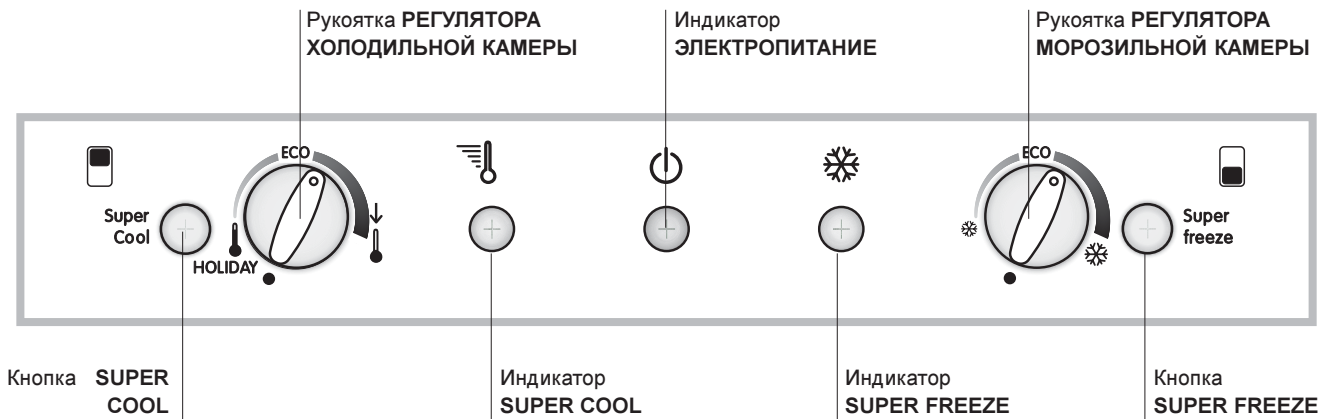
! Фирма снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения вышеописанных правил.

Перенавешивание дверей



Панель управления

RU



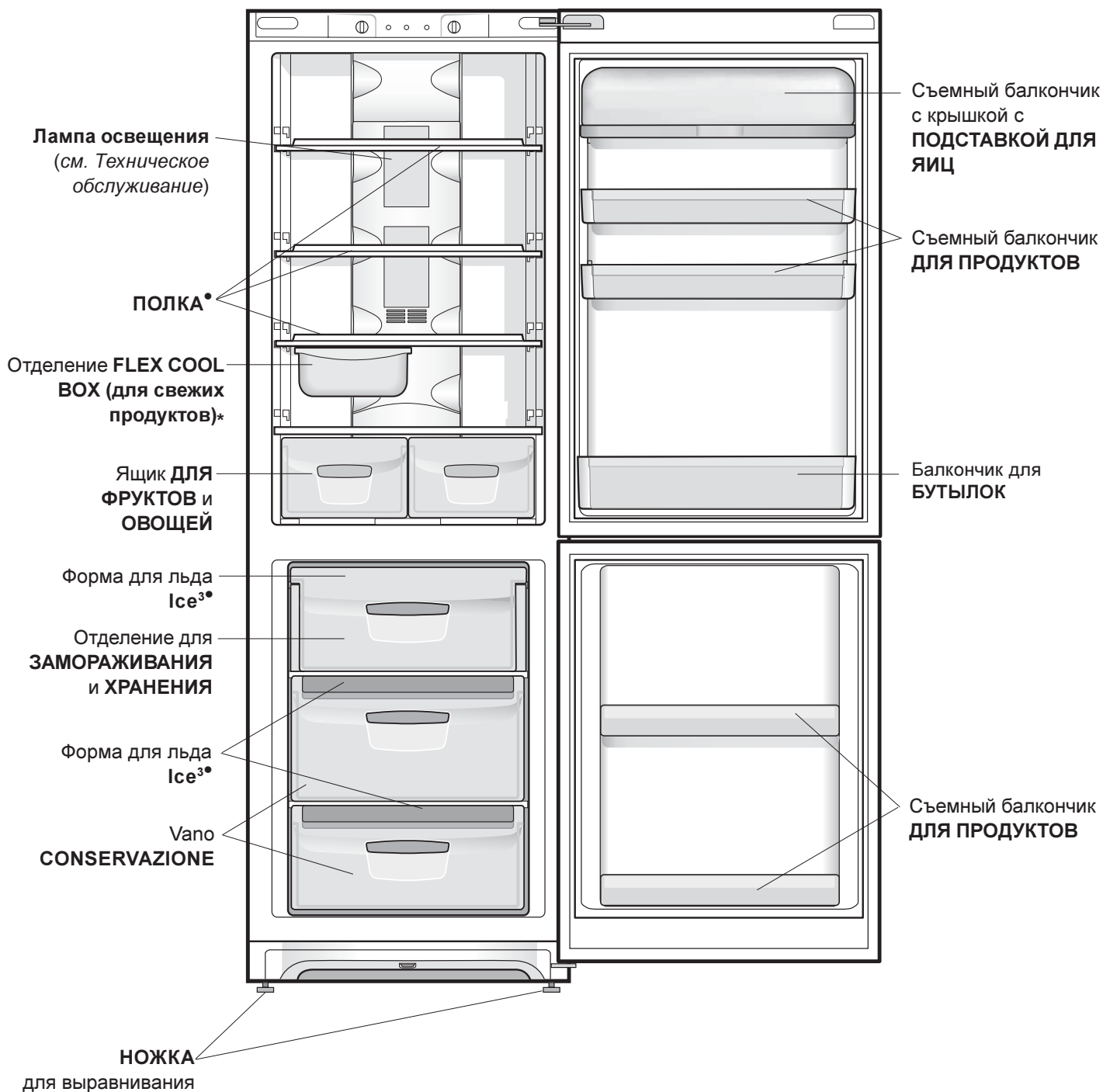
- Кнопка **SUPER COOL** (быстрое охлаждение) для резкого понижения температуры в холодильной камере. При нажатии этой кнопки загорается индикатор SUPER COOL (см. *Включение и эксплуатация*).
 - Рукоятка **РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ** служит для регуляции температуры внутри холодильника:
 - ↑ более высокая температура
 - ↓ более низкая.
 - ECO** является оптимальной температурой, позволяющей сократить расход электроэнергии.
 - HOLIDAY** - это режим «отпуск» (см. *Техническое обслуживание и уход*).
 - Желтый индикатор **SUPER COOL** (быстрое охлаждение): загорается при нажатии кнопки SUPER COOL.
 - Зеленый индикатор **ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ**: загорается, когда изделие подсоединяется к сети электропитания.
 - Желтый индикатор **SUPER FREEZE** (быстрая заморозка): загорается при нажатии кнопки **SUPER FREEZE**.
 - Рукоятка **РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ** служит для регуляции температуры внутри морозильной камеры:
 - ☼ более высокая температура
 - ☼ (более низкая).
 - ECO** является оптимальной температурой, позволяющей сократить расход электроэнергии.
 - отключает изделие вместе с камерой холодильника.
 - Кнопка **SUPER FREEZE** (быстрая заморозка) для замораживания свежих продуктов. При нажатии этой кнопки загорается индикатор **SUPER FREEZE** (см. *Включение и эксплуатация*).
- !** Индикаторы служат также для сигнализации аномального повышения температуры в морозильной камере (см. *Неисправности и методы их устранения*).

Описание изделия

RU

Общий вид

Руководство по эксплуатации относится к нескольким моделям, поэтому возможно, что на рисунке показаны детали, отличные от приобретенного вами изделия. Описание наиболее сложных комплектующих приведено на следующих страницах.



• Детали, которые могут варьироваться по количеству и/или по расположению.

* Имеется только в некоторых моделях

Порядок включения изделия

! Перед тем как включить изделие выполните указания по установке (см. Установка).

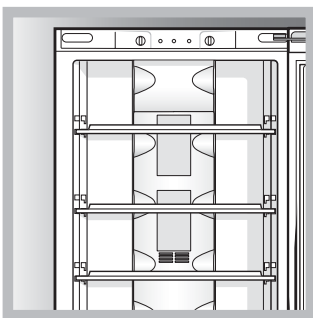
! Перед подсоединением изделия к сети электропитания тщательно вымойте камеры и аксессуары теплой водой с содой.

! Изделие оснащено предохранителем двигателя, который запускает компрессор только через 8 минут после включения изделия. Это происходит также каждый раз после внезапного отключения электропитания как намеренного, так и случайного (короткое замыкание).

1. установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на ●;
2. Вставьте вилку в электрическую розетку и проверьте, чтобы загорелся зеленый индикатор ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.
3. Установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на среднее значение и нажмите кнопку SUPER FREEZE (быстрая заморозка): загорится желтый индикатор SUPER FREEZE. Этот индикатор погаснет, когда температура в морозильной камере достигнет оптимального значения: затем вы можете поместить продукты в морозильную камеру.
4. Установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на среднее значение. По прошествии нескольких часов вы можете поместить продукты в холодильник.

Система охлаждения

Система No Frost

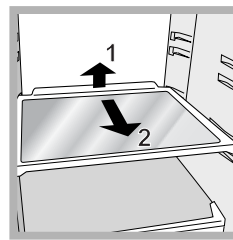


Система No Frost обеспечивает непрерывную циркуляцию холодного воздуха, удаляющего влагу и препятствующего образованию наледи и инея: в холодильной камере поддерживается надлежащий уровень влажности, и благодаря

отсутствию инея продукты сохраняют свои качества. В морозильной камере эта система препятствует образованию наледи и смерзания продуктов между собой, и освобождает пользователя от необходимости производить регулярную разморозку. Не прислоняйте продукты или ёмкости к задней охлаждающей стенке камеры во избежание закрывания вентиляционных решеток и образования конденсата. Закрывайте бутылки и заворачивайте продукты.

Оптимальное использование холодильной камеры

- Для регуляции температуры используйте рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ (см. Описание).
- Нажмите кнопку SUPER COOL (быстрое охлаждение) для быстрого понижения температуры, например, когда вы заполняете холодильную камеру большим количеством продуктов. Эта функция автоматически отключается, по истечении установленного времени.
- Помещайте в холодильник только холодные или едва теплые продукты, но не горячие (см. Предосторожности и рекомендации).
- Помните, что приготовленные продукты хранятся не дольше сырых.
- Не помещайте в холодильник жидкости в ёмкостях без крышки: это приводит к повышению влажности в холодильной камере с последующим образованием конденсата.



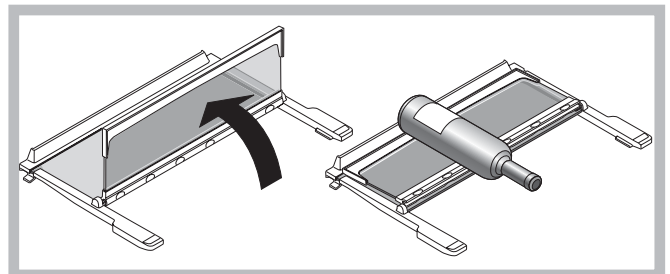
ПОЛКИ: сплошные или решетки. Полки могут быть вынуты и установлены на различных уровнях на специальных направляющих (см. рисунок) для размещения в холодильнике больших ёмкостей. Для регуляции высоты полок их не

нужно полностью вынимать из холодильника.

Коробка FLEX COOL BOX*

Эта новая коробка служит для хранения свежего мяса, рыбы, сыров. Если поместить ее на нижней полке холодильника, в ней лучше хранить мясо и рыбу, а на верхней полке – сыры. Если коробка не используется, ее можно легко вынуть из холодильника.

FLEXY SHELVES*



Центральная полка холодильной камеры может быть сложена вдвое для освобождения пространства для высоких емкостей, помещаемых на полку снизу. Для максимальной универсальности использования внутреннего пространства полка может быть также установлена на место других полок в соответствии с необходимостью.

* Имеется только в некоторых моделях

Оптимальное использование морозильной камеры

- Для регуляции температуры используйте рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ (см. Описание).
- Не замораживайте повторно полностью или частично размороженные продукты, так как они должны быть приготовлены и употреблены в пищу в течение 24 часов после их разморозки.
- Не помещайте свежие замораживаемые продукты рядом с уже замороженными. Поместите свежие продукты в верхнее отделение ЗАМОРАЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ, в котором температура ниже -18°C , что способствует их быстрому замораживанию.
! Во избежание создания препятствий для циркуляции воздуха внутри холодильной камеры не рекомендуется закрывать продуктами или емкостями вентиляционные отверстия.
- Не помещайте в морозильную камеру герметично закрытые стеклянные бутылки с жидкостью, так как они могут взорваться.
- На табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры, указан максимальный объем замораживаемых продуктов в день (например: кг/24 ч – 4).
- Порядок замораживания (если морозильная камера уже в рабочем режиме):
 нажмите кнопку SUPER FREEZE (быстрое замораживание), загорится соответствующий желтый индикатор, поместите в камеру продукты, закройте дверцу. Эта функция автоматически отключится через 24 часа или по достижении оптимальной температуры (индикатор погаснет).

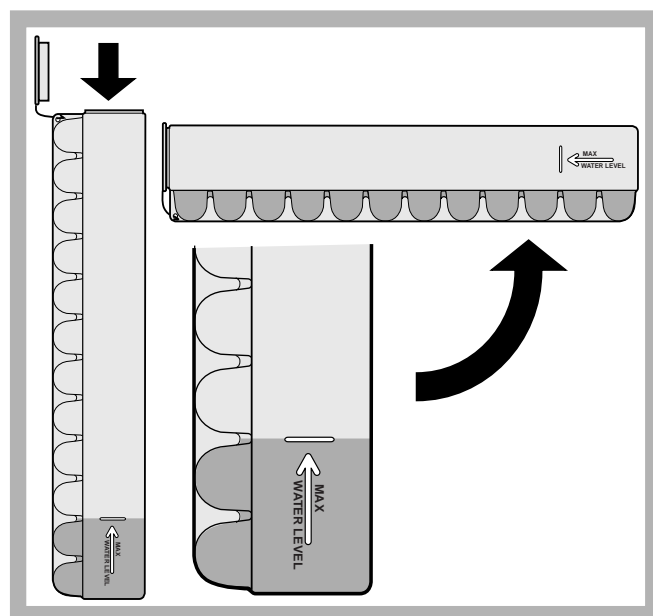
! Избегайте открывания двери морозильной камеры в процессе замораживания.

! В случае внезапного отключения электропитания или неисправности не открывайте дверь морозильной камеры: таким образом замороженные продукты сохранятся без вреда примерно в течение 9-14 часов.

Форма для льда.

Расположение формы в верхней части ящиков морозильной камеры гарантирует ее большую гигиеничность (лед не поступает в контакт с продуктами) и эргономичность (не капает в процессе загрузки).

1. Проверьте, чтобы форма была полностью порожняя, и залейте в нее воду через специальное отверстие.
2. Обращайте внимание, чтобы не превысить максимальный уровень (MAX WATER LEVEL). Излишек воды препятствует выходу кубиков льда (если это произойдет, подождите, пока лед растает и опорожните форму).
3. Поверните форму на 90° : вода заполняет отделения по принципу сообщающихся сосудов (см. рисунок).
4. Закройте отверстия прилагающейся пробкой и вставьте форму в дверцу сверху в специальное гнездо.
5. После образования льда (минимальное время примерно 8 часов) постучите формой по любой твердой поверхности или подставьте ее под струю воды, чтобы облегчить отсоединение кубиков льда, затем высыпьте кубики через отверстие.



Отключение электропитания

Перед началом чистки или технического обслуживания изделия необходимо отключить изделие от сети электропитания:

1. установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на ●;
2. выньте вилку изделия из электрической розетки.

! Если это условие не будет соблюдено, может сработать сигнализация: это не является сигналом неисправности. Для возврата в рабочий режим установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на нужное значение. Для отключения изделия от сети электропитания выполните операции, описанные в пунктах 1 и 2.

Уход за изделием

- Наружные, внутренние элементы и резиновые прокладки можно протирать губкой, смоченной в теплом содовом растворе или в растворе нейтрального моющего средства. Не используйте растворители, абразивные чистящие средства, отбеливатели или аммиак.
- Съёмные детали можно мыть под горячей водой с мылом или со средством для мытья посуды. Ополосните и тщательно высушите.
- В задней части изделия скапливается пыль, которую необходимо осторожно удалять, отключив изделие от сети электропитания, вынув вилку из электрической розетки, при помощи пылесоса с длинной узкой насадкой на средней мощности.

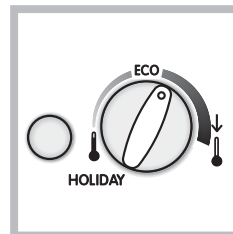
Предотвращение появления плесени и неприятных запахов

- Изделие изготовлено из гигиеничных материалов, не задерживающих запахи. Для сохранения этой характеристики важно, чтобы продукты были всегда плотно закрыты в своих упаковках. Это помогает также избежать образования пятен.
- Если требуется отключить изделие на длительный период, вымойте его изнутри и оставьте двери открытыми.

Функция «отпуск»

Если вы уезжаете в отпуск, не нужно отключать изделие, так как оно оснащено функцией, которая позволяет при низком расходе электроэнергии поддерживать температуру внутри холодильной

камеры около 15°C для хранения косметических изделий и кремов. Температура внутри морозильной камеры устанавливается на минимальное значение (1), что достаточно для хранения продуктов. Порядок подключения этой функции:



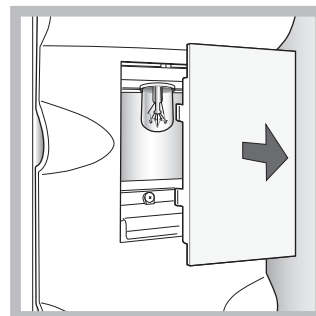
установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на **HOLIDAY** (см. рисунок).

Короткий двойной звуковой сигнал подтверждает включение функции; при отключении функции раздается один звуковой сигнал.

Замена лампочки

Для замены лампочки освещения в холодильной камере, выньте вилку изделия из электрической розетки. Следуйте приведенным ниже инструкциям в зависимости от модели вашего изделия.



Откройте плафон с лампочкой, как показано на рисунке (см. рисунок) и замените ее на новую такого же типа, мощностью не более 10 Вт.



Предосторожности и рекомендации

RU

! Изделие спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормативами безопасности. Необходимо внимательно прочитать настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.

 Данное изделие соответствует следующим Директивам Европейского Сообщества:
- 73/23/CEE от 19/02/73 (Низкое напряжение) с последующими изменениям;
- 89/336/CEE от 03/05/89 (Электромагнитная совместимость) с последующими изменениями;
 - 2002/96/CE.

Общие правила безопасности

- Данное изделие предназначается для непрофессионального использования в домашних условиях.
- Изделие предназначено для хранения и замораживания продуктов, может быть использовано только взрослыми людьми в соответствии с инструкциями, приведенными в данном техническом руководстве.
- Запрещается устанавливать изделие на улице, даже под навесом, так как воздействие на него дождя и грозы является чрезвычайно опасным.
- Не прикасайтесь к изделию влажными руками, а также находясь босиком или с мокрыми ногами.
- Не прикасайтесь к внутренним комплектующим циркуляции хладагента: существует опасность ожогов или порезов.
- Не тяните за провод электропитания для отсоединения вилки изделия из электрической розетки, возьмитесь за вилку рукой.
- Перед началом чистки или технического обслуживания изделия необходимо вынуть вилку из электророзетки. Для отсоединения изделия от сети электропитания не достаточно повернуть рукоятки регуляции температуры в положение ● (выключено).
- В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью самостоятельного ремонта.
- Для разморозки морозильных камер запрещается использовать нерекондованные производителем холодильника острые, режущие инструменты или электроприборы.
- Не кладите в рот кубики льда, только что вынутые из морозильной камеры.
- Данное изделие непригодно для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями или не обладающими опытом и знаниями, если эти лица не находятся под контролем или обучены пользованием изделием лицом, ответственным за их безопасность. Не разрешайте детям играть с изделием.
- Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами.

Утилизация

- Уничтожение упаковочных материалов: соблюдайте местные нормативы по утилизации упаковочных материалов.
- Европейская директива 2002/96/ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) устанавливает правила утилизации вышедших из строя бытовых электроприборов. В целях минимизации отрицательного воздействия утилизированных приборов на окружающую среду, снижения рисков для здоровья населения, а также оптимизации процесса переработки и повторного использования материалов, сбор изношенного оборудования должен осуществляться вне рамок общегородских систем сбора и утилизации мусора. Символ «перечеркнутого мусорного ведра», нанесенный на продукцию, напоминает об обязанности соблюдения специальной процедуры утилизации бытовой техники. Потребитель может сдать изношенное оборудование в специальных пунктах приема или, если это разрешено национальными законодательствами, вернуть компании при покупке нового, аналогичного продукта. На сегодняшний день все ведущие производители бытовой техники активно работают над созданием систем сбора и утилизации изношенной бытовой техники.

Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

- Установите изделие в нежарком помещении с хорошей вентиляцией, вдали от прямого воздействия солнечного света и источников тепла.
- При открывании дверей холодильника старайтесь держать их открытыми как можно меньше.

При каждом открывании дверей происходит значительный расход электроэнергии.
- Не помещайте в холодильник слишком много продуктов. для надлежащего хранения продуктов необходимо обеспечить свободную циркуляцию холода между ними. В случае отсутствия такой циркуляции компрессор будет работать непрерывно.
- Не помещайте в холодильник горячие продукты: это приведет к повышению температуры внутри холодильника со значительной нагрузкой на компрессор и значительным расходом электроэнергии.
- Следите за состоянием уплотнителей и прочищайте их при необходимости. Уплотнители должны хорошо прилегать к дверям, не пропуская холод (см. *Техническое обслуживание*).

Неисправности и методы их устранения

Если ваш холодильник не работает. Прежде чем обратиться в Центр Технического обслуживания (см. *Техническое обслуживание*), проверьте, можно ли устранить неисправность, используя рекомендации, приведенные в следующем перечне.

Неисправности:

Зеленый индикатор ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ не горит.

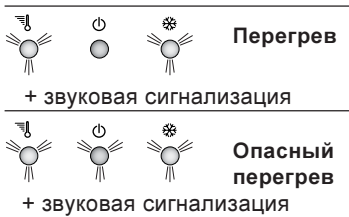
Компрессор не запускается.

Индикаторы слабо горят.

а) Включилась звуковая сигнализация.

б) Включилась звуковая сигнализация и мигают два желтых индикатора.

с) Включилась звуковая сигнализация и мигают два желтых индикатора и один зеленый.



Мигает зеленый индикатор ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.

Холодильная и морозильная камера вырабатывают мало холода.

Продукты в холодильной камере замерзают.

Компрессор работает непрерывно.

Холодильник работает слишком шумно.

Температура некоторых внешних частей холодильника высокая

Возможные причины / Методы устранения:

• Вилка не соединена с электрической розеткой или соединена плохо и не обеспечивает контакта, или отключилось электропитание.

• Изделие оснащено предохранителем компрессора (см. *Включение и эксплуатация*).

• Выньте вилку из розетки, переверните ее и вновь воткните в электророзетку.

а) Дверь холодильника открыта более двух минут.

Звуковой сигнал отключается после закрытия двери. Вы неправильно отсоединили изделие от сети электропитания (см. *Техническое обслуживание*).

б) Сигнализация опасно высокой температуры в морозильной камере.

Проверьте состояние продуктов: возможно, что их придется выбросить.

с) Сигнализация опасно высокой температуры в морозильной камере. необходимо выбросить все продукты.

б/с) В обоих случаях в морозильной камере будет поддерживаться температура около 0°С во избежание повторной заморозки продуктов.

Для отключения звуковой сигнализации: откройте и закройте дверь холодильника. Для возврата в рабочий режим: установите ручку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ в положение ● (выключено) и вновь включите изделие.

• Электроприбор работает неисправно. Обратитесь в Центр Технического Обслуживания

• Двери плохо закрываются или повреждены уплотнители.

• Двери холодильника открываются слишком часто.

• Ручки РЕГУЛЯТОРОВ установлены в неправильном положении (см. *Описание*).

• Холодильная или морозильная камеры переполнены продуктами.

• Ручка РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ установлена в неправильном положении (см. *Описание*).

• Продукты касаются задней стенки холодильника.

• Нажата кнопка SUPER FREEZE (быстрая заморозка): желтый индикатор SUPER FREEZE горит или мигает (см. *Описание*).

• Дверь плохо закрыта или часто открывается.

• Слишком высокая температура в помещении.

• Толщина слоя инея превышает 2-3 мм (см. *Техническое обслуживание*).

• Изделие установлено неровно (см. *Установка*).

• Изделие установлено между вибрирующими или шумоиздающими кухонными элементами или предметами.

• Хладагент в циркуляции производит легкий шум также при остановленном компрессоре: это не является неисправностью, а нормальным явлением.

• Нагрев некоторых деталей холодильника необходим во избежание образования конденсата в определенных участках изделия.

Техническое обслуживание

RU


Перед тем как обратиться в Центр Технического обслуживания:

- проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (см. *Неисправности и методы их устранения*).

При обращении в Центр Технического Обслуживания необходимо сообщить:

- тип неисправности
- модель изделия (Мод.)
- номер тех. паспорта (серийный №)

Все эти данные вы найдете на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры.

модель				серийный номер			
Mod. RG 2330		TI		Cod. 93139180000		S/N 704211801	
240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max	15
Total	340	75			Freez. Capac	Class	
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Clase	N
					kg/24 h	Classe	
					4,0		
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140				
Made in Italy	13918						

Никогда не прибегайте к услугам не уполномоченных мастеров и не разрешайте устанавливать на вашу машину не оригинальные запчасти.

